

VACANCES VOYAGE

La Presse

CAHIER H | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 4 OCTOBRE 2003

LES MARQUISES DE JACQUES BREL

Jacques Brel est mort le 9 octobre 1978, à Paris. Mais c'est dans l'archipel des Marquises, en Polynésie, qu'il avait choisi de finir sa vie et d'être enterré. Il repose à deux pas de Paul Gauguin, au cimetière d'Atuona, dans l'île d'Hiva Oa. Là-bas, il n'a laissé que de bons souvenirs. Ceux qui l'ont bien connu en parlent encore avec amitié, comme s'il était toujours présent.

Un reportage de Véronique Couzinou à lire en pages H10 et H11



Dominant la baie des Traîtres, au-dessus du village d'Atuona, se trouve un cénotaphe en souvenir de l'artiste.

L'univers englouti des Trois Gorges

MARIE-CLAUDE MALBOEUF

Sur le plus long fleuve de Chine, les bateaux voguent désormais 135 mètres plus près du ciel. Depuis cet été, alors que le barrage des Trois Gorges a transformé en lac immense une partie du Yangzi, on croirait surfer sur l'Atlantide. Car sous l'eau, gît un univers englouti : des villages, temples et pagodes de 1000 ans. Et même, apparemment, quelques malheureux troupeaux de moutons.

Du pont, les 500 000 croisiéristes annuels ne voient rien. Car l'eau est brune et charrie paresseusement toutes sortes de débris entre deux vertigineuses falaises. Début septembre, le gouvernement chinois a toutefois voulu prouver qu'il reste malgré tout de magnifiques choses à voir, le long du mal nommé fleuve bleu. Et que l'entrée en service du barrage en a même créé de nouvelles. Sans compter celles qui devraient s'ajouter en 2009, alors que les turbines fonctionneront à plein régime et que les flots grimperont encore de 40 mètres.

Voir GORGES en page H3



Photo MARIE-CLAUDE MALBOEUF, La Presse

Sur le chemin des Trois Gorges, les vieillards regardent passer le temps au pied d'une muraille plusieurs fois centenaire.

★ CUBA ★

★ CAYO LARGO ★

Sol Cayo Largo ★

Exclusivité

RÉSERVEZ votre forfait sud avant le 30 novembre 2003 et OBTENEZ 100\$ en chèque-cadeau CAA-Québec (par couple)

+ OBTENEZ un forfait sud Sol Meliá Cuba et OBTENEZ GRATUITEMENT ce magnifique peignoir! une valeur de 100\$ quantité limitée

CAA QUÉBEC

100\$ Chèque-cadeau

VARADERO Sol Sirenas Resort 4★ • Sol Palmeras 4★ • Meliá Varadero 4,5★ • Meliá Las Americas 4,5★ • Paradisus Varadero 5★ | CAYO GUILLERMO Sol Cayo Guillermo 4★

CAVO COCO Tryp Cayo Coco 4★ • Sol Cayo Coco 4★ • Meliá Cayo Coco 4,5★ | GUARDALAVACA Sol Luna Mares 4★ • Paradisus Rio de Oro 5★

Brossard(450) 465-0620 | Laval (St-Martin O.)(450) 682-8100 | Pointe-Claire(514) 426-2760

Greenfield Park(450) 926-1333 | Laval (des Laurentides)(450) 975-2713 | Saint-Léonard(514) 255-3560

Hull(819) 778-2225 | Montréal(514) 861-5111 | Ailleurs au Québec1 888 549-5559

CAA QUÉBEC

Sol Meliá Cuba

AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC

www.caa-quebec.com

Prague veut se doter d'une police touristique

Agence France-Presse

PRAGUE — Les autorités tchèques envisagent de créer une police touristique afin de limiter les désagréments que connaissent les visiteurs étrangers en République tchèque et de relancer ainsi une activité en baisse depuis plusieurs années.

Les agents de cette police devraient être capables de communiquer avec les touristes dans leur langue et seraient placés aux alentours des endroits les plus visités, explique Hana Cermakova, porte-parole de l'Office du tourisme tchèque.

Autour des lieux les plus visités de Prague, comme le château, la

place de Vieille Ville et Mala Strana, on ne compte plus les touristes arnaqués par un chauffeur de taxi malhonnête ou un changeur à la sauvette.

Et lorsqu'il s'agit de déposer plainte auprès de la police, il faut affronter la tentaculaire bureaucratie tchèque et ses fonctionnaires qui ne peuvent — ou ne veulent pas — parler une langue étrangère.

Le projet de police touristique est le fruit d'une réflexion menée par les professionnels du tourisme, dont l'objectif est d'améliorer l'accueil des visiteurs étrangers en République tchèque.

« Une liste de 55 freins au tourisme a été constituée, et nous nous

efforçons de lutter contre ces freins », explique M^{me} Cermakova.

Le gouvernement attend cependant de recevoir une proposition détaillée sur le projet, selon Petr Dimun, porte-parole du ministère du Développement local.

À défaut de police touristique, le bureau du tourisme tchèque envisage de mettre en place des numéros spéciaux, grâce auxquels les touristes pourraient obtenir aide et des renseignements dans leur langue, dit M^{me} Cermakova.

Après une forte hausse à la suite de la chute du communisme en 1989 et jusqu'en 1996, les recettes du tourisme se sont stabilisées pour ensuite diminuer.



Photo MARIE-CLAUDE MALBOEUF, La Presse ©

Capables de rester accroupis pendant des heures, les Chinois perdent la notion du temps au jeu de go.

TROIS GORGES — REPÈRES

Le fleuve

Le Yangzi est le troisième plus long fleuve du monde. Il s'étire sur près de 6400 km, dévalant le plateau tibétain pour traverser neuf provinces et se jeter dans la mer jaune, au nord de Shanghai.

Les Trois Gorges

Elles occupent 120 kilomètres et se remontent en trois ou quatre jours. Ayant inspiré peintres et poètes, elles attirent désormais chaque année 500 000 touristes — majoritairement chinois —, répartis sur 500 croisières et 49 bateaux.

Xiling

La gorge voisine du barrage recèle 76 kilomètres de rochers, grottes et ruisseaux aux noms rivalisant de poésie ou de drôlerie : Gorge du Foie de boeuf et des Poumons de cheval, Gorge de l'Ombre légère, Gorge du Livre militaire et de l'Épée du trésor.

Wu

C'est un étroit et paisible passage de 40 kilomètres ponctués de 12 pics noyés de brume, dont celui de la Déesse, qui revêt la forme d'une jeune femme.

Qutang

Sur huit kilomètres, ses eaux tumultueuses fendent des falaises ocres sur un passage d'à peine 100 mètres de large.

Le barrage

Rêvé dès 1910 par le père de la Chine moderne, Sun Yatsen,

puis par Mao Tsé-Tung, le barrage devrait permettre de contrôler les crues meurtrières du Yangzi, d'alimenter en électricité 10 % à 15 % de la population chinoise (aujourd'hui dépendante du charbon) et de permettre à des cargos de 10 000 tonnes de rejoindre les usines loin à l'intérieur des terres.

Commencé en 1993, le barrage a fermé ses portes pour la première fois au début de juin, créant un lac de 400 kilomètres. Interrompue pendant deux mois, la navigation a ensuite été rétablie. Quelques turbines génèrent déjà du courant et les bateaux franchissent une écluse de 6,5 kilomètres.

Projet de superlatifs, plus gros barrage du monde, il devait permettre de redorer le blason du gouvernement chinois avec ses 181 mètres de haut, ses 26 turbines, ses 18,2 millions de kilowatts (ce que produiraient 18 centrales nucléaires) et son coût de 24,65 millions US.

Avec le niveau d'eau, croît toutefois la controverse. Car ses opposants — Chinois et étrangers — considèrent le barrage comme une trappe à pollution. Ses eaux ont en effet avalé usines, dépotoirs et cimetières contaminés. Et les déchets risquent de stagner vu le débit fort lent. Des failles dans le béton font par ailleurs craindre une catastrophe majeure. Sans parler des vestiges disparus et des centaines de milliers de personnes arrachées à leur passé, à leur gagne-pain et à leur mode de vie.

L'offre la plus sensationnelle de notre histoire !

maintenant 918\$ (était 1049\$) **aubaine de la semaine !**

varadero, cuba
Villa Tortuga Laurel ★★★
1,8 nov • 1 sem • ch. std. • tout compris
Nolitour Vacances

puerto vallarta
Holiday Inn ★★★
3,10 nov • 1 sem • tout compris • ch. rég.
Tours Maison

Melia Puerto Vallarta ★★★★★1/2
7,14,21,28 nov • 1 sem • tout compris • ch. std.
Nolitour Vacances

punta cana
Gran Flamenco by Occidental ★★★★★
1,8 nov • 1 sem • tout compris • ch. std.
Vacances Air Transit

Grand Paradise Bavaro ★★★★★
8,15 nov • 1 sem • tout compris • ch. vue sur le jardin
Vacances Air Canada

Ocean Bavaro Spa & Beach Resort ★★★★★
8,15 nov • 1 sem • tout compris • ch. std.
Vacances Air Canada

riviera maya
Club El Mandarin ★★★★★1/2
Vendredis du 31 oct au 12 nov • 1 sem
tout compris • ch. std.
Vacances Air Transit

Épargnez 1036\$ par personne

croisières antilles occidentales
Holland America **969\$** cad
Croisière seulement. Redevances portuaires et taxes de départ de la croisière de 274\$ incluses.

partenaires participants:
vacances AIR CANADA, YACANCES air transit, TOURSMAISON, NORWEGIAN CRUISE LINE, Club Med, CROISIÈRES ENCORE, PRINCESS, Thomas Cook

15 AGENCES VOYAGES THOMAS COOK ET MARLIN POUR MIEUX VOUS SERVIR.

Ahuntsic (514) 745-3990	Galerias Rive Nord (450) 582-5553
Blainville (450) 971-5511	Jardins Dorval (514) 631-7651
Brossard (450) 465-2414	155 Montée Masson (Mascouche) * (450) 474-6888
Carrefour Richelieu (450) 348-0918	Place Vertu (514) 332-4210
Centre-Eaton (514) 284-7388	Promenades Drummondville (819) 478-4246
Centre Fairview (514) 694-2343	Promenades St-Bruno (450) 441-1220
Bureau de change (514) 694-4837	Bureau de change (450) 441-4766
Centropolis, Laval (450) 688-6211	St-Bruno de Montarville (450) 461-1614
Galerias d'Anjou (514) 353-7650	

OU SIGNALEZ 1-888-823-4732

Marlin Agence de voyages

* Ouvert le dimanche

871-5103 DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE

Voyages Centre-Ville www.voyagescentre-ville.com

DES PRIX POUR PARTIR

Puerto Plata 10 octobre Paraiso del Sol ★★1/2 849\$ Fun Royale & Fun Tropicale ★★ 849\$ Bahia Principe San Juan ★★ 899\$ VOL aller-retour 548\$	Riv. Maya/Cancun 18-19 oct. Cameleon Marival ★★1/2 999\$ Oasis Playa ★★ 1099\$ Akumal Beach ★★ 1149\$ VOL aller-retour 498\$ Barcelo Maya Beach ★★1/2 1339\$ VOL aller-retour 498\$ VOL aller-simple 298\$
Punta Cana 17-18-19 oct. Barcelo Villas Bavaro ★★1/2 949\$ Barcelo Bavaro Beach ★★ 1149\$ Barcelo Bavaro Palace ★★1/2 1549\$	Varadero 11-12 octobre Mar del Sur ★1/2 819\$ Barcelo Solymar ★★1/2 1039\$ Sol Palmeras ★★ 1099\$ Melia Varadero ★★1/2 1319\$ Melia Las Americas ★★1/2,3 rep./r+bois 1339\$ VOL aller-retour 498\$

PARIS 11 au 18 octobre **499\$**

Fort Lauderdale 10 au 17 novembre 359\$	Orlando 2 au 9 novembre 397\$
--	--------------------------------------

Cayo Coco 11-12 octobre
Sol Cayo Coco ★★ **1099\$**
Melia Cayo Coco ★★ **1299\$**

Cayo Guillermo 11-12 oct.
Sol Cayo Guillermo ★★ **899\$**

Guardalavaca 11 octobre
Club Atlantic Guardalavaca ★★ **799\$**
Sol Luna Mares Resort ★★ **899\$**
Paradisus Rio de Oro ★★ **1399\$**

TOUT INCLUS ESPACE LIMITE MEILLEURS PRIX SUR VOLS RÉGULIERS À TRAVERS LE MONDE Taxes comprises

Prix par personne en occupation double à partir de... Supplément de vol applicable. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes compris. Permis du Québec 5172620A

Tunisie

Circuit 15 jours (26 repas) à partir de **1609\$** taxes incluses

Séjour 22 jours (40 repas) à partir de **1539\$** taxes incluses

Séjour 44 jours (80 repas) à partir de **1779\$** taxes incluses

Office National du Tourisme Tunisie

MAROC

Consultez nos brochures pour connaître les dates correspondant à ces tarifs.

Espagne

Séjour 22 jours (sans repas) à partir de **1459\$** taxes incluses

Circuit 15 jours (13 repas) à partir de **2299\$** taxes incluses

Nos nouvelles brochures maintenant disponibles chez votre agent de voyages

Thaïlande

Circuit 18 jours (21 ou 26 repas) à partir de **2474\$** taxes incluses

Séjour 27 jours (24 repas) à partir de **2274\$** taxes incluses

Bali

Séjour 15 jours (Petits déjeuners américains) à partir de **1924\$** taxes incluses

Esprit Côte d'Azur

Les Pins Bleus

Séjour 23 jours (sans repas) à partir de **1624\$** taxes incluses

Costa Del Sol - Espagne

Vistamar - Benalmadena

Séjour 22 jours (sans repas) à partir de **1629\$** taxes incluses

AIR FRANCE

exotik tours

Et Vacances Esprit sont membres du groupe **Intair**

www.exotiktours.com

VOYAGES MONY TOURS VOYAGES GABY

Départ accompagné à Prague!

6 AU 13 DÉCEMBRE 2003

Le forfait comprend : 1 181 \$ tx incluses + visa (80 \$) Vol direct, accueil et transferts • Souper de bienvenue, déjeuner buffet tous les matins • Hôtel 4* Meteor Plaza • Guide francophone pour les visites locales • Plusieures excursions incluses!

Nombre de places limité

Présentations gratuites pour plus d'information :
À Montréal : 8 octobre
À Ste-Thérèse : 15 octobre

AVENTURE ET CULTURE AUTOUR DU MONDE

Circuit avec guides. Plusieurs repas inclus. Prix en occ. double. Aussi départ individuel.

DEPARTS GARANTIS

PÉROU à partir de **3 995\$**

ÉQUATEUR à partir de **2 995\$**

VIETNAM (supérieur) à partir de **3 695\$**

MALI à partir de **5 695\$**

ÉGYPTE (supérieur) à partir de **3 579\$**

INDE (supérieur) 17 JOURS à partir de **4 895\$**

NOUVEAU : EXTENSIONS AU CAMBODGE DE 1 A 6 JOURS

Plusieurs autres circuits disponibles!

www.voyages-gaby.com

Montréal (514) 733-5396
Ouvert du lun. au ven. 9 h à 18 h

Ste-Thérèse (450) 430-2151
Ouvert du lun. au dim.

3173542 Permis du Québec no 700384

GORGES

Suite de la page H1

Pendant trois jours, 80 journalistes et professionnels du voyage ont été invités sur les lieux. Depuis, Pékin a lancé une campagne de presse mondiale, de CNN au *Toronto Star*. Il y a deux semaines, le quotidien canadien publiait une publicité de deux pages qualifiant les gorges de « plus majestueuses de la planète », pour les comparer ensuite au Grand Canyon et à la Grande Muraille. « Des études montrent que 25 points de vue ont été ou seront inondés d'ici 2009 alors que 77 nouveaux points de vue ont été découverts ou ont un grand potentiel de développement touristique », a précisé pour sa part l'homme d'affaires Li Weiping, du China Hubei Overseas Travel Group, à l'occasion d'une conférence de presse organisée à Wuhan, à cinq heures de route du barrage. Deux jours plus tard, les journalistes découvraient les eaux émeraude et les fleurs jaune citron du ruisseau Shennong (l'un des 700 affluents du Yangzi) dans des sampans tirés par des hommes aux chapeaux-parapluies.

Sandales de corde embrassant les pierres glissantes, les haleurs de l'ethnie tujia grognaient comme s'ils agonisaient. Leurs étroites barques ne remontent pas seulement le tumultueux courant mais une véritable pente. « C'est inhumain ! » s'est alors indignée une journaliste espagnole dans une demi-douzaine de langues. Les Tujia, eux, se montrent heureux de gagner leur vie comme des centaines de Chinois le font depuis des siècles, fendant les rapides pour transporter voyageurs, marchandises et poches de riz.

Nés dans les gorges il y a 4000 ans, leurs ancêtres Bâ sont pour leur part disparus. Comme sont déjà partis à la dérive bon nombre de leurs cerueils en bois, miraculeusement nichés dans des crevasse à flanc de falaise.

D'après les experts internationaux, 1300 sites archéologiques seront à jamais engloutis, avec des centaines de villes et de villages. La construction du barrage force donc le déplacement d'au moins 1,3 million de personnes, dont plusieurs, moins chanceuses que les Tujia, se retrouvent privées de leur gagne-pain traditionnel. Désœuvrées sur les berges, elles regardent passer les autobus de touristes. Par les fenêtres bleues ou vertes (des coupe-soleil), on voit le linge pendre partout à l'intérieur des maisons. Des traînées de rouille tachent déjà les façades d'immeubles gais comme des HLM, où Pékin a pourtant relogé la population à grands frais.

Pour voir des maisons traditionnelles, les touristes en sont réduits à scruter les parois de roc et de verdure, à la recherche de toits délicats se recourbant au-dessus de jardins. Seules les demeures campées au-dessus des nouveaux panneaux « 175 mètres » y seront encore en 2009. Le gouvernement chinois a donc recréé la vie d'antan au « village des Trois-Gorges », un lieu photogénique mais aussi authentique que Disneyland. D'autres projets permettront de protéger de vrais temples bouddhistes et taoïstes en les entourant de digues. On



Photo MARIE-CLAUDE MALBOEUF, La Presse ©

Vêtus de sandales de corde et coiffés de chapeaux-parapluies, les hommes de l'ethnie tujia sont prêts à halier touristes et marchandises dans le tumultueux courant.

parle même de créer un musée sous-marin.

« Le Yangzi est le berceau de la civilisation chinoise. C'est une rivière d'histoire, de culture et de légendes. Les Occidentaux aiment ses paysages mais ils aiment aussi le tissu humain dynamique sur ses berges », a expliqué à *La Presse* un responsable de l'Office du tourisme de Chine à Toronto. Comme ses confrères, elle répète que les gorges s'élèvent jusqu'à 1000 mètres, et que ce ne sont donc pas 175 mètres d'eau qui les défigureront. Elle espère aussi qu'avec sa démesure, le barrage lui-même saura attirer les foules. Sur la berge, on le voit déjà cracher des trombes d'eau qui se fracassent en vagues énormes, dans un bruit de chutes Niagara.

En attendant, la région vit une période difficile. Des agences de presse ont rapporté que « toutes les industries étaient en faillite » et que seul le tourisme pourrait relancer l'économie. Pour la première fois, Pékin a donc planifié lui-même la campagne de développement local. Et la province de Hubei, d'où partent plusieurs bateaux, a investi 24,1 millions US pour améliorer ses infrastructures, son système de transport et son environnement.

« Les gorges étaient bien plus belles avant », s'est tout de même risqué à dire l'un des guides accompagnant les journalistes.

Pour le visiteur néophyte, les



Photo MARIE-CLAUDE MALBOEUF, La Presse ©

Depuis juin, les eaux ont englouti 135 mètres de berges de chaque côté du fleuve Yangzi. Et les flots en avaleront 40 de plus d'ici 2009, inondant temples et demeures.

pics noyés de brume recèlent quand même un certain charme. Au sommet de collines luxuriantes, des orangers et cyprès font la chaîne. Les ruisseaux abritent des singes. Et les cités réservent bien des surprises aux plus aventureux.

À Yichang, à la hauteur du barrage, des aieuls plissés et dignes faisaient des redressements assis

dans un curieux parc aménagé pour la santé des vieillards. Au marché, à travers flaques et fumée, des filets grouillaient de grenouilles encore vivantes. Des poissons rouges et dodus tournicotaient dans des seaux, à côté de serpents ondulants. Pour le petit-déjeuner, des nouilles attendaient dans un nuage de vapeur, près d'un homme oc-

cupé à ébouillanter ses poulets sans même les plumer. Une escapade qui a un prix : celui de passer, aux yeux des Chinois ricaners, pour aussi exotiques que le spectacle s'étalant devant soi.

Ce reportage a été réalisé à l'invitation de l'Office de tourisme de Chine.

EXPÉDITIONS MONDE
INVITATION
 Soirées d'information

- MALI 7 oct.
- NÉPAL 8 oct.
- ÉGYPTÉ 14 oct.
- AFRIQUE 15 oct.
- VIETNAM 21 oct.
- TIBET 22 oct.

Nos soirées débutent à 19 h 30.

RÉSERVATIONS DEMANDÉES
 Montréal : (514) 844-6364
 En région : 1 800 567-2216
 jo@expeditionmonde.com
 www.expeditionsmonde.com

L'AVENTURE AUTOUR DU MONDE

Nos prochains départs:

INDE DU SUD / SRI LANKA: 20 déc., 31 jan.
INDE DU NORD / NÉPAL: 20 déc., 17 jan.
VIETNAM: 1^{er} nov., 20 déc., 10 jan.
THAÏLANDE: 20 déc., 10 jan.
LAOS / CAMBODGE: 1^{er} nov., 20 déc., 10 jan.
MYANMAR: 10 et 31 jan.
PÉROU / BOLIVIE: 20 déc., 10 jan.
ÉGYPTÉ: 20 déc., 10 jan.
KENYA / TANZANIE: 20 déc., 10 jan.
ÉTHIOPIE: 17 jan.
MALI / MAURITANIE: 17 jan.
KILIMANDJARO: 31 jan.

Et plus de 25 autres départs à l'hiver 2004

322 Ontario Est, Montréal 514.847.1177
 1.888.877.1177

Club Med Expert n°1 au Canada à partir de **1 306 \$**

Épargnez jusqu'à **945 \$** par couple

Sandpiper 1 306 \$	Cancun 1 611 \$
Turquoise 1 437 \$	Punta Cana 1 554 \$
La Caravelle 1 721 \$	Columbus Isle 1 950 \$

DÉPARTS DU 1^{ER} NOVEMBRE AU 14 DÉCEMBRE Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les nouveaux membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX D'AUTOMNE AU SOLEIL

Breezes Costa Verde (Guardalavaca) 979 \$	Melia Cayo Guillermo 1 078 \$
Tropical Princess (Punta Cana) 968 \$	Copacabana Riviera Maya 1 148 \$

DÉPARTS ENTRE LE 5 ET LE 27 OCTOBRE

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS VACANCES D'HIVER ET OBTENEZ UN RABAIS DE 150 \$ À 650 \$ PAR COUPLE.

Paris à la carte Épargnez jusqu'à 80 \$ par couple à partir de 583 \$

Départs entre le 5 octobre et le 13 décembre à partir de **583 \$**
 Départs entre le 14 décembre et le 13 janvier à partir de **773 \$**
 Départs entre le 14 janvier et le 31 mars à partir de **699 \$**

L'Europe en vols réguliers... Départs entre le 13 octobre et le 4 février

Londres, Francfort, Zurich, Vienne, Prague, Dusseldorf à partir de **789 \$**

Tous les prix s'entendent à partir de et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

Longs séjours sur la Côte d'Azur

Pierre et Vacances Cannes Verrerie (studio) 4 semaines à partir de 1 575 \$

Longs séjours sur la Costa Del Sol

Le Pyr (studio) Fuengirola 4 semaines à partir de 1 599 \$

Les prix comprennent : le vol avec Air France, les transferts, l'hébergement en occ. double pour 28 nuits et les taxes.

Cinquième Saison

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9
 T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

VACANCES SOLEIL 24

AGENCE DE VOYAGES À RABAIS

CANCUN Oasis Cancun 3*+
 Dép. 12 oct. **1 039 \$**
 Dép. 18 oct. **1 109 \$**
 Dép. 26 oct. - 12 nuits **1 499 \$**

PUNTA CANA Caribe Club 4*
 Dép. 12 oct. **969 \$**
 Dép. 19 et 26 oct. **949 \$**
 Dép. 2, 9, 16, 23 et 30 nov. **1 049 \$**
Occidental Grand Flamenco 4*
 Dép. 10 oct. **1 019 \$**
 Dép. 17 et 24 oct. **979 \$**
Sirenis Cocotal 4*
 Dép. 12 oct. **899 \$**

HAVANE Sea Club Arenal 3*+
 Dép. 11 oct. **839 \$**
 Dép. 18 et 25 oct. **929 \$**

VARADERO Coralla Playa De Oro 4*
 Dép. 12 oct. **929 \$**
 Dép. 19 et 26 oct. **959 \$**
 Dép. 12 oct. **999 \$**
 Dép. 19 et 26 oct. **1 039 \$**

JIBACOA Breezes Jibacoa 4*
 Dép. 12, 19 et 26 oct. **959 \$**

LA ROMANA Casa Del Mar 4*
 Dép. 19 oct. **1 149 \$**
 Dép. 24 oct. **1 179 \$**

SANTIAGO DE CUBA Melia Santiago 4*+ - petit déj.
 Dép. 11 oct. **999 \$**

CAYO LARGO Sol Cayo Largo 4*
 Dép. 31 oct. 7 nov. **999 \$**
 Dép. 14, 21 et 28 nov. **1 019 \$**

PUERTO VALLARTA Riu Jalisco 5*
 Dép. 3, 10, 17 et 24 nov. **1 309 \$**
Grand Marival 4*
 Dép. 7, 21, 28 nov. et 5, 12 déc. **1 169 \$**

COZUMEL Brisas Cozumel 3*
 Dép. 1, 8, 15, 22 et 29 nov. **1 139 \$**

1 semaine tout inclus • Prix en occupation double • Sauf avis contraire

Centre-ville (514) 878-0003	LaSalle (514) 368-9958	Longueuil (450) 670-6010	Laval (450) 688-8446
Repentigny (450) 581-5052	Sainte-Foy (418) 656-6760	Sherbrooke (819) 564-9376	

GARANTIE DU MEILLEUR PRIX
 Spéciaux des Fêtes / 1 semaine

LAS VEGAS
 Hotel Imperial Palace
 Inclut : avion, hôtel, transferts et bagages 8 jrs / 7 nuits.
 Départ de groupe du 20 nov. 2003 **899 \$**

VARADERO
BAHIA PRINCIPE VARADERO
 (anc. Club Med Varadero)
 20 déc. **1429 \$**

GUARDALAVACA
 Occ. Gran Playa Turquesa 4*
 20 déc. **1449 \$** - 27 déc. **1599 \$**
 Breezes Costa Verde 4*
 20 déc. **1489 \$** - 27 déc. **1629 \$**

SAN ANDRES
 Decameron San Luis 3*
 21 déc. **1539 \$** - 28 déc. **1609 \$**

PUNTA CANA
 Fiesta Complexe 4*
 19 déc. **1759 \$** - 28 déc. **1959 \$**

CANCUN
 Bahia Principe Tulum 4*
 23 déc. **2349 \$** - 30 déc. **2189 \$**

EXCLUSIVITÉ - SKI EN ITALIE
 Hotel Edelweiss 3* : Inclut : vol aérien, aller-retour avec Alitalia de Montréal ou Ottawa (si de Québec + 160\$). Location de voiture sous-compact avec porte-ski. 7 nuits d'hébergement avec 2 repas / jour (déjeuner et dîner). Billets de ski pour 6 jours. Taxes incluses: prix/pers; occ./dbl. (à partir de) **2279 \$**

Super réservez tôt! Épargnez beaucoup!
INSCRIVEZ-VOUS!
 Recevez nos promotions et spéciaux de dernière minute
 WWW.FUNTASTIQUE.COM
 Ouvert le samedi de 10 h à 16 h

Fantastique
 (514) 270-7373
 8060, rue St-Hubert, Montréal

LES 10

plus beaux endroits de randonnée

Quoi de plus revigorant qu'une randonnée? Passer quelques heures à marcher dans les bois, tout en découvrant de beaux paysages, nous réconcilie avec l'automne.

Des sentiers faciles et accessibles, il y en a pour tous les goûts dans le sud du Québec. Pas besoin d'être un randonneur chevronné pour en profiter; tout ce qu'il faut, c'est le goût d'aller se dégourdir les jambes en respirant l'air frais.

MICHEL JULIEN, collaboration spéciale

2 Le parc du Mont-Saint-Bruno
Un magnifique site naturel, tout près de Montréal. Ses beaux sentiers de marche, parcourant forêts et vergers, permettent de voir de belles demeures bourgeoises et un moulin à farine datant de 1761. En automne, ne pas manquer de faire le tour du lac Seigneurial, qui présente des paysages colorés.
www.parcquebec.com

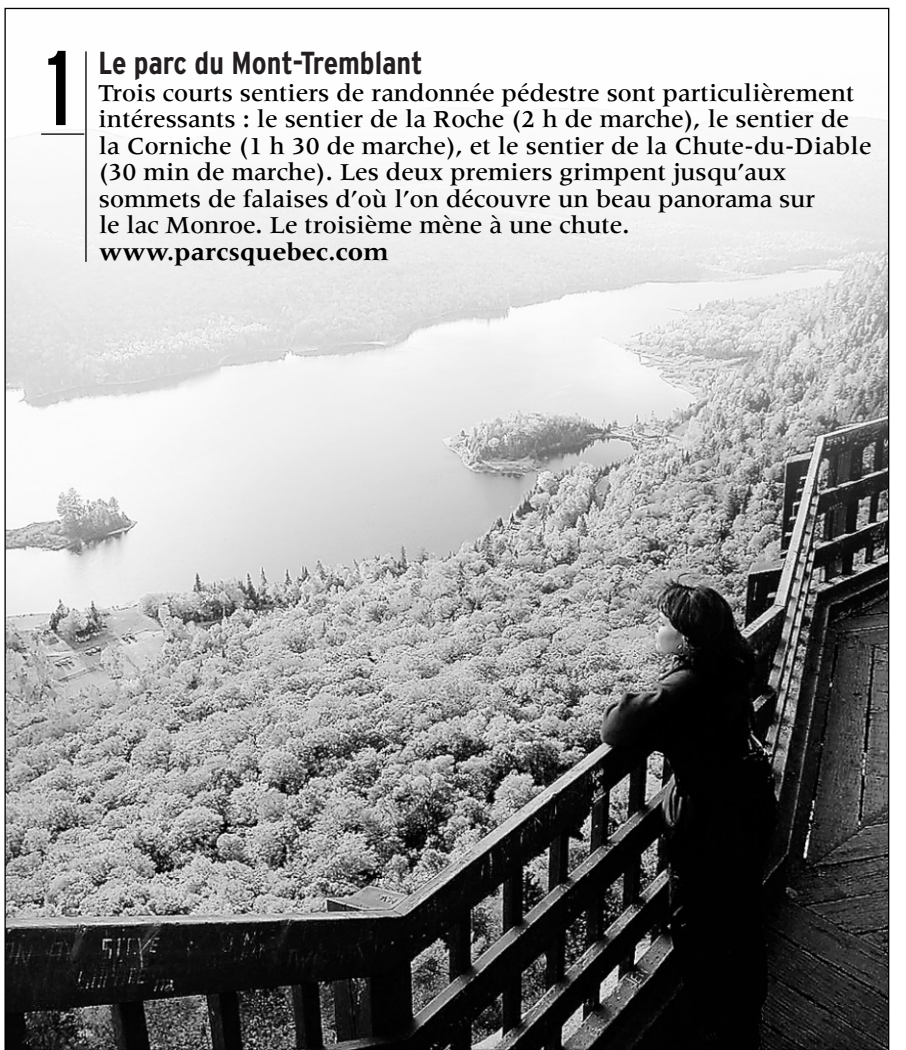
3 Le cap Tourmente
Cette réserve de la faune de la région de Beauport vaut le déplacement. Les randonneurs grimpent vers la falaise pour y découvrir un magnifique panorama sur le fleuve et les marais. Ceux qui préfèrent marcher sur le plat empruntent les passerelles qui mènent vers les battures où se nourrissent des centaines de milliers d'oies et de canards, un spectacle saisissant.
www.qc.ec.gc.ca/faune/faune/html/rnfuct.html

4 Le parc de la Gatineau
Un parc naturel à deux pas du centre-ville de Gatineau. À ne pas manquer: le sentier du mont King, d'où se découvre une vue sur l'escarpement d'Eardley et sur la vallée de l'Outaouais, et le sentier du lac Pink, qui fait le tour de ce plan d'eau d'une étonnante couleur turquoise.
www.capitaleducanada.gc.ca/gatineau

5 Le Centre de la nature du Mont-Saint-Hilaire
Le mont Saint-Hilaire compte quelques 25 km de sentiers de marche en forêt dont plusieurs conduisent aux différents sommets et à des points d'observation intéressants. Certains sentiers sont accessibles aux fauteuils roulants et le Centre prête même des fauteuils roulants de type « tout terrains ».
www.centrenature.qc.ca

6 Le parc du Mont-Orford
Dans les Cantons-de-l'Est, le parc du Mont-Orford propose plusieurs sentiers forestiers. Les randonneurs qui veulent dépenser de l'énergie grimpent jusqu'au sommet du mont Orford, à 835 m d'altitude. Ceux qui veulent économiser leurs forces choisissent le sentier de l'étang Fer-de-Lance qui sillonne une érablière et mène à une tour d'observation.
www.parcquebec.com

7 Le parc de la gorge de Coaticook
Un parc traversé par une dizaine de kilomètres de sentiers accessibles à toute la famille. On y trouve aussi deux tours d'observation, une grange ronde, une grotte et la réplique d'un village autochtone. Le clou de la visite: traverser la gorge sur une passerelle suspendue de 169 m de longueur; la plus longue au monde.
www.gorgedecoaticook.qc.ca



1 Le parc du Mont-Tremblant
Trois courts sentiers de randonnée pédestre sont particulièrement intéressants: le sentier de la Roche (2 h de marche), le sentier de la Corniche (1 h 30 de marche), et le sentier de la Chute-du-Diable (30 min de marche). Les deux premiers grimpent jusqu'aux sommets de falaises d'où l'on découvre un beau panorama sur le lac Monroe. Le troisième mène à une chute.
www.parcquebec.com



10 Le parc d'Oka
Situé à une trentaine de minutes de route de Montréal, le parc d'Oka offre plusieurs sentiers dont celui du Calvaire, un ancien chemin de croix qui mène à un point de vue sur le lac des Deux-Montagnes. D'autres sentiers traversent les marais et les forêts jusqu'à la plage.
www.parcquebec.com

9 Le Bois de Belle-Rivière
Un grand parc municipal de Mirabel qui présente 8 km de sentiers de marche sur des terrains peu accidentés. Belle érablière, jolis aménagements paysagers, aires de pique-nique invitées et beaucoup d'oiseaux sauvages. Très familial.
www.ville.mirabel.qc.ca

8 Le sommet de Tremblant
Pas besoin d'être en très grande forme pour admirer des paysages grandioses du sommet de ce point culminant des Laurentides. Durant la période des couleurs d'automne, les télécabines panoramiques permettent de se rendre au sommet du mont Tremblant d'où partent de nombreux sentiers de randonnée.
www.tremblant.com

Photos MICHEL JULIEN, collaboration spéciale

VACANCES **Tour Mont-Royal**

nf-tmr.com

NOUVELLES FRONTIÈRES

Hiver 2003-04

Procurez-vous la brochure!



Réservez et **TÔT** **ÉCONOMISEZ** **JUSQU'À 600\$** par couple

Réservez avant le 30 novembre

EN VEDETTE

SANTA LUCIA

Brisas Santa Lucia 4★



PROMO
Enfant paie les taxes seulement **999\$**
Sans supplément simple

CAYO SANTA MARIA

Sol Cayo Santa Maria 4★



1099\$
Sans supplément simple

Spéciaux d'automne!

Tout compris, prix à partir de... Départs novembre à mi-décembre

VARADERO

Sunbeach Varadero 3★ **799\$**

Arenas Doradas 4★ **999\$**
sans suppl. simple

Arenas Blancas 4★ **1019\$**
sans suppl. simple

Coralia Club Playa de Oro 4★ **1019\$**

Breezes Varadero 4★ **1219\$**

GUARDALAVACA

Covarrubias 3★ **899\$**
sans suppl. simple

Playa Pesquero 4,5★ **1199\$**

CAYO LARGO

Sol Pelicano 4★ **1019\$**

CAYO COCO

Tryp Cayo Coco 4★ **999\$**
sans suppl. simple

PUERTO VALLARTA

Club Meza del Mar 2★ **1199\$**
3 REPAS/JOUR+BOIS.

Solare Vallarta 4★ **1259\$**

Grand Marival Nuevo Vallarta 4★ **1299\$**

CANCUN/RIVIERA MAYA

Imperial Las Perlas 2★ **1099\$**
3 REPAS/JOUR+BOIS.

Oasis Cancun 4★ **1249\$**

Bahia Principe Tulum 4,5★ **1399\$**

Iberostar Paraiso Beach 4,5★ **1599\$**

PUERTO PLATA

Casa Marina Reef 3,5★ **1239\$**
sans suppl. simple

Breezes Puerto Plata 4★ **1249\$**

PUNTA CANA

Caribe Club Princess 4,5★ **1199\$**

Sirenis Tropical Suites 4★ **1199\$**
sans suppl. simple

Ocean Bavaro Spa & Beach 4★ **1199\$**
sans suppl. simple

PARIS À NOËL
1049\$
Du 23 décembre au 4 janvier

L'été indien à Tremblant

➤ 2 nuits Suites Tremblant
➤ 2 Petits déjeuners continentaux
➤ 1 souper au Bistro Les Artistes
189\$ Prix par personne en occ. dbl. Taxes incluses.
Promo disponible jusqu'au 10 octobre 2003.

Circuit Guidé à Cuba

8 jours / 7 nuits
19 repas
Rhum, Tabac et Salsa
à partir de **1499\$** prix d'appel
Villes visitées: • Vinales • Cienfuegos • La Havane • Trinidad • Soroa • Santa Clara
Comprend: vol, hébergement, excursions, guide, autocar climatisé

VOLS FLORIDE

Fort Lauderdale **164\$** +194,56\$ taxes
Orlando **199\$** +197,01\$ taxes
10 au 17 novembre
2 au 9 novembre

CONSULTEZ DES EXPERTS

*OUVERT LE DIMANCHE

AHUNTSIC VOYAGES MARLIN (514) 745-3990
ANJOU VOYAGES EN DIRECT (514) 356-3156
BOUCHERVILLE VOYAGES RÉVISOL (450) 655-4345
BROSSARD* AMICAL VOYAGES (450) 656-9444
FABREVILLE EXODUS VOYAGES (450) 628-3010

LASALLE VOYAGES LES VACANCIERS (514) 365-8600
LAVAL EXODUS VOYAGES (450) 629-8055
MASCOCHE* VOYAGES MARLIN (450) 474-6888
MTL CENTRE-VILLE VOYAGES FRANAIR (514) 849-7711
MONTRÉAL VOYAGES EN DIRECT (514) 593-6082
MONTRÉAL VOYAGES PLACE VERSAILLES (514) 351-5814

MONTRÉAL C.D.N. VACANCES TOURBEC (514) 342-2961
POINTE-CLAIRE VOYAGES MARITIME LA BAIE (514) 697-2225
ROSEMÈRE VOYAGES MARITIME LA BAIE (450) 437-5444

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Supplément simple applicable sur certains produits. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 4 octobre 2003. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Prix à partir de... Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes compris. Promo enfant: 1 enfant accompagné de 2 adultes. Supplément de vol applicable.

Les destinations de l'avenir présentées aux Français

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

QUELLES SERONT les destinations exotiques qui se vendront sur le marché québécois dans cinq ans ? C'est peut-être à Top Resa, le grand salon français des professionnels du voyage qui se tenait à Deauville, en fin de semaine dernière, qu'il fallait aller chercher la réponse à cette question. Caraïbes mises à part (ils fréquentent d'abord le bassin méditerranéen), nos cousins adoptent une destination touristique cinq ans avant nous. Ils étaient déjà des dizaines de milliers à crapahuter sur les pistes de Thaïlande, du Vietnam, du Cambodge et d'Afrique du Sud, avant que nos grossistes ne commencent à programmer ces pays. Le Sri Lanka vient de faire une timide apparition dans les brochures présentées par nos agences de voyages. Les Français, eux, y vont depuis le début du millénaire.

En épluchant les catalogues (souvent des briques) des 350 voyageurs présents au salon To Resa, on constate l'émergence de quelques nouveaux pays : la Malaisie, offerte en séjours-plages (surtout à Penang) ou en circuits, le Mali, et plus particulièrement le pays dogon, à l'Est, l'Éthiopie, la Nouvelle-Zélande et le Brésil, un pays réputé épargné par les grandes tourmentes et épidémies sournoises qui effarouchent tant les candidats au voyage.

Dans cette offre, il y a des destinations que les Québécois ne seront jamais nombreux à acheter pour des questions de prix et de distance. C'est le cas des îles de l'Océan Indien qui font fureur de l'autre côté de l'Atlantique : Maldives, Seychelles, Île Maurice, Réunion, Madagascar... Chez Shangrila Tours, le grossiste montréalais spécialiste de ces destinations, la directrice, Christina Brutus, affirme qu'il y a de la demande, notamment pour les voyages de noces. Mais il faut compter près de 20 heures de vol (avec un arrêt à Paris ou à Londres) et près de 6000 \$ par personne, pour un séjour de deux semaines aux Maldives, repas inclus ! Autant dire que l'accès à ces plages paradisiaques reste réservé à une élite au portefeuille bien garni. Pour la même raison, Pemba, une île située près de Zanzibar, promue, en France, au rang de nouvelle destination à la mode, ne devrait inspirer à aucun de nos grossistes l'idée de la desservir en vols nolisés.

Hôtels de charme en Inde (on trouve régulièrement, dans les magazines français des reportages sur de fastueux palais de mahara-

jahs convertis en auberges de grand luxe), séjour chez l'habitant en Thaïlande ou chez les éleveurs de rennes en Laponie finlandaise, réveillon dans une isba à Podvorie, près de Saint-Petersbourg... les Français sont probablement plus friands que nous de couleur locale. C'est pour cette raison que, même à plus de 3000 \$ (2199 euros, pour 680 kilomètres de circuits avec logement en chalets pour cinq nuits, poutine non incluse), le tour du lac Saint-Jean en moto-neige est un des produits phares du réputé voyageur Jet Set !

La thalassothérapie et la remise en forme ont le vent dans les voiles. Le Club Med vient d'accrocher l'enseigne « Club Med Spa » à 24 de ses villages. On en entendra bientôt parler chez nous ! Quant aux « escapades » de quelques jours (de trois à sept) dans une des grandes métropoles du monde, si prisées par les cadres supérieurs et autres surmenés bien nantis, New York, Londres, Barcelone, Saint-Petersbourg et Prague continuent à galoper en tête de peloton, mais sont maintenant talonnées par Shanghai, la métropole économique chinoise, qui fascine de plus en plus les Européens.

Le Canada (par le biais de la Commission canadienne du tourisme) et le Québec, avec des stands pour la ville de Québec et quelques régions dont Charlevoix et Lanaudière, assuraient une présence honorable à ce salon de Deauville. De l'autre côté de l'allée, les représentants présents dans l'énorme stand des États-Unis faisaient tapissier. Les agents de voyages et grossistes français qui circulaient dans les allées passaient au pas de course sans leur jeter l'aumône d'un regard. « Ce n'est pas une question de désaveu politique, c'est plutôt parce qu'ils sont persuadés que les Français ne veulent pas y mettre les pieds, actuellement, de crainte d'être mal accueillis », commentait le représentant d'un grossiste québécois.

D'ailleurs, l'ambiance n'était pas vraiment à la fête à ce salon sur lequel planait encore l'ombre des événements tragiques — 11 septembre, guerre en Irak, SRAS, etc. — qui ont ébranlé l'industrie touristique depuis deux ans.

VACANCES SIGNATURE

L'art de relaxer

Punta Cana
Sirenis Tropical Suites ★★★★★
Dimanche entre le 2 nov. et le 14 déc. 2003
Suite 1 chambre • Tout Compris • 7 nuits
1198\$

Puerto Plata
Puerto Plata Village ★★★
Dimanche entre le 2 nov. et le 7 déc. 2003
Chambre • Tout Compris • 7 nuits
1098\$

Cancun
Oasis Cancun ★★★ PLUS
7 nov.-12 déc. 2003
Chambre • Tout compris • 7 nuits
1248\$

Riviera Maya
Viva Maya ★★★ PLUS
7 nov.-12 déc. 2003
Vue jardin • Tout compris • 7 nuits
1398\$

Cayo Coco
Hotel & Club Tryp ★★★ PLUS
13 nov.-11 déc. 2003
Chambre • Tout compris • 7 nuits
1078\$

Holguin
LTi Costa Verde ★★★★★
15 nov.-13 déc 2003
Suite jr • Tout compris • 7 nuits
1098\$

Varadero
Barcelo Solymar ★★★★★ PLUS
1 nov.-13 déc. 2003
Chambre • Tout compris • 7 nuits
1358\$

Breezes Jibacoa ★★★★★
1 nov.-13 déc. 2003
Chambre vue jardin • Tout compris • 7 nuits
1098\$

vacancesignature.com

Conditions: Départs de Montréal. Prix par personne sur base double. Veuillez vous référer à la brochure Séjours Soleil 2003-2004 pour les modalités des rabais réserver-tôt. Les tarifs incluent les taxes à l'exception des taxes locales payables à destination. Permis du Québec

L'Univers de la Croisière
www.voyagevasco.com

UNE CINQUANTAINÉ D'AGENCES POUR VOUS SERVIR:

1-888-628-2726

LAS VEGAS

SÉJOURS DE 5 JOURS / 4 NUITS
HÔTEL + VOL

Forfait GOLF disponibles \$

FLAMINGO	à partir de	855\$
IMPERIAL PALACE	à partir de	879\$
NEW YORK NEW YORK	à partir de	919\$
PARIS	à partir de	1175\$
BELLAGIO	à partir de	1375\$

Prolongez votre séjour
CIRCUIT AUTO NOME
Visite des Parcs Nationaux-Incluant le Grand Canyon

Hôtel	3 jours	5 jours	7 jours
Auto	345\$	549\$	589\$
Itinéraire			

VOLS AMERICAN AIRLINES

Boston	415\$	FLORIDE 439\$
Chicago	475\$	AUTO AVIS 179\$/sem.
Dallas	529\$	
Californie	585\$	

Les prix sont «à partir de», basés sur une occ. dbl. et sujets à changement sans préavis. Supplément week-end applicable.

voyagesgendron.com (514) 866-8747
Permis du Qc. 1-800-561-8747

SPÉCIAUX SOLEIL

Jusqu'à 20% de rabais
DERNIÈRE CHANCE!

Réservez avant le 9 oct.
Voyagez avant le 14 déc.

1 sem.	10 jours
République Dom.	1249\$ / 1379\$
Turks & Caïcos	1269\$ / 1429\$
Antigua	1315\$ / 1469\$
St-Martin	1359\$ / 1519\$
Ste-Croix	1369\$ / 1589\$
Grand Caïman	1389\$ / 1589\$
Puerto Rico	1419\$ / 1645\$
Curaçao	1539\$ / 1749\$
Bahamas	1539\$ / 1789\$
St-Thomas	1955\$ / 2325\$
Barbade	1969\$ / 2325\$
Jamaïque	2015\$ / 2405\$
Aruba	2025\$ / 2369\$

AIR CANADA ✈️
PALACE RESORTS MEXIQUE

Beach Palace	1859\$ / 2139\$
Cancun Palace	1919\$ / 2219\$
Sun Palace	1979\$ / 2299\$
Moon Palace	2009\$ / 2319\$
Aventura Spa Palace	2009\$ / 2319\$
XPU-HA Palace	2289\$ / 2689\$

GOLF ILLUMINÉ 54\$/jour

toursmaison

www.toursmaison.ca

COSTA RICA

OCOTAL BEACH RESORT

Petit déjeuner inclus **1299\$** Ch. Régulières 7 nuits, mercredi, 14 janvier

OCCIDENTAL ALLEGRO PAPAGAYO

Tout inclus **1429\$** Ch. Régulières 7 nuits, mercredi, 14 janvier

BARCELO PLAYA LANGOSTA

Tout inclus **1539\$** Ch. Régulières 7 nuits, mercredi, 14 janvier

EL NAKUTI RESORT

Tout inclus **1349\$** Ch. Régulières 7 nuits, mercredi, 14 janvier

HOTEL GIARDINI DI PAPAGAYO

Tout inclus **1449\$** Ch. Sup. Vue Mer 7 nuits, mercredi, 14 janvier

FIESTA PREMIER RESORT & SPA

Tout inclus **1899\$** Ch. Régulières 7 nuits, mercredi, 4 février

COSTA SMERELDA

Tout inclus **1379\$** Ch. Régulières 7 nuits, mercredi, 14 janvier

SOL PLAYA HERMOSA

Quasi Tout inclus **1469\$** Ch. Régulières 7 nuits, mercredi, 14 janvier

CIRCUIT-TRÉSORS NATURELS

Tout inclus **2499\$** Ch. Régulières 7 nuits, mercredi, 14 janvier

PARK'N FLY

STATIONNEMENT D'AÉROPORT
www.parknfly.ca

MAINTENANT à Montréal

- Navette gratuite à l'aérogare 24 heures sur 24, 7 jours sur 7
- Parcs bien éclairés et clôturés

- Entrée et sortie rapides grâce aux systèmes informatisés
- Aucune réservation requise

EXPRESS A 700, rue Marshall

EXPRESS B 630, avenue Michel Jasmin

OUVERTURE EN OCTOBRE 2003

SERVICE VOITURIER 12155, Côte de Liesse

EXPRESS A ou B : 6.95\$ par jour 39.95\$ par semaine

UN JOUR GRATUIT

Entrez votre code de coupon ci-dessous pour obtenir un jour de stationnement GRATUIT à l'aéroport au moment de quitter les parcs Express A ou B.

Offre valable jusqu'au 30 octobre 2003. Aucune période minimale de stationnement pour obtenir un jour gratuit. Cette offre ne peut être combinée à d'autres promotions.

Code de coupon : 68003

Appelez le 514-631-3359

UN JOUR DE STATIONNEMENT GRATUIT

DÉPARTS D'OCTOBRE

PUERTO PLATA République Dominicaine
Grand Flamenco Puerto Plata par Occidental
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
869\$ Ch. régulières 7 nuits • vendredi, 10 octobre

PUERTO PLATA République Dominicaine
RIU Mambo
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
999\$ Ch. régulières 7 nuits • vendredi, 10 octobre

PUNTA CANA République Dominicaine
RIU Melao
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
999\$ Ch. régulières, Spéciale lim. 7 nuits • dimanche, 12 octobre

HOLGUIN Cuba
Playa Pesquero
TOUT INCLUS
999\$ Ch. standard 7 nuits • samedi, 11 octobre

CANCUN Grand Oasis Cancun
TOUT INCLUS
1099\$ Ch. de luxe 7 nuits • dimanche, 12 octobre

CANCUN
RIU Tequila Golf & Beach Resort
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
1199\$ Ch. régulières 7 nuits • dimanche, 12 octobre

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

CAYO COCO Cuba
Tryp Cayo Coco
TOUT INCLUS
1029\$ Ch. régulières 7 nuits • jeudi, 6 novembre

CAYO COCO Cuba
El Senador
TOUT INCLUS
1099\$ Ch. club 7 nuits • jeudi, 6 novembre

PUERTO PLATA République Dominicaine
Grand Flamenco Puerto Plata par Occidental
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
1099\$ Ch. régulières 7 nuits • dimanche, 2 novembre - 14 décembre

PUERTO PLATA République Dominicaine
Sosua Bay Hotel
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
1149\$ Studio Vue Jardin 7 nuits • dimanche, 2 novembre - 14 décembre

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

PUERTO PLATA République Dominicaine
RIU Mambo
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
1169\$ Ch. régulières 7 nuits • dimanche, 2 novembre - 14 décembre

CAYO COCO Cuba
Sol Cayo Coco
TOUT INCLUS
1199\$ Ch. régulières 7 nuits • jeudi, 6 novembre

HOLGUIN Cuba
Playa Pesquero
TOUT INCLUS
1249\$ Ch. Club 7 nuits • samedi, 1 novembre - 13 décembre

PUERTO VALLARTA Holiday Inn Puerto Vallarta
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
1339\$ Ch. régulières 7 nuits • lundi, 3 novembre - 15 décembre

PUERTO VALLARTA RIU Jalisco
TOUT INCLUS • EXCLUSIF
1499\$ Ch. régulières 7 nuits • lundi, 3 novembre - 15 décembre

Prix par personne, en occupation double, incluant les vols de Montréal, taxes aériennes, surcharges de carburant, taxes de sécurité, et les rabais de réservation anticipée s'il y a lieu. Prix sujets aux disponibilités et à changement sans préavis. Vols opérés par Skyexpress. Pour de plus amples renseignements ainsi que pour connaître tous les détails et les modalités, consultez la brochure de Destinations Soleil 2003/2004 Tours Maison. Permis du Québec no 800021.

1 800 CARLSON

(227-5766)

Informations sur la Polynésie-Française



PIERRE VINCENT
COURRIER DU VOYAGEUR

pierre.vincent@lapresse.ca

ministrative de Tahiti. 6 200 kilomètres séparent Los Angeles de Papeete : le vol dure sept heures et demie, auquel il faut ajouter près de six heures pour le vol de Montréal à Los Angeles. Et je ne vous parle pas des heures perdues à attendre dans les aéroports. La Polynésie-Française, c'est la France : les deux langues officielles sont le français et le tahitien, tandis que la monnaie est maintenant l'euro. Comme pour entrer en France métropolitaine, notre passeport canadien suffit.

La Polynésie-Française compte 118 îles réparties dans cinq archipels. La plupart des touristes se limitent à l'archipel de la Société, où se trouvent Tahiti, la plus grande et la plus peuplée, et Bora Bora, la plus jolie et la plus intéressante.

Les températures moyennes durant la période des Fêtes oscillent autour des 27 degrés.

Toutes les bonnes agences de voyages, à Montréal comme en région, sont en mesure de vous proposer les forfaits concoctés par les tour-opérateurs, tels le Club Med (autour de 4000 \$, durant le temps des Fêtes, pour un séjour tout-compris de sept jours à Bora Bora, à partir de Montréal) et FunSun Vacations (5751 \$, en basse saison, pour une nuit à Tahiti, quatre dans Moorea et quatre à Bora Bora, à partir de Toronto).

Le siège social de Tahiti Tourisme possède deux sites Internet : www.tahiti-tourisme.com et www.tourisme.pf, tandis que celui de sa représentation à Los Angeles, est le www.GoToTahiti.com

CHÈQUES DE VOYAGE : vieux jeu

« Je reviens d'un séjour de trois semaines en France, en Aquitaine et en Midi-Pyrénées. J'avais apporté de l'argent comptant et des chèques de voyage Visa, le tout en euros. Quelle fut ma surprise de constater qu'on refusait de me les changer dans de nombreuses banques. Quand j'ai pu, enfin, en trouver une qui consentait à le faire, le commis a mis 20 bonnes minutes pour compléter la transaction tellement il semblait dépassé par cette pratique. Comment éviter de transporter sur soi de grosses sommes d'argent en voyage ? Je fais du camping et la plupart des campings refusent la carte de crédit. »

— Josée Sauriol

Le plus simple c'est d'utiliser les guichets automatiques ou distributeurs de billets avec votre carte habituelle. Les frais d'administration sont deux fois sinon trois fois moins chers que les commissions que se prennent les banques françaises pour changer des chèques de voyage.

BUZIOS : hébergement ?

« Nous cherchons un endroit où nous loger à prix raisonnable dans la région de Buzios pendant environ trois semaines en novembre ou en décembre. Motel, chalet ou petite maison, avez-vous des suggestions ? »

— Josée Yelle

La station balnéaire de Buzios se trouve sur une péninsule à 180 kilomètres au nord de Rio de Janeiro. Sa population décuple en haute saison, de Noël à la mi-mars, et les prix doublent quand ils ne triplent pas. Selon le *Routard*, les maisons à louer les moins chères sont du côté de Vila Caranga : « Les prix tournent autour de 400 \$US en basse saison et 1200 \$US en haute saison. Pour plus d'informations sur cette destination brésilienne très à la mode, parcourir les sites Internet www.embratur.gov.br, www.lonelyplanet.com.au, www.paris-brasil.com et www.axisia.fr/bresil

ASIE : 10 pays en six mois

« Vous avez parlé d'une tournée de six mois pour visiter dix pays d'Asie : À mon avis, écrit Gervais d'Astous, ce n'est pas suffisant. Mon épouse et moi, nous avons passé cinq mois en Asie, l'hiver dernier, et nous nous étions fixé comme objectif de visiter un pays par mois. Nous avons fait le Vietnam, le Laos, le Cambodge, la Thaïlande, la Malaisie et Singapour, et, à vrai dire, nous avons manqué de temps dans chacun de ces pays, où il y a tellement à voir. Pour bien faire, il faut consacrer un mois et demi à deux mois par pays pour avoir le temps de bien visiter, de se reposer et, s'il y a lieu, d'aller à la plage. Nous songeons y retourner au cours de l'hiver 2004-2005 et nous nous limiterons à trois ou quatre pays en six mois.

On peut me joindre au : *Courrier du voyageur*, La Presse, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, Qc, H2Y 1K9.

« Nous aimerions passer le temps des Fêtes à Tahiti. Combien cela pourrait-il nous coûter ? Quelle est la monnaie ? Faut-il un passeport et un visa pour y entrer ? Combien d'heures de vol pour s'y rendre ? »

— Lucie et Gérard Caron

« J'aimerais avoir de l'information sur la Polynésie-Française, une destination dont vous ne parlez pas souvent. Quand y aller ? Prévoir un budget de combien ? Quelles îles choisir ? Pouvez-vous nous donner des sites Internet ? Nous sommes de Saint-Jérôme, alors pourriez-vous nous préciser quelles agences de voyages de Montréal pourraient nous organiser quelque chose ? »

— Robert Létourneau

Il n'y a pas de vols directs depuis Montréal et il faut généralement transiter par Los Angeles pour atteindre l'aéroport international Tahiti Faa'a de Papeete, capitale ad-

La Rhune, beauté franco-espagnole

LUDOVIC HIRTZMANN
collaboration spéciale

« LA FRONTIÈRE ? Elle est là pardi. C'est la ligne jaune à l'entrée du bistrot », lance le patron du bar-bazar Larungo Kaiolo de la Rhune. Sur la terrasse, les clients sirotent des demis, ils sont en France. À l'intérieur du bar-bazar, c'est l'Espagne. Les poupées basques bousculent les bouteilles d'Izarra. Cette singularité n'est pas la seule de la Rhune, la montagne mythique des Basques, plantée sur les bords de l'océan Atlantique.

Sur les chemins de la Rhune, vous croiserez peut-être les *Laminak*, ces petits êtres bienfaisants mythiques ou *Mari*, la déesse, qui commande aux tempêtes.

Avec ses modestes 905 mètres d'altitude, la Rhune est majestueuse, même, si au loin, trônent des pics des Pyrénées à plus de 3000 mètres.

L'accès à la Rhune se fait depuis le col de Saint-Ignace, charmant petit village de quelques maisons basques. Les courageux choisissent de gravir la montagne à pied. Ils mettront deux heures et demie. Mais la plupart des visiteurs optent pour le petit train à crémaillère. Moyennant 11 euros A/R, le chemin de fer d'un autre âge amène ses passagers, au pas, à travers les versants tortueux de la Rhune jusqu'à son sommet. Les wagons en bois sont sans fenêtre, ce qui permet de profiter au maximum du paysage.

Dès les premières minutes de la montée, la vue sur l'océan se dessine, époustouflante. Le ronronnement du train cède la place au son des cloches de vache, aux hennissements des petits chevaux basques : les pottocks. Les bambins se tortillent sur les bancs en bois pour mieux voir ces petits chevaux de manège, poneys rustiques en semi-liberté. Se rendre à la Rhune est une balade idéale avec des enfants, qui à l'occasion aperçoivent des rapaces, vautours fauves ou milans, planer au-dessus des troupeaux de moutons.

Au bout d'une dizaine de minutes, le train, comme épuisé par sa vitesse de 8km/h, s'arrête quelques instants avant d'attaquer la pente très raide, qui mène au sommet. De ce dernier, la vue est plongeante sur les petits ports de pêche de Fontarabie, Hendaye, Saint-Jean-de-Luz, mais aussi au loin sur les longues plages de sable fin de la cote landaise.

Pour goûter aux charmes de la Rhune, il est préférable de s'y rendre par beau temps en fin de journée, car la beauté de la montagne ne souffre pas le mauvais temps.

Autour de la Rhune, les touristes explorateurs trouveront des dolmens et des cromlechs utilisés de 4000 à 2000 avant J.-C. comme chambres funéraires. La Rhune est peuplée de ces mythes. Les défilants touristiques qu'on trouve près de la petite gare de la Rhune évoquent « Heren Suge, le serpent qui traversait les airs dans un tourbillon incandescent pour se jeter dans l'océan en rasant les crêtes du massif ». Enfin, entre juin et septembre, là où les grandes chaleurs frappent le Pays basque, la Rhune est un refuge de fraîcheur bien plus sûr que la plage.

Voyages SEARS

En magasin

1 866 359-7327

soleil en vente

DÉPARTS DE MONTRÉAL

Trois façons de payer*

- 1 Réservez maintenant. Payez maintenant.
- 2 Payez en 12 mensualités égales, sans intérêt!
- 3 Réservez maintenant. Voyagez. Payez plus tard.

Obtenez des précieux points du Club Sears



Passez à votre agence de Voyages Sears

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128 • Cornwall (613) 938-1052
Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800 • Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187
LaSalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816 • Ottawa (Carlingwood Shopping Centre) (613) 725-3028
Ottawa (St. Laurent Shopping Centre) (613) 741-2001 • Pointe Claire (514) 697-8161 • Québec (Galerie de la Capitale) (418) 624-6221
Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451 • Repentigny (450) 582-6090 • Rosemère (450) 433-2332
Sherbrooke (819) 821-4204 • Sorel/Tracy (450) 742-3012 • St-Bruno (450) 441-6712 • Ste-Foy (418) 658-3211
St-Georges-de-Beauce (418) 228-8522 • St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232 • St-Laurent (514) 335-1171
Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030 • Joliette • Ouverture d'une nouvelle succursale à la mi-octobre !

*Détails, termes et conditions en agence. Les offres de paiement et leurs conditions sont applicables aux achats effectués au moyen de la carte Sears seulement (sur approbation de votre crédit) et ce, parmi les produits offerts par nos partenaires participants - ces offres prennent fin le 31 novembre 2003. Les prix s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations; les prix sont par personne en occupation double et comprennent toutes les taxes, frais de service et surcharges applicables. Assurances en sus. Les tarifs croisières sont en devises CAN, par personne en occupation double, les plus bas au moment de l'impression et comprennent tous les frais portuaires applicables; ces tarifs s'appliquent à certains forfaits croisière et peuvent varier selon le paquebot, la cabine/catégorie et la date de départ. Tous les prix, sujets à la disponibilité, sont eux disponibles au moment d'appeler sous presse et peuvent être changés et/ou retirés en tout temps. Cette promotion ne peut être combinée avec toute autre promotion, coupon-rabais ou solde. Pour les modalités et les conditions générales, veuillez vous référer aux brochures courantes de nos grossistes participants, disponibles à l'agence de Voyages Sears © 2003 Sears Canada Inc. t.a.s. Voyages Sears. Nécessite d'un permis du Québec.

Choix de la semaine



Riviera Maya, Mexique

Oasis Puerto Aventuras

7 nuits • 6, 13, 20 janvier 04

Tout compris • Chambre standard

1349 \$ ou 113 \$ par mois

Rabais réservez-tôt compris dans le prix! Nolitoour Vacances

Cayo Coco, Cuba

TRYP Cayo Coco

7 nuits • Dép. entre 2 nov. et 7 déc. 03

Tout compris • Chambre standard

1399 \$ ou 117 \$ par mois

Vacances Air Canada

Puerto Plata, République Dominicaine

Casa Marina Beach & Reef Resort

7 nuits • Dép. entre 3 et 17 janvier 04

Tout compris • Chambre vue jardin

1189 \$ ou 99 \$ par mois

Vacances Air Canada

Punta Cana, République Dominicaine

Tropical Princess

7 nuits • 29 nov., 6, 13 déc. 03

Tout compris • Chambre standard

1339 \$ ou 112 \$ par mois

Vacances Air Transat

La Romana, République Dominicaine

Canoa Coral by Hilton

7 nuits • 2, 9 novembre 03

Tout compris • Chambre supérieure vue jardin

1249 \$ ou 105 \$ par mois

Vacances Air Transat

Puerto Plata, République Dominicaine

RIU Mambo

7 nuits • 10 octobre 03

Tout compris • Chambre standard

1149 \$ ou 96 \$ par mois

Tours Maison

Puerto Plata, République Dominicaine

Ramada Hacienda Resort

7 nuits • Dép. entre 2 nov. et 7 déc. 03

Tout compris • Chambre standard

1198 \$ ou 100 \$ par mois

Vacances Signature

Antilles de l'Ouest

Aller-retour de Miami

À bord du Norwegian Sun • 7 jours • 26 oct., 2 nov. 03

Cab. int./Cat. K • Portion croisière seulement

692 \$ ou 58 \$ par mois

Compagnie de croisières Norwegian / Croisières Encore

Antilles de l'Ouest

Aller-retour de Tampa

À bord du ms Veendam • 7 jours • 17 janv. 04

Cab. int./Cat. L • Portion croisière seulement

1025 \$ ou 85 \$ par mois

Compagnie de croisières Holland America/Croisières Encore

Holguin, Cuba

Brisas Guardalavaca

7 nuits • Dép. entre 10 et 24 janvier 04

Tout compris • Chambre vue jardin

1419 \$ ou 118 \$ par mois

Vacances Signature

La Romana, République Dominicaine

Playa Real Beach Resort

7 nuits • 11 janvier 04

Tout compris • Chambre standard

1249 \$ ou 104 \$ par mois

Vacances Signature

Inverness, Floride

Van Der Valk, Golf illimité

7 nuits • Séjour entre 1 oct. 03 et 30 avril 04

Maison 3 chambres avec piscine • Forfait terrestre seulement

599 \$ ou 50 \$ par mois

Sportvac Tours

Miami, Floride

Don Shula's Hôtel & Golf Club

3 nuits • Séjour entre 1 nov. et 11 décembre 03

Chambre standard • Forfait terrestre seulement

465 \$ ou 39 \$ par mois

Sportvac Tours

Panama

Royal Decameron Beach Resort & Spa

7 nuits • 5, 12, 19 janvier 04

Tout compris • Chambre standard

1479 \$ ou 123 \$ par mois

Rabais réservez-tôt compris dans le prix! Nolitoour Vacances

Île de San Andrés

Royal Decameron Marazul

7 nuits • 11, 18, 25 janvier 04

Tout compris • Chambre standard

1489 \$ ou 124 \$ par mois

Rabais réservez-tôt compris dans le prix! Nolitoour Vacances

CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE LES DISPONIBILITÉS ET LES PRIX RÉCENTS.

club voyages ^{MC}

[Partez sous une bonne étoile] ^{MC}



Le seul réseau d'agences qui offre des milles de récompense AIR MILES ^{md}

1 semaine • tout inclus • départs entre le 31 oct. et le 9 nov. 2003*

Cuba

Varadero	à partir de	Cayo Coco	à partir de
Barcelo Solymar Beach ****	1289\$	Melia Cayo Guillermo **** 1/2	1289\$
Tryp Peninsula **** 1/2	1209\$	Tryp Cayo Coco ****	1028\$
Arenas Blancas ****	1048\$	El Senador **** 1/2	1128\$
Bahia Principe Varadero ****	1148\$	Holguin/Guardalavaca	à partir de
Cayo Largo		Sol Luna Mares Resort ****	1029\$
Sol Pelicano *** 1/2	1139\$	Grand Playa Turquesa ****	998\$

République Dominicaine

Puerto Plata	à partir de	Punta Cana	à partir de
Allegro Playa Dorada ****	1089\$	Tropical Princess ****	1289\$
Paradise Beach Resort & Casino ****	1118\$	Palladium Bavaro ****	1319\$
La Romana	à partir de	Ocean Cana Beach Resort ****	1228\$
Iberostar Hacienda Dominicus **** 1/2	1349\$	Fiesta Palace Resort & Spa **** 1/2	1378\$
Viva Dominicus Beach *** 1/2	1178\$		

Mexique

Riviera Maya	à partir de	Puerto Vallarta	à partir de
Bahia Principe Akumal **** 1/2	1349\$	Club Marival Nuevo Vallarta ****	1279\$
Grand Xcaret by Occidental **** 1/2	1599\$	Melia Puerto Vallarta **** 1/2	1338\$
Caracol Village *** 1/2	1338\$	Royal Decameron *** 1/2	1209\$
Oasis Puerto Aventuras *** 1/2	1298\$	Grand Nuevo Vallarta ****	1249\$

Le Sud cet hiver

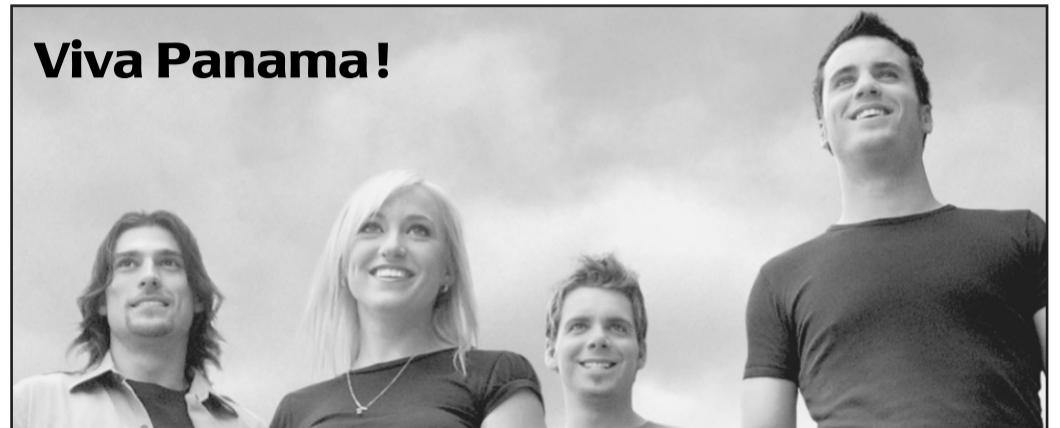
Varadero		Punta Cana	
Tryp Peninsula **** 1/2	1499\$	Fiesta Complex ****	1349\$
départs 9,11,17 et 18 janvier		départs 5 et 12 mars	
Riviera Maya		Cayo Coco	
Cameleon Marival *** 1/2	1699\$	Melia Cayo Guillermo **** 1/2	1479\$
départs 6 et 13 février		départ 31 janvier	

Spéciaux de dernière minute

1 semaine • tout inclus

Cayo Coco Melia Cayo Guillermo **** 1/2, 11 octobre	998\$
Cayo Coco Tryp Cayo Coco ****, 11, 18 octobre	1047\$
Riviera Maya Club El Mandarin *** 1/2, 19 octobre	997\$
Cancun Palladium Grand Resort & Spa *****, 12 octobre	1297\$
Puerto Plata Allegro Playa Dorada ****, 10 octobre	827\$
Punta Cana Ocean Cana Beach Resort ****, 12 octobre	1097\$
Varadero Palma Real *** 1/2, 11 octobre	727\$
Varadero Villa Tortuga ***, 11, 18 octobre	947\$

Exclusivité Club Voyages



Forfait DEMANDES SPÉCIALES

Partez en vacances au soleil avec François, Emily, Martin et Jean-François et vivez une expérience inoubliable lors de leur spectacle acoustique en plein air au Panama.

Hôtel Royal Decameron Beach Resort & Casino **** 1 semaine à partir de **1499\$**
7 nuits, formule club tout inclus



2 départs : 1er décembre 2003 et 29 mars 2004 • Informez-vous auprès de votre conseiller Club Voyages. Les gagnants qui auront déjà acheté le forfait « Demandes Spéciales » se verront remboursés.

Participez au concours Club Voyages DEMANDES SPÉCIALES

Regardez l'émission DEMANDES SPÉCIALES, le jeudi à 19h00, sur les ondes de TVA, repérez la question posée et complétez le coupon de participation ci-dessous. Courez ainsi la chance de gagner un voyage au Panama avec François, Emily, Martin et Jean-François, du 1er au 8 décembre 2003.

Écrire en lettres moulées.
Nom : _____ Tél : _____
Adresse complète : _____ Code Postal : _____
Réponse (semaine du 9 octobre) : _____
Question d'habileté : ((10X 5) ÷ 2) + 10 - 5 = _____

Postez votre coupon de participation à l'adresse suivante: Concours Demandes spéciales au Panama! Casier postal 1200, Succ. C. Montréal (Québec) H2L 4K6
Postez votre coupon à l'adresse ci-dessus dans une enveloppe dûment affranchie ne dépassant pas 11 cm x 25 cm. Un coupon par enveloppe. Aucun fac-similé ni de photocopies acceptés. Les coupons devront être reçus au plus tard le 5 novembre 2003 à 17h00, le timbre de poste faisant foi. Concours offert pour les résidents du Québec: seulement âgés de 18 ans et plus munis d'un passeport valide jusqu'en Août 2004. Règlements disponibles à TVA. Tous les détails dans les agences ClubVoyages.



St. Martin San Andres

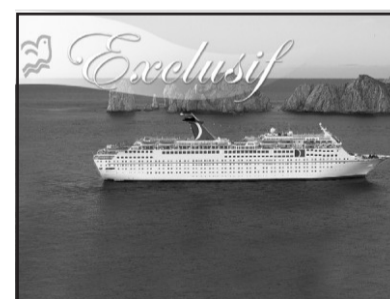
	à partir de		à partir de
Maho Beach Resort & Casino **** 1/2	1449\$	Decameron San Luis ****	998\$
		départ 10 nov.	

Vols seulement

Vol aller-retour/taxes incluses

Paris Dép.:11,12 oct. Ret.:21 oct.	649\$	Lyon Dép.:10 oct. Ret.: 21 oct. (de Paris)	699\$
Bruxelles Dép.:12, 19 oct. Ret.: 20, 27 oct.	549\$	Nice Dép.: 09 oct. Ret.: 20 oct.	729\$
Toulouse Dép.:12 oct. Ret.:21 oct. (de Paris)	699\$	Orlando & Ft. Lauderdale à partir de	359\$*

Croisières dans les Caraïbes



JUBILEE

Départ de La Romana
Spécial de janvier
Forfait vol, croisière
de 7 jours et transferts



VACANCES
air Transat

à partir de **1349\$**
rég. 1559\$

Départs 9, 16, 23 et 30 janvier 2004
Faites vite, les places sont limitées!

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double en chambre standard sauf si indication contraire. Toutes les taxes et rabais sont inclus. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes incluse. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 4 octobre 2003. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. *Prix valides pour certains départs et peuvent varier selon les jours et dates de départ et de retour ou certains suppléments s'appliquent. CROISIÈRE: Prix valide pour une cabine intérieure (lits superposés) cat1 pour les départs du 9, 16, 23 et 30 janvier 2004. Les pourboires de 102\$ par personnes ne sont pas inclus et sont payables lors du paiement final. Tous les rabais sont inclus dans le prix annoncé. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures de Nolitour Vacances et de Vacances Air Transat. Nolitour Vacances, Vacances Air Transat et Club Voyages sont membres de Transat A.T.Inc. Détenteurs d'un permis du Québec.

Informez-vous sur notre programme complet d'assurance voyage
RBC
Assurances
Membre du Groupe Financier Banque Royale

Appelez-nous ou visitez www.clubvoyages.com

MONTRÉAL ET RÉGIONS

AHUNTSIC/JEAN-TALON
6896, boul. Saint-Laurent (514) 271-3545
157, rue Jean-Talon Est (514) 270-4105
9257, rue Lajeunesse (514) 381-5365
1216, rue Fleury Est (514) 388-9241
545, boul. Crémazie Est (514) 381-7535
309, boul. Henri-Bourassa Est (514) 858-6465
ANJOU/MERCIER
6774, rue Sherbrooke Est # 2 (514) 253-0123
7600, rue Sherbrooke Est (514) 253-4900
BEAUBIEN/ROSEMONT
2925, rue Rachel Est/Loblaws* (514) 526-2873
1887, rue Beaubien Est (514) 593-1010
3425, rue Beaubien Est (514) 376-5910
6589, rue Beaubien Est (514) 252-7093
QUARTIER LATIN
3419, rue Saint-Denis (514) 288-4455
CENTRE-VILLE
920, boul. de Maisonneuve Est (514) 288-8688
595, boul. de Maisonneuve Ouest (514) 842-1400
1081A, rue Saint-Denis (514) 288-2322

CÔTE-DES-NEIGES
5450, Côte-des-Neiges #320 (514) 341-4420
ILE DES SŒURS
40, Centre d'achats du village (514) 769-3838
LACHINE/WEST ISLAND
3380, rue Notre-Dame (514) 637-1183
LASALLE
Carrefour Angrignon (514) 367-1511
7608, rue Centrale (514) 364-1001
OUTREMONT
1059, avenue Laurier (514) 274-4464
PLATEAU MONT-ROYAL
981, rue Duluth Est (514) 521-3320
POINTE-AUX-TREMBLES
12 935, rue Sherbrooke Est (514) 642-3440
QUARTIER LATIN
3419, rue Saint-Denis (514) 288-4455
SAINT-LAURENT
776, boul. Décarie (514) 747-4222
VEUX-MONTRÉAL
365, rue Saint-Jacques #060 (514) 842-6456

BANLIEUES ET RÉGIONS

BELOEIL/SAINT-HILAIRE
Mail Montenach (450) 464-9523
BOUCHERVILLE/SAINTE-JULIE
650, boul. Fort Saint-Louis (450) 641-1657
BROSSARD/SAINT-LAMBERT
1104, rue Victoria (450) 672-1272
2001, rue Victoria (450) 466-4777
CHAMBLY/MARIEVILLE
655, boul. Sénécal (450) 658-0654
CHÂTEAUGUAY
61E, rue Saint-Jean-Baptiste (450) 699-3737
DRUMMONDVILLE
1575, boul. Saint-Joseph (450) 477-8383
GRANBY
686, rue Principale (450) 372-4444
JOLIETTE
37, Place Bourget Sud (450) 759-5551
KIRKLAND
16 900, rue TransCanada/Loblaws* (514) 426-0694

LAVAL
Chomedey
495, boul. Saint-Martin Ouest #201 (450) 667-7711
3500, boul. Saint-Martin Ouest/Loblaws* (450) 682-5453
550, Autoroute 13 / IGA (450) 689-7117
Duvernay
3390, boul. dela Concorde Est (450) 661-6003
Pont-Viau
155-C, boul. des Laurentides (450) 662-7555
Sainte-Dorothée
609, rue Principale (450) 969-4422
Sainte-Rose
550, boul. Curé-Labelle #13 (450) 622-0865
LONGUEUIL
117, rue Saint-Charles (450) 679-3721
MAGOG
1700, rue Sherbrooke (819) 843-4747
REPENTIGNY
85, boul. Brien #122 (450) 582-6065
SAINT-BASILE
191, boul. Wilfrid-Laurier #104A (450) 461-3960

SAINT-EUSTACHE
104, rue Dubois (450) 623-1000
SAINT-HUBERT
5245, boul. Cousinault (450) 676-0258
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
545, boul. du Séminaire (450) 348-9291
SAINT-JÉRÔME
17, rue de la Gare (450) 436-3520
SAINTE-CATHERINE
3704, route 132 (450) 632-8252
SAINTE-THERÈSE
265, boul. Labelle (450) 437-2324
SHERBROOKE
2759, rue King Ouest (819) 563-7131
SOREL
87, rue Charlotte (450) 742-0426
TERREBONNE
744, boul. des Seigneurs (450) 471-7000
VARENNES
10, rue Sainte-Anne (450) 652-0605
VALLEYFIELD
45, rue Nicholson (450) 377-2511

106 agences dans plus de 60 villes au Québec.

EN BREF

Mosaïcultures: la fin

LES MOSAÏCULTURES de Montréal, le long du canal de Lachine, dans le Vieux-Montréal, prennent fin lundi. Tout l'été, les sculptures florales monstres ont attiré des milliers de visiteurs, qui profitaient du même coup des activités du Vieux-Port. Il est toujours temps de s'y rendre aujourd'hui, demain et lundi de 9 h au coucher du soleil. Coût: 12,50\$ par adulte, 10,50\$ pour les jeunes de 12 à 18 ans et 5\$ par enfant de 6 à 11 ans. Gratuit pour les enfants de 0 à 5 ans.

Québec courtise Toronto

UNE DÉLÉGATION de l'Office du tourisme et des congrès de Québec s'est rendue dernièrement à Toronto pour promouvoir la ville comme destination hivernale. Plus de 250 personnes ont répondu à l'invitation des Québécois. Journalistes, grossistes et organisateurs de congrès ont assisté à la représentation. En une heure, la délégation a vanté les mérites du Carnaval de Québec, de l'Hôtel de glace, de l'hôtellerie, du ski alpin et de randonnée, en plus de souligner la

qualité des espaces pour les congrès.

Moins de touristes

LE DEUXIÈME trimestre de 2003 passera à l'histoire comme l'un des plus faible au plan du nombre de visiteurs et des dépenses touristiques enregistrés au Canada. Avec une baisse de 4,3 % des dépenses réelles des touristes (12,2 milliards de dollars) par rapport au trimestre précédent, le pays enregistre la pire performance sur le plan des Indicateurs nationaux du tourisme depuis

le début de 1986. La crise engendrée par l'épidémie de syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) y est pour quelque chose. Mais le renforcement de la devise canadienne face au billet vert de l'Onclé Sam, la guerre en Irak et un ralentissement généralisé des déplacements sont aussi responsables de la situation.

Air France a 70 ans

L'ANNÉE 2003 marque le 70^e anniversaire de fondation d'Air France, événement largement sou-

ligné chez les « cousins ». Si vous passez par Paris au cours des prochains mois, vous pourrez par exemple faire un saut au musée de la Publicité (107, rue de Rivoli dans le 1^{er} arrondissement) pour voir l'exposition *On Air, une histoire d'Air France*. Les grands moments du transporteur sont retracés à travers divers objets et symboles de communication comme les grandes affiches et campagnes publicitaires créées au fil des ans, le design des cabines d'avions et des agences, les costumes des hôtesses, etc. L'exposition est présentée du 16 octobre 2003 au 24 février 2004.

Club Med invente le nouveau week-end de 7 jours...

Vous vivez l'expérience Club Med LE tout-compris® durant 7 jours mais ne payez que pour 3!

Profitez de l'expérience Club Med LE tout-compris® durant 7 jours mais ne payez que le prix de 3 jours si vous réservez avant le 31 octobre, 2003. C'est donc un autre 4 jours de sports, de buffets somptueux et de plaisir assuré dans l'un des plus beaux coins du monde sans dépenser un sous de plus.

LE tout-compris®

Les prix incluent:
Transport par avion et les transferts (optionnels) • Hébergement supérieur
Repas gourmet • Bar ouvert • Collations toute la journée • Plus de 60 sports et activités • Spectacles et divertissements tous les soirs

7 jours LE tout-compris®	à partir de :
Sandpiper, Floride	1306\$
Turquoise, Turcs & Caïcos	1345\$
La Caravelle, Guadeloupe	1427\$
Punta Cana, République Dominicaine	1442\$
Cancun, Mexique	1611\$
Ixtapa, Mexique	1776\$
Les Boucaniers, Martinique	1925\$
Columbus Isle, Bahamas	1950\$

Conditions générales de réservation: Départs de Montréal. Pour les nouvelles réservations seulement. Applicable seulement aux adultes de 16 ans et plus. Pour Turquoise et Cancun, les membres doivent être âgés de 18 ans ou plus. La réservation doit être faite entre le 21 septembre et le 31 octobre 2003 dans l'un des villages mentionnés et le voyage doit être complété avant le 20 décembre 2003. Minimum de 7 nuits requis. Le Club Med se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ces offres à tout moment et sans préavis. Les prix sont par personne pour 7 nuits dans une chambre standard en occupation double et comprennent les taxes. Frais d'adhésion non inclus. Les places sont sujettes à la disponibilité. Les réservations de groupe ne sont pas admissibles. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Les conditions générales de la brochure en vigueur s'appliquent. PR_10_D4

Communiquez avec l'agence UNIGLOBE Voyages de votre région au 1-800-999-8000

VOYAGEZ EN GROUPE

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL

Long séjour en Algarve, 7 au 29 mars, hôtel 4* au coeur d'Albufeira (studio)	1 699 \$
Séjour à Nice, 2 au 17 mars, hôtel centre-ville, 2 repas/jour, prolongation possible	2 099 \$
Thaïlande, 26 jan. au 12 fév. grand tour guidé en français, (visites + 39 repas)	2 399 \$
Splendeurs du Viêt Nam, 8 au 25 fév. (grand circuit + visites + tous les repas)	2 999 \$
Costa Rica, 16 au 23 janv., 2 repas/jour + excursions (possibilité de prolongation)	1 999 \$

L'AMÉRIQUE

Philadelphie et Les Amish (5 jours/9 repas) 25-29 oct.	599 \$
Varadero (1 sem.) 23-30 nov., hôtel 4* sur la plage (formule tout inclus)	1 299 \$
Floride en autocar (19 ou 20 jours) 26 janv.-13 fév. / 22 fév.-12 mars	à partir de 1 949 \$
Cayo Coco (2 sem.) 5-19 fév., Hôtel El Senador, tout inclus si rés. avant le 30 oct.	1 879 \$

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS

La Costa Del Sol, 2 au 23 mars, hôtel 4* à Benalmadena (studio tout équipé)	1 749 \$
Cadeau d'une valeur de 125 \$ par pers. si inscrit avant le 20 octobre	
Combiné Espagne/Portugal, 7 au 29 avril, séjour et circuit (3 hôtels seuj.)	2 599 \$

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais : 1-800-463-1598
Prix par personne, occ. double. Taxes incluses. Détenteur des permis du Québec. 1-800-667-6070

PLAISIRS D'EUROPE

VACANCES et **AGENCE DE VOYAGES CAA**
www.caaquebec.com

Trésors Ibériques Espagne/Portugal 15 jours Départs : 13 février, 9 mars et 11 avril	Dolce Vita Italie 12 jours Départs : 9 février, 1 ^{er} mars et 12 avril	Paris Provence Côte d'Azur 9 jours Départs : 3 et 17 mars
--	--	--

Prix à partir de **1799\$** et sujets à certaines conditions

Réservez chez **AGENCE DE VOYAGES CAA** et recevez **100\$** d'excursions par couple

Brossard (450) 465-0620	Laval (Bld des Laurentides) (450) 975-2713
Greenfield Park (450) 926-1333	Montréal (514) 861-5111
Hull (819) 778-2225	Pointe-Claire (514) 426-2760
Laval (St-Martin) (450) 682-8100	Saint-Léonard (514) 255-3560

3172537A Permis du Québec 3173760

Des nouvelles fraîches

tous les matins!

La Presse

Abonnez-vous au monde

APPELEZ SANS TARDER !
(514) 285-6911
1 800 361-7453 INTERURBAIN SANS FRAIS

cyberpresse.ca/abonnement

La Presse sera livrée à votre porte avant 6 h 30, en semaine et avant 8h les week-ends.

EN BREF

Descendants des naufragés de l'Empress

APRÈS LE TITANIC, le naufrage de l'Empress of Ireland, le 29 mai 1914 au large de Sainte-Luce-sur-Mer constitue la plus grande tragédie de l'histoire de la navigation maritime civile. Le Musée de la mer de Rimouski entend consacrer une journée toute spéciale aux descendants des victimes comme à ceux des naufragés rescapés le 29 mai 2004,

à l'occasion du 90^e anniversaire de ce naufrage. L'événement commémoratif débutera avec une célébration devant le monument du Canadien Pacifique de Pointe-au-Père, suivie par une excursion à bord d'un bateau de 200 places sur les lieux même de la tragédie. Les descendants des naufragés et toutes les personnes intéressées par cette activité sont invités à communiquer avec les responsables de l'événement au Musée de la mer (418-724-6214). On peut aussi écrire un courriel à museep@globalbetrotter.net

Les 150 ans de NDG

NUL BESOIN de traverser l'Atlantique pour admirer de beaux vitraux. L'église Notre-Dame de Grâce, dont la construction fut complétée en 1853 compte quelques joyaux signés par le maître d'origine italienne Guido Nincheri. Mais l'édifice compte bien d'autres trésors architecturaux et quelques « secrets » historiques, dont celui d'être le lieu de sépulture de Jacques Viger, premier maire de Montréal. Les amoureux d'histoire pourront apprendre bien d'autres

choses à l'occasion des célébrations du 150^e anniversaire de la paroisse. Renseignements auprès de la communauté paroissiale au (514) 369-1535.

Coloris automnal à Gatineau

DÈS AUJOURD'HUI, et toutes les fins de semaine jusqu'au 19 octobre prochain, le parc de la Gatineau célèbre les couleurs avec l'événement Coloris automnal. Durant le festival, les visiteurs du parc pourront

circuler à vélo ou en patins à roues alignées sur le chemin du Lac-Meech, qui sera exceptionnellement fermé à la circulation les samedis et dimanche matins, entre 7 h à 10 h. Les marcheurs ont aussi l'embarras du choix: le parc offre 165 km de sentiers. Et si le temps s'avère maussade, le Centre des visiteurs accueille les usagers du parc et leur propose des concerts, des expositions et des ateliers spéciaux. Informations: Commission de la capitale nationale, (613) 239-5000, 1 800 465-1867 ou www.capitalecanada.gc.ca/gatineau.

révatours

www.revatours.com

... un autre regard sur le Monde

En brochure, des aubaines, des cadeaux et des semaines gratuites... Consultez-la !

BROCHURE AUTOMNE - HIVER - PRINTEMPS 2003-2004

TUNISIE

- PERLES DE TUNISIE**
Circuit de 6 jours + séjour balnéaire à Hammamet
16 jours - 28 repas
À partir de **1 689 \$** taxes incluses
ou
Optez pour notre programme de 19 jours à **1 789 \$** et
OBTENEZ UNE SEMAINE SUPPLÉMENTAIRE GRATUITE !
- SÉJOUR À HAMMAMET EN HÔTEL 4***
23 jours - incluant 2 repas par jour
À partir de **1 489 \$** taxes incluses

TRÈS LONG SÉJOUR À HAMMAMET EN HÔTEL 4*
incluant 2 repas par jour
44 jours
À partir de **1 789 \$** taxes incluses
61 jours
À partir de **2 089 \$** taxes incluses

THAÏLANDE

- SÉJOUR EN THAÏLANDE**
14 jours incluant les petits déjeuners
À partir de **2 047 \$** taxes incluses
- CIRCUIT ET SÉJOUR EN THAÏLANDE**
Bangkok + circuit de 6 jours dans le nord de la Thaïlande + séjour balnéaire de 6 jours à Cha-Am, Hua Hin ou Phuket
18 jours - 24 repas
À partir de **2 647 \$** taxes incluses

Plusieurs autres programmes disponibles sur la Thaïlande ainsi que nos combinés :
Thaïlande et Cambodge
Thaïlande et Vietnam
Thaïlande et Bali



GRÈCE



- SÉJOUR EN GRÈCE À LOURAKI**
3 SEMAINES incluant TOUS LES REPAS
SEMAINE GRATUITE !
À partir de **1 719 \$** taxes incluses
- SÉJOURS COMBINÉS L'ÎLE DE CRÈTE ET LOURAKI**
22 jours
7 nuits en Crète incluant 2 repas par jour et 13 nuits à Louraki incluant TOUS LES REPAS.
À partir de **2 014 \$** taxes incluses

Encadrement et animation avec équipe québécoise. Panoplie d'excursions et sorties facultatives.

ÉGYPTÉ

- ÉGYPTÉ LÉGENDAIRE**
5 jours au Caire, 4 jours de croisière sur le Nil sur un bateau 5* et séjour de 4 jours en FORMULE « TOUT INCLUS » sur la Mer Rouge.
15 jours - 26 repas
À partir de **2 574 \$** taxes incluses
14 dates de départs garantis, dont 4 accompagnés de Montréal !

Plusieurs autres programmes À LA CARTE aussi disponibles.



Les prix ci-dessus mentionnés sont par personne en occupation double incluant toutes les taxes. Valables à certaines dates entre novembre 2003 et avril 2004 et sujets à disponibilité. Détails des prix « Réserver tôt » en brochure. Révatours est membre du Groupe Transat A.T. inc. et détenteur d'un permis du Québec.

- | | | | |
|---|---|--|---|
| MONTRÉAL
• Voyages Héritage (514) 485-6004
1-877-485-6004
• Club Voyages Langelier (514) 252-7093
• Voyages En Direct Anjou (514) 356-3156 | BELOEIL
• Voyages Action (450) 464-0363
BLAINVILLE
• Voyages Marlin (450) 971-5511
CHAMBLY
• Club Voyages Daniel (450) 658-0654 | LAVAL
• Agence de voyages PACO (450) 667-2462
Voyages Avantage Tour'Ailes (450) 664-2724
REPENTIGNY
• Voyages En Liberté Réjeanne Martin (450) 581-1978 | SOREL-TRACY
• Voyages Avantage Richelieu (450) 742-4534
ST-EUSTACHE
• Voyages Uniglobe Solerama (450) 473-2934
ST-HUBERT
• Club Voyages J.M. (450) 676-0258 |
|---|---|--|---|

Les incontournables du Voyage

L'Univers de la Croisière
www.universdelacroisiere.com
Croisières à partir de 999\$
Taxes et transport inclus
Carnival
A chacun son plaisir!
Voyages VASCO LES SEULS SPÉCIALISTES CROISIÈRES PARTOUT AU QUÉBEC
1 888 689-1001

IMMERSION ESPAGNOLE Cuba Séjours linguistiques
Cépep de Drummondville - déductible d'impôts/crédits
Université de la Havane
Cienfuegos Faro Luna / plage
Voyage Culture Cuba
www.CultureCuba.com
(514) 982-3330 1 888 691-0101

Paris Noël à partir de **499\$**
789\$
Achat/rachat longue durée en spécial
Forfait sud en spécial
Cayo Coco ****
20 décembre **1 349 \$**
Long séjour Côte d'Azur à partir de **1 599 \$**
EQUINOX 1 800 581-1097
VOYAGES **277-1097**

Cuba Playa Pesquero 5* tout inclus deluxe **1 999\$ ord.** 2 599\$
Dép. le 8 février. 2 sem.
Voir notre site web pour détails et photos (sous: spéciaux de groupe)
CROISIÈRE CELEBRITY 5* en janvier 2004
1 279\$ incluant le vol et les taxes
PRIX IMBATTABLES, COMPAREZ!
Voyages Tour'Ailes
(514) 990-2976 Permis du Québec
www.tourailes.com

NEW YORK ACTION DE GRÂCE
Chutes Niagara
Transport par autocar de luxe, petit déjeuner, visites guidées
Départs quotidiens à partir de **249 \$ p.p.**
MANHATTAN TOURS
1118, rue Sainte-Catherine O., bureau 201
(514) 874-8842

LES AGENCES DE **VOYAGES BERGERON INC.**
DÉCOUVREZ LA GRÈCE. LONG SÉJOUR 3 SEM.
Au Kinetta Beach, sur la plage, animation, équipe québécoise, 3 repas par jour. Départ 24 février 2004 : 1 549 \$ + 120 \$ (taxes). Réservez avant le 10 octobre.
SÉJOUR COMBINÉ GRÈCE ET CRÈTE 3 SEM.
Kinetta/Jo-An pallice (15 nuits, 3 repas/jrs et 5 nuits, 2 repas/jrs). Départ le 18 mars 2004 : 1 849 \$ + 165 \$ (taxes). Réservez avant le 10 octobre.
DÉCOUVREZ LA TUNISIE. LONG SÉJOUR 3 SEM.
Hôtel Le Hammamet, cat. 4* - 2 repas par jour. Départ le 15 mars 2004 : 1 459 \$ + 140 \$ (taxes). Réservez avant le 10 octobre.
COSTA DES SOL - ESPAGNE LONG SÉJOUR 3 SEM.
Au Bajondillo, en studio, du 9 au 30 mars 2004, vols, transferts, studio: 1 575 \$ + 165 \$ (taxes). Réservez avant le 10 octobre.
SOIRÉE DE PRÉSENTATION L'Espagne, le 1er octobre, R.S.V.P.
ITALIE, 12 AU 26 AVRIL. Taormina, Sorrento et Rome, 15 jours, 2 540 \$ plus 150 \$ (taxes). Réservez avant le 30 novembre.
2 SOIRÉES DE PRÉSENTATION, R.S.V.P. à Montréal et Rive-Sud.

Rythmes du monde
Europe **569\$** Achat-Rachat 17jrs **729\$**
Am. du Sud **859\$** Afrique **1595\$**
Longs séjours Espagne à partir de **1499\$** Vol États-Unis à partir de **1429\$**
Location 7 jrs en Europe **232\$** Spéciaux Voyages Sud
http://www.rdm.qc.ca • 1221 St-Hubert, bur. 100, Montréal • permis du Québec
(514) 286-9014

L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER
Tous ces départs sont garantis
Nouvelle-Zélande et Australie 26 JOURS
Du 19 novembre au 14 décembre.
La Nouvelle-Zélande entièrement par la route du sud. Incluant: Milford Sound, Marlborough Sound, le parc des volcans de Tongariro Auckland, Wellington, Christchurch, Queenstown, Dunedin et une nuitée dans une ferme de mouton. L'Australie dont 3 nuits à la barrière de corail, Sydney et Melbourne
Costa Del Sol 24 fév. au 16 mars
Groupe garanti et accompagné par Thérèse Alain
Possibilité de prolongation - Hôtel Vistamar 4 étoiles
Prix réserver tôt avant le 10 oct.
Présentation le dimanche 5 octobre à 14 h et le mardi 7 octobre à 19 h. R.S.V.P.
3172378 Permis du Québec
clubvoyages ROSEMONT
(514) 376-5910 • 1 800-661-2743

POLTOURS
Le spécialiste des escapades new-yorkaises
NEW YORK (Occ. 2) **319\$**
Départ chaque vendredi (Occ. 3) **289\$**
Autocar + 2 nuits + 3 repas + visites (Occ. 4) **259\$**
AUSSI BOSTON, WASHINGTON (10 oct), ACTION DE GRÂCES 10 ET 11 OCTOBRE À NEW YORK
17 oct. Niagara PLUS vignoble, 3 jours
Voyages www.poltoours.com 2436, Frontenac, MI
POLTOURS 521-9910

Chine Thaïlande
2 sem. à partir de **2 649 \$** 18 jours **2 299 \$** - circuit
2 sem. à partir de **2 849 \$** 18 jours **1 999 \$** - circuit
3 sem. à partir de **4 099 \$** avec croisière
avec croisière **Portugal (Algarve)** 2 sem. à partir de **1 589 \$**
Vietnam Tunisie
18 jours **3 399 \$** 6 sem. à partir de **1 699 \$**
22 jours **3 799 \$** 3 sem. à partir de **1 299 \$**
Grèce / Égypte 2 sem. à partir de **2 599 \$**
(Rens.: Bernadette VOYAGES LUNAIRES 598-7044)

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE VOYAGES HÉRITAGES
Varadero 599 \$ Punta Cana 998 \$ Cayo coco 698 \$ Puerto Plata 898 \$
Paris Vol + voiture 17 jrs **1 198 \$**
Espagne Vol + hôtel + 2 repas 44 jrs **1 849 \$**
Portugal vol + appartement 23 jrs **1 579 \$**
Côte d'Azur, vol + appart. 25 jrs **1 359 \$**
Prague + Vienne vol + hôtel + concert 10 jrs **1 369 \$**
Grèce, vol + hôtel 3 repas / jour 22 jrs **1 689 \$**
Croisière Caraïbes, 1 sem., vol incl. **1 199 \$** 1 800 236-4756

Hébergement abordable en ITALIE
Appartements et villas à partir de **425 \$** par semaine (occ. double)
Couvents
Rome à partir de **165 \$** par nuit (occ. double)
Florence à partir de **140 \$** par nuit (occ. double)
Venise à partir de **190 \$** par nuit (occ. double)
Voyages Mony Tours Permis du Québec
(514) 733-5396

VOYAGES DUPUIS Carlson Wagonlit
(514) 523-2143 1 800 470-5446
Excursions accompagnées d'un jour et plus.
GROUPES INTERNATIONAUX
GRAND TOUR DE L'INDE 4 au 25 février 2004. Accompagné par MADAME ROBERTE DUPUIS. Soirée info le 28 octobre. RSVP
BRÉSIL, ARGENTINE ET TERRE DE FEU
Départ en janvier. Itinéraire complet comprenant l'Amazonie. Les chutes d'Iguassu, Salvador de Bahia, Buenos Aires, Patagonie, Puerto Madryn et la région des glaciers Soirée info le 4 novembre. RSVP
Long séjour à CANNES du 17 fév. au 18 mars 2004 Pendant le Carnaval de Nice. Résidence Cannes Verrerie. Accompagné par Pierrette St-Aubin. Départ garanti. Seulement quelques places encore.
TORREMOLINOS Long séjour sur la COSTA DEL SOL Du 6 au 29 mars. 3 ou 4 semaines à partir de 1509 \$ Par personne en occ. dbl. Réservez tôt avant le 30 oct. Soirée info le 29 octobre. RSVP
PRAGUE OU VIENNE OU BUDAPEST...
Agence votre forfait sur ces villes selon vos goûts. À partir de 745 \$ par personne, occ. dbl. Incluant le vol, 3 nuits d'hôtel et les transferts
CLUB MED LE TOUT-COMPRIS Club Med Vol gratuit pour la 2e pers. Cancun à partir de 1 485 \$, Punta Cana à partir de 1 390 \$ occ. dbl. départs entre le 20 sept. et le 1er nov. Carte de membre 50 \$

CLINIQUE DU VOYAGEUR
Un voyage de planifié? Besoin d'information sur les
VACCINS REQUIS ?
www.cliniqueduvoyageur.com
Appelez-nous.
3200, boul. Taschereau, Greenfield Park (450) 672-6728
1374, av. Du Mont-Royal Est, Montréal (514) 521-0630
2010, boul. René-Lévesque, Île des Soeurs (514) 769-1099

BILLETS D'AVION
PRIX À PARTIR DE - TAXES NON COMPRIS POUR CERTAINES DATES
PARIS-NICE-COPENHAGUE: 795 \$
AUTRES RÉGIONS FRANÇAISES: 875 \$
AMSTERDAM-LUXEMBOURG-VARSOVIE: 770 \$
BRUXELLES-BÂLE-BUDAPEST: 770 \$
DUBLIN-BIRMINGHAM-MANCHESTER: 750 \$
ZURICH-GENÈVE-LUGANO: 770 \$
VIENNE-LINZ-GRATZ: 825 \$
MADRID-MALAGA-BARCELONE: 825 \$
FRANCFORT-DUSSELDORF-MUNICH: 740 \$
LISBONNE-OPORTO-HEL SINKI: 865 \$
SOFIA-ZAGREB-BELGRADE: 820 \$
ROME-MILAN-TURIN-GENÈS: 870 \$
TUNIS-ISTANBUL-TIRANA-VILNIUS: 935 \$
ODESSA-KHARKOV-LVIV: 920 \$
ATHÈNES-KIEV: 890 \$
AFRIQUE
ACCRA-LAGOS-ABUJA: 1 755 \$
DOUALA-MALABO-ADDIS ABEBBA: 1 345 \$
YAKOUNDE: 1 945 \$
DAR-ES-SALAAM: 1 810 \$
ABIDJAN-NAMÈYE: 1 560 \$
BAMAKO-CONAKRY: 1 510 \$
BUJUMBURA-KIGALI: 2 020 \$
DAKAR: 1 240 \$
NAIROBI: 1 500 \$
CAPE TOWN-JOHANNESBURG: 1 475 \$
ENTEBBE: 1 835 \$
COTONOU-LOME: 1 945 \$
OUAGADOUGOU: 2 175 \$
NOUAKCHOTT: 1 290 \$
KINSHASA-KANO: 1 825 \$
LILLONGWE: 1 835 \$
KILIMANJARO-ZANZIBAR: 2 000 \$
SEYCHELLES - MOMBASA: 1 995 \$
VOYAGES 2705, Notre-Dame 989-7711 1455, Peel, bur. 106 849-7711 Les promenades de la Cathédrale 845-4800
ERAVIAIR Permis du Québec omarali@voyagesfranair.com 3172375

Parcourez le monde... c'est facile!
Groupes accompagnés Départs garantis
SPLendeur THAÏLANDAISE / 14 au 29 février
Venez découvrir les bouddhas, les temples, le triangle d'or, les promenades en pirogue, les manufactures artisanales, les promenades à dos d'éléphant, la ferme d'orchidées, un spectacle de danses traditionnelles et séjour à la station balnéaire de Hua Hin. / Accompagné par Pierre Fournier
LE JAPON / 7 au 20 avril
Que diriez-vous d'une visite du château de Himeji, d'une nuit dans une auberge traditionnelle au Mont Fuji, des cerisiers en fleurs, du défilé de la fête du printemps avec les chars allégoriques, d'une croisière sur la rivière Sumida et d'une visite à un atelier de kimonos. Un must! / Accompagné par Claire Bernier
CÉROU / AU PAYS DES INCAS / 24 janvier au 7 février
Visitez Lima et le musée de l'Or, le site de Machu Picchu (la cité perdue des Incas), Alliplano avec ses troupeaux de lamas et ses montagnes enneigées, le lac Titicaca et sa promenade en bateau, Ica où vous survolerez les mystérieux tracés géométriques de la Pampa de Nazca et faites une excursion aux Îles Balaites. À ne pas manquer. / Accompagné par Diane Barbeau
AMÉRIQUE DU SUD / 23 fév. au 10 mars
Découvrez un autre monde en visitant Buenos Aires, Montevideo, Igouassu et Rio de Janeiro. Dansez au rythme de la samba et du tango, visitez un ranch Gaucho, admirez les majestueuses chutes d'Iguassu et marchez sur la plage renommée de Rio. / Accompagné par Agathe Leclerc
LE DE MONTRÉAL
Iles des Soeurs: (514) 769-3838
Rosemont: (866) 768-3838
Chambly: (514) 376-5910
RIVE-SUD DE MONTRÉAL
Chambly: (866) 658-0654
Saint-Jean: (450) 348-9291
Vareilles: (800) 785-0291
Gatineau: (450) 652-0605
Trois-Rivières: (819) 561-2220
RIVE-NORD DE MONTRÉAL
Joliette: (450) 759-5551
Laval: (900) 383-1764
Repentigny: (450) 372-4444
Saint-Jérôme: (450) 582-6065
Drummondville: (450) 431-1311
Granby: (819) 477-8383
Trois-Rivières: (800) 861-5255
Gatineau: (450) 361-1050
Trois-Rivières: (819) 374-1050
Gatineau: (800) 361-1050
Sorel: (450) 742-0426
Gatineau: (800) 840-0426
EXCLUSIF À CLUB VOYAGES
Depuis 10 ans

Depuis 1987 VOYAGES Hai Promotions
Les spécialistes de l'Asie
Chine: Le meilleur de la Chine à partir de 3 758 \$* 21 jours et 45 repas 26 et 16 nov. 3.15 mars 2004
Chine: Chine et Yangtze à partir de 4 528 \$* 19 jours et 46 repas 8 fév. 2004
Vietnam: circuit culturel et éducatif à partir de 6 533 \$* 12 jours et 44 repas 10 et 17 nov. 22 déc. 3. 26 jan. 16 fév. et 15 mars 04
Laos: Vietnam et Cambodge à partir de 6 533 \$* 24 jours et 58 repas 7 fév. et 7 mars 04
Sri Lanka: Symphonie en vert à partir de 3 950 \$* 17 jours et 36 repas 10 déc. 3.14 jan. 4 fév. et 10 mars 04
Inde du Nord: Inde des Maharajahs à partir de 5 098 \$* 16 jours et 12 repas - 5 excursions Départs à toutes les semaines
Inde du Sud: épices et cocotiers à partir de 2 292 \$* 12 jours et 22 repas Départs à toutes les semaines
Thaïlande: La Balade Siamoise à partir de 3 872 \$* 14 jours et 37 repas 8 fév. 2004
Thaïlande plage: Thaïlande soleil à partir de 3 872 \$* 14 jours et 11 repas Départs à toutes les semaines
Bali plage: Bali soleil à partir de 1 598 \$* 16 jours et 12 repas - 5 excursions Départs à toutes les semaines
Japon: Grand tour à partir de 3 872 \$* 13 jours et 5 repas Départs à toutes les semaines
* Promotions valides sur toutes nouvelles réservations.
Réservation auprès d'un agent expert sur l'Asie Pour connaître l'agent expert le plus près de chez vous, consultez notre site web: www.voyages-hai.com
3173430 ou appelez au (514) 281-0618

LES MARQUISES DE JACQUES BREL

VÉRONIQUE COUZINOU
Collaboration spéciale

La brume enveloppe les pics volcaniques de l'île d'Hiva Oa avant de laisser filtrer les rayons d'un soleil brûlant, nonchalant, «redouté», comme disait Brel. Puis soudain, de gros nuages gris fondent dans l'île et déroulent un rideau de pluie qui vous pénètre jusqu'aux os sans vous rafraîchir dans la touffeur des Marquises. «C'est vous qui emmenez la pluie? Mais savez-vous ce qu'on dit? Si vous venez pour la première fois à Hiva Oa et qu'il pleut, ça veut dire que vous reviendrez», lance la Marquisienne Aline Teikititini. Peut-être bien qu'il pleuvait le jour où Jacques Brel a débarqué, puisque c'est là, dans le village d'Atuona, qu'il a posé ses valises, reposé sa tête, son corps malade, et laissé planer son âme, à jamais.

«Par manque de brise, le temps s'immobilise, aux Marquises...» (*)

Les Marquises envoûtent. Ce sont de terribles séductrices, pleines de légendes et peuplées de regards, de sourires qui vous donnent envie de ne plus repartir. Par quel mystère avons-nous rencontré Gilbert Allain, à Ua Pou, dans une autre île de l'archipel? Ce missionnaire à la retraite a quitté la Bretagne en 1948. Depuis, il a sillonné l'archipel polynésien. Hasard de la vie : attirés par le miel ambré des Marquises au goût unique, presque chocolaté, nous voilà devant l'homme qui était près du quai d'Atuona ce jour de novembre 1975 où l'*Askoy* a accosté. «La première personne que Brel a croisée sur le quai, c'était moi. Comme il ne connaissait personne, je lui ai proposé de l'emmener voir les soeurs.» Ces mêmes soeurs que l'artiste a glissé dans sa chanson *Les Marquises* et avec lesquelles il a entretenu une aimable complicité, parce qu'elles n'avaient rien des bigottes qu'il abhorrait.

Aline Teikititini, elle, savait qui était Jacques Brel : mariée à un Français, elle connaissait sa notoriété là-bas. Mais elle ne comprenait pas trop pourquoi il avait tant de succès. Aux Marquises, on ne chante pas comme ça, «on ne braille pas comme ça». Aline s'est demandé ce que venait faire ce chanteur ici. «Mon mari est venu me dire «Il y a le voilier de Jacques Brel dans le port!» Ça m'a étonnée. Ici, bien sûr, il

n'était pas connu, mais je pense que c'est ce qu'il cherchait, ce calme, des gens qui lui disait seulement «Bonjour Jacques!» et qui ne lui posaient pas de questions».

Aline tient une boutique d'artisanat au centre d'Atuona. Les gens du coin y déposent leurs oeuvres pour être vendues aux touristes — colliers en petits coquillages ou graines exotiques, paréos et robes polynésiennes, sculptures traditionnelles...

Encore un joli hasard : sous les fenêtres d'Aline, le vieux bimoteur de Brel baptisé *Jojo*, bien amoché, semble vouloir prendre son éternel envol au pied des montagnes. Après des années d'errance, délaissé dans un hangar de l'aéroport de Papeete, à Tahiti, *Jojo* a retrouvé son île. C'est presque un ami, pour Aline, tout comme son illustre propriétaire. «Jacques est vite devenu familier dans le village. Il parlait à tout le monde. Lorsqu'il a acheté son avion, il m'a demandé un jour si je ne voudrais pas voler avec lui. Alors souvent, on allait dans les autres îles qui avaient un aéroport, à Nuku Hiva et Ua Huka, avec les sacs de courrier. Je le considérais comme quelqu'un de la famille. Ce qui m'a frappée pour une vedette, c'était sa gentillesse. C'était un homme serviable, et sa compagne Maddy était très gentille, elle aussi.»

Aline confie qu'elle ne voulait pas trop parler, après la mort de Brel. Aujourd'hui, elle livre quelques-uns de ses souvenirs à l'occasion, pour honorer la mémoire de Jacques. «C'est grâce à lui et à Gauguin que les Marquises vivent un peu du tourisme. Certains touristes ne viennent même que pour Jacques Brel et ils me demandent de leur raconter des histoires, mais je fais bien attention car il a toujours demandé qu'on n'utilise pas sa notoriété après sa mort. Je respecte ça, mais je crois qu'il faut évoquer les beaux souvenirs qu'il a laissés.»

Ce sont des souvenirs tout simples, sans autre conséquence que de faire naître un peu de nostalgie, teintée de sourires plus que de tristesse. «Je me souviens lorsqu'il allait chercher son courrier à la poste, je le croisais parfois, il s'asseyait par terre devant le bureau de poste et ouvrait tout de suite ses lettres. Quelquefois, il se mettait à jurer: «Quelle bande de cons!» Je ne sais pas ce qu'il recevait mais ça me faisait rire de le voir là, par terre!»

Le rire est dans le coeur, le mot dans le regard... ()*

Lena Fii entre dans la boutique d'Aline Teikititini. Elle rit un peu, gênée, comme le font les Marquisiens lorsqu'ils sont intimidés. Brel? Bien sûr qu'elle s'en souvient. «Il est venu chercher mon papa pour travailler chez lui comme jardinier.» Lena avait 12 ans. Il lui a offert une montre, juste parce qu'il aimait les enfants.

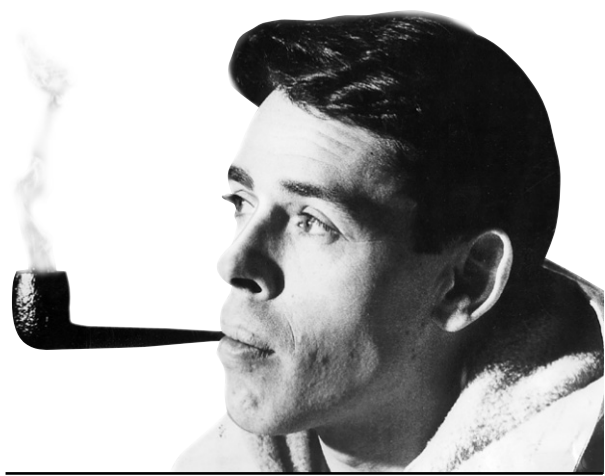
Comment pourrait-on ne pas aimer les petits Marquisiens si beaux, si rieurs, la peau ambrée et les yeux brillants, le corps souple comme une liane, les pieds nus et agiles, aguerris par les sentiers ards des montagnes où ils poursuivent à l'occasion des chèvres sauvages. Les tout-petits vous grimpent dans les bras comme s'ils grimpaient dans un arbre : pour voir comment c'est d'en haut. «À ma soeur, il a offert un voyage en avion. Moi j'avais peur de l'avion. C'était vraiment quelqu'un de sympa», dit Lena qui déverse finalement ses souvenirs en vrac comme un paquet de bonbons. «Maddy, elle vient toujours à la maison. Quand elle



La tombe de l'artiste est toujours fleurie, aux Marquises. Une plaque le représente avec sa dernière compagne, Maddy Bami.

Le vieux bimoteur de Brel baptisé Jojo semble vouloir prendre son éternel envol au pied des montagnes, à Atuona.





arrive aux Marquises, ce n'est jamais à l'hôtel qu'elle descend. C'est chez nous!» lance Lena, fière. Elle garde encore chez elle quelques objets offerts par l'artiste à sa famille : une table en bois et une vitrine. «Il avait aussi donné des mocassins verts à mon père mais on les a brûlés quand mon père est mort, comme le reste de ses affaires.»

Comme un courant d'air, Lena est partie aussi vite qu'elle est arrivée. Aline, elle, est toujours là, dans sa belle robe aux couleurs éclatantes, une couronne de fleurs autour du front. Elle a tenu à s'habiller ainsi pour nous parler, se laisser prendre en photo. La visite, c'est précieux.

Brel aussi savait recevoir dans la maison qu'il avait louée avec sa compagne, au bord de la route montant au cimetière où l'attendait Gauguin. «Ils nous ont invités plusieurs fois, le samedi, avec mon mari et d'autres gens. Jacques était toujours habillé avec un beau costume et une cravate, tout en blanc. La première fois de ma vie où j'ai bu du champagne, c'est chez lui. Tout était bon, chez Jacques. On mangeait bien, il y avait du bon vin, tout le monde était le bienvenu. Et presque tout le monde l'aimait. Il avait même monté un cinéma dans le village.» Ah Oui!, le cinéma en plein air sur la place d'Atuona où les habitants avaient le privilège de voir les films avant même qu'ils arrivent à Tahiti. Ils ne se souviennent plus des films projetés, seulement des bonnes soirées qu'ils y ont passées.

«*Mes souvenirs deviennent ce que les vieux en font...*» (*)

En descendant du cimetière où Jacques Brel repose dans un écrin de verdure, au pied d'un cocotier planté le jour de sa mort, on s'arrête chez Céline Scalamera. Cette Marquisienne au grand sourire vaque à des occupations ménagères dans la cour d'une maison sans grand confort aux allures de cabane. Céline ne parle pas français, seulement marquisien, il faut traduire ses propos. Que veut-on savoir? Ah! Jacques Brel. Bien sûr que Céline s'en souvient! Elle fut sa bonne, ou femme de maison, plutôt. «Il avait croisé mes enfants et leur avait donné des provisions, comme ça, pour faire plaisir, mais j'ai eu honte quand je les ai vus revenir avec ces paquets», raconte Céline. Les Marquisiens ont leur fierté, ils n'ont pas l'habitude de quémander mais à Atuona, ils ont vite compris que les cadeaux de Jacques Brel n'étaient pas une monnaie pour acheter leur gentillesse, juste un geste d'amitié, d'intégration dans la communauté.

«Lorsque Éliane, sa première femme de maison, est partie, j'ai travaillé pour lui et Maddly car j'avais de bonnes relations avec eux. Il a emmené mes enfants en avion et Maddly vient toujours me voir quand elle est dans l'île. C'est moi qui m'occupe de fleurir et d'entretenir la tombe», poursuit Céline Scalamera. «Au début, tous les deux m'apprenaient à faire la cuisine à l'europpéenne! Angela, l'une de mes filles, a bien appris à cuisiner et à pâtisser avec eux et maintenant, elle travaille dans un hôtel», confie-t-elle avec fierté, entourée de ses petits-fils. Céline se souvient très bien lorsque Jacques Brel chantait chez les soeurs, et notamment dans les cours de prière. «C'est comme ça qu'on a su qu'il était connu en Europe.»

Un jour, dit-on, un auditorium sera construit sur la colline dominant la baie des Traîtres où Jacques Brel voulait faire construire sa maison. Le terrain de terre ocre est toujours là, entouré d'une palissade en bois, tristement vide. Un musée Brel verra peut-être aussi le jour à Atuona ; on en parle depuis longtemps mais personne ne tient à ce qu'un grand cirque commercial s'installe.

Depuis 25 ans, on ne vend pas dans l'île d'objets à l'effigie de l'artiste, et cela fait sûrement plaisir au «vieux Brel», comme il aimait s'appeler lui-même. Les seuls souvenirs à emporter ici sont ceux que veulent bien partager les Marquisiens, car comme l'ami Jojo, «six pieds sous terre, tu n'es pas mort», semblent murmurer les gens d'Hiva Oa à Jacques Brel. Leurs mots se font images — pas besoin de photos ni de cartes postales pour les rendre perceptibles — et se mêlent aux odeurs de terre mouillée après la pluie ou de mangues écrasées pourrissant au soleil, aux parfums suaves des tiarés et fleurs de frangipanier, et au bruit du ressac dans la baie d'Atuona que l'on entend même du cimetière. Comme berceuse éternelle, il y a pire...

(*) Phrases tirée de la chanson *Les Marquises* (J. Brel, 1977. Barclay).



Céline Scaamera (ici avec ses petits-fils) fut la femme de maison du chanteur, à Atuona.



Aline Teikitetini >
a voyagé plusieurs fois
en compagnie de Brel
dans son avion.

FRANCE

Carnac protège ses menhirs

MARIO FONTAINE

LE SITE préhistorique de Carnac, dans l'ouest de la France, contient 3000 menhirs pointant vers le ciel tels de grosses dents déchaussées : à force d'en faire le tour, les centaines de milliers de visiteurs annuels venus s'étonner devant ces cinq kilomètres d'alignements ont fini par affaïsser le sol d'une quarantaine de centimètres !

C'est pour cette raison que les visitées guidées sont obligatoires en été : on veut ainsi mieux continger les touristes et éviter les dégradations. Car on parle ici de monuments qui remontent à 4000 ans avant Jésus-Christ.

« Le site attire beaucoup les visiteurs à cause de son côté mystérieux. Et de fait on n'a pas de réponses aux questionnements, même si la recherche a fait beaucoup de progrès au cours des 30 dernières années », explique M. Laurent Heulot, l'administrateur des sites de Carnac, Locmariaquer et Barnenez. Valérie Pannetier, l'archéologue responsable, constate quant à elle que de nombreux visiteurs croient que les menhirs sont des monuments naturels, de simples pierres alignées par une sorte de fantaisie géologique. Ne croyant pas qu'ils font partie du patrimoine historique et archéologique, les gens ont ainsi davantage tendance à grimper dessus pour la photo ou encore à y graver des graffitis sur les pierres, comme l'ont fait récemment des nationalistes bretons avec des croix celtiques.

Les monuments du néolithique ont le don de susciter des comportements étonnants, et pas seulement chez Obélix. Une secte se rend à Locmariaquer chaque 21 juin pour le solstice d'été, et investit le grand dolmen. « On ne sait



Photo AP

Les menhirs du site préhistorique de Carnac remontent à 4000 ans avant Jésus-Christ.

pas trop ce qui se passe là-dedans, mais il y en a invariablement qui en sortent dans un état de prostration incroyable. D'autres se tapent la tête sur la Table des marchands en marmonnant des formules incompréhensibles », poursuit M^{me} Pannetier.

On ignore à quoi servaient exactement les menhirs. Peut-être comme éléments de sites funéraires, ou encore pour marquer la prise de possession d'un territoire. Oubliez les champs d'atterrissage pour extraterrestres, disent toutefois les spécialistes. Les dolmens, eux, étaient des chambres funérai-

res fermées par une pierre, pour éviter que les animaux viennent manger les corps.

La popularité des alignements de Carnac tient également à ce que la population de cette commune de 4000 habitants grimpe à 70 000 en été à cause des plages. Bon nombre en profitent pour visiter les monuments préhistoriques, laissés tels qu'on les a découverts. Le site de Locmariaquer, à quelques kilomètres, est aménagé de façon plus pédagogique, avec un centre d'interprétation et de conférences. Son grand menhir brisé est particulièrement impressionnant : il pesait 48 tonnes à l'origine, et sa longueur

atteignait 20 mètres. Juste derrière le site se trouve la maison où vivait le navigateur canadien Gerry Roufs et son épouse montréalaise avant qu'il disparaisse lors d'une course en solitaire.

Ces sites sont agréables à visiter, on sent l'air du large, le ciel semble plus vaste et plus bleu qu'ailleurs. Pour marier l'archéologie à l'esthétique, rien ne vaut toutefois le Cairn de Gavrinis, une petite île plantée dans le golfe du Morbihan qu'on joint en quelques minutes à partir du quai de Larmor-Baden. Le tumulus qu'on y découvre était là un bon millénaire avant les pyramides d'Égypte. Il est toutefois

longtemps demeuré secret, ses constructeurs du néolithique l'ayant recouvert de sable pour le cacher. La ruse a tenu jusqu'en 1832.

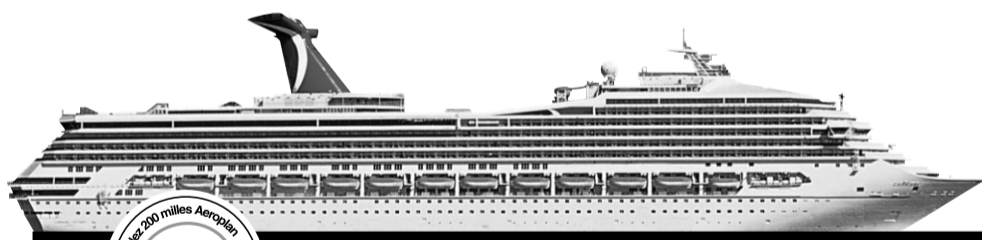
On entre dans ce dolmen recouvert de pierres comme dans une église. Environ 50 dalles brutes — dont une de 17 tonnes — ont été soigneusement juxtaposées pour former une salle sans doute réservée au culte des morts. Un monde des ténèbres imaginé par des gens dont on ne sait rien, sinon que leur organisation sociale devait être assez développée. Autrement comment auraient-ils pu transporter de telles charges ?

TANT DE FAÇONS D'ÉCONOMISER.

CARNIVAL D'AUJOURD'HUI : La combinaison idéale -- cuisine raffinée, divertissement spectaculaire, destinations tropicales et bien plus !

Croisières de 7 jours	Départ	À partir de	Itinéraire	Intérieur
Carnival Conquest	19, 26 oct., 2, 9, 16, 30 nov.	Nouvelle-Orléans	CARAÏBES OCCIDENTALES	C\$879
Inspiration	19, 26 oct., 2, 9, 16, 30 nov.	Tampa	CARAÏBES EXOTIQUES	C\$699
Paradise	19, 26 oct., 2, 9, 16, 30 nov.	Miami	CARAÏBES	C\$769
Carnival Pride	30 nov., 7, 14 dec.	Los Angeles	RIVIERA MEXICAINE	C\$875
Carnival Victory	4, 11, 18, 25 jan., 8 fev.	Miami	CARAÏBES	C\$700
Carnival Triumph	3, 10, 17, 31 jan.	Miami	CARAÏBES	C\$736
Carnival Conquest	4, 11, 18, 25 jan.	Nouvelle-Orléans	CARAÏBES OCCIDENTALES	C\$785
Inspiration	4, 11, 18, 25 jan.	Tampa	CARAÏBES EXOTIQUES	C\$643
Carnival Pride	4, 11, 18, 25 jan., 1, 8 fev.	Los Angeles	RIVIERA MEXICAINE	C\$799

INFORMEZ-VOUS DE NOS ABORDABLES TARIFS PROPORTIONNELS POUR DES VOLS!



Croisières de 7 Jours

À partir de **643** C\$

Carnival

carnivalcruise.ca | 1.866.393.3301 | Consultez votre agent de voyages.

* Tarifs applicables sur catégorie 4A. Tarifs de croisière en devises canadiennes, par personne, occupation double. Frais non commissionables, taxes gouvernementales et frais (à partir de C\$242 jusqu'à C\$274) inclus. Offre soumise au contrôle de la capacité. Certaines restrictions s'appliquent. Demandez le code de tarif CIO2/CIP2. Navires immatriculés à Panama et aux Bahamas. Programme offert et exploité par Vacances Air Transat, Intair et Cruise Direct. Aéroplan Milles requiert une inscription individuelle. Un maximum de deux offres promotionnelles est attribué par cabine. Aéroplan est une marque déposée de Société en commandite Aéroplan.

Planète métro

LUDOVIC HIRTZMANN
collaboration spéciale

EN ARRIVANT à Amsterdam, vous découvrez que vous ne possédez pas de plan du métro de la ville. À moins de trouver rapidement un office du tourisme, votre voyage commence mal. Pourtant, si vous aviez connu auparavant le site Subway Navigator, vous n'auriez probablement pas eu ce problème. Le Subway Navigator est un site français (eh oui le nom pourrait laisser planer un doute) réalisé par la très sérieuse RATP, la Régie autonome des transports parisiens, c'est à dire le métro de Paris. Le site se présente comme un « accès à tous les métros du monde ». La tâche est ambitieuse puisque les plans de certains métros ne sont pas encore mis en ligne. Cela s'explique peut-être par le fait que le Subway Navigator va au-delà du simple affichage des plans de métro. C'est aussi un moteur de recherche qui vous permet non seulement de déterminer le plus court chemin pour aller d'une station à une autre mais aussi un compagnon touristique. « Subway Navigator se présente comme un guide pratique des villes du monde autant qu'un portail fédérateur des transporteurs internationaux, mais aussi un City Guide et vade mecum du voyageur sur les réseaux du monde ». Ainsi, dans le cas de Paris, des liens vous seront proposés vers les sites du cimetière du Père Lachaise, du musée du Louvre et de l'incontournable Tour Eiffel. Pour chaque métro, le Subway Navigator indique, lorsque c'est possible, le lien vers le métro cité, afin que l'internaute dispose des tarifs et des horaires. Un site à parcourir pour être bien informé.

En savoir plus :
Subway Navigator
<http://www.subwaynavigator.com>



3154775A



Nous sommes les champions
des bas prix, bienvenue à bord!

Effectuez 6 allers simples et obtenez-en 1 gratuit!*

CYBERAUBAINES POUR LE VOYAGE
ALLER SIMPLE DEPUIS MONTRÉAL
À PARTIR DE :

WEST PALM BEACH

\$154

A partir du 1er Novembre 2003

HALIFAX

\$64

ST. JOHN'S/DEER LAKE

\$104

CANJET
SMARTREWARDS

Gagnez des voyages gratuits!

3171255

* Sous réserve de conditions. Pour les règles, modalités et conditions SmartRewards veuillez visiter www.canjet.com ou téléphoner au 1.800.809.7777. Tarifs applicables aux nouvelles réservations seulement et aucun séjour minimum requis. Les places sont limitées et sous réserve de disponibilité. On peut effectuer un changement jusqu'à 2 heures avant l'heure de départ moyennant des frais. Les tarifs n'incluent pas les taxes, le supplément New Canada, les assurances, les frais de sécurité, le supplément de carburant ni les frais d'embarquement, le supplément de carburant ni les frais d'embarquement, le supplément de carburant ni les frais d'embarquement, le supplément de carburant ni les frais d'embarquement.

ALLEMAGNE

Le Québec à Berlin

MARIO FONTAINE

DE TOUS les monuments de Berlin, la Porte de Brandebourg est certainement le plus connu et le plus chargé d'histoire. À sa droite immédiate se trouve un édifice récent, surmonté d'une hampe. Et sur la hampe flotte fièrement un drapeau du... Québec !

L'Agence culturelle du Québec à Berlin occupe en effet depuis peu cette adresse prestigieuse, à deux pas de l'ambassade de France d'un côté et du parlement allemand, le Reichstag, de l'autre.

Il s'agit en fait de petits locaux, mais dont la situation géographique est exceptionnelle, à deux pas de cette porte devenue le symbole de l'Allemagne divisée puis réunifiée.

Manuel Feifel est attaché culturel du Québec dans la capitale allemande. On dit que l'argent est à Francfort, Munich et Cologne, mais l'administration et les arts sont à Berlin, fait-il valoir. Or, des liens étroits unissent la ville au Québec.

« À Montréal, on a l'impression que beaucoup de choses sont en train de se faire, que la création est en ébullition, que rien n'est encore fixé en art et en urbanisme. C'est aussi le cas à Berlin, contrairement à des villes comme Paris par exemple, où c'est plus figé », explique M. Feifel.

L'agence s'affaire à promouvoir les artistes québécois en Allemagne, en Autriche et en Suisse. Dans le domaine du livre, mais aussi en peinture, en musique. Certains artistes québécois ont carrément élu domicile à Berlin.

M. de Boisvert

Les Québécois ont toujours eu les yeux tournés vers Paris pour des raisons culturelles et linguistiques. Ce que les Allemands comprennent, tout en espérant qu'on soit plus attentif à ce qui se passe chez eux. D'autant plus que la république fédérale servira de phare aux anciens pays du bloc communiste qui s'apprentent à faire leur entrée dans l'Union européenne.

Quelques compatriotes ont toutefois fait exception, comme au XIX^e siècle ce Edmond Boisvert, né à Baie-du-Février. Il changea son nom en « de Boisvert », pour le transformer de nouveau en Edmond de Nevers. Jeune adulte, il partit passer quelque temps en Europe, mais du côté germanique.

La Presse publia 12 de ses lettres de voyage envoyées de Berlin entre le 31 mai 1888 et le 31 mars 1889. Il y fréquenta l'université, apprit la langue et passe pour avoir longtemps été l'unique intellectuel canadien-français à s'intéresser profondément à l'Allemagne. Dans ses lettres, on découvre une ville qui expérimentait la modernité en dépit d'un carcan politique strict. On y idolâtre (déjà !) l'uniforme, la société se militarise en même temps que le mouvement ouvrier prend son essor.

Mais il n'y a pas que du politique dans ces commentaires, rassemblés en début d'année aux Éditions Nota bene sous le titre *Lettres de Berlin et d'autres villes d'Europe*. De Nevers s'y amuse par exemple de certaines caractéristiques prussiennes. « Où l'Allemand diffère encore du Canadien, c'est qu'il ne boit point d'eau. (...) L'Allemand ne boit que de la bière, mais ce qu'il en consomme défie toute statistique », signalait notre observateur. Serait-il si dépaycé aujourd'hui ?



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse ©

Le Saint-James brille au concours Commerce Design Montréal

DÉJÀ RÉPUTÉ pour son grand luxe, l'hôtel Saint-James, dans le Vieux-Montréal, le devient aussi pour son design. L'établissement vient de remporter le prestigieux prix du public du concours Commerce Design de Montréal, qui récompense la qualité de son aménagement. Le Saint-James a été préféré à 19 autres candidats, qui avaient d'abord été sélectionnés par un jury. Au total, 38 500 votes ont été comptabilisés, d'où l'importance de ce prix pour l'hôtel Saint-James, son designer d'intérieur, Jacques Bouchard, et la firme CDID Design. Pour la troisième année de suite, c'est un établissement du Vieux-Montréal qui remporte le prix du public. L'an dernier, l'honneur est revenu à Blü Salon Spa Urbain, tandis qu'en 2001, c'est le restaurant Chez L'Épicier qui a terminé premier.

LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart/www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															

4 octobre 2003 M1142

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaitrez dans la grille.

HORIZONTALEMENT

- 1 *Son nom* - Titre.
- 2 Capitale américaine - Se plonge.
- 3 Duchesse - Prise au dépourvu.
- 4 Article - Ils sont mis à pieds - Terme pas du tout médical d'une partie du corps.
- 5 Arbre - Bourrées - Direction.
- 6 Transformé - Prend des photos.
- 7 Trie sur le volet - Fromage.
- 8 Tient la pose - On le mène au champ.
- 9 Démonstratif - Desserts.
- 10 Attire les touristes en Finlande - Frontal - Contraction.
- 11 D'aller - Pétale - Sortie.
- 12 Hormone - Capable d'affaiblir.
- 13 Tout le contraire d'une machine à écrire - En Europe.
- 14 Présent au premier coup - Offrent un peu de chaleur - Bas.
- 15 Ouïes - Abattu.

- 7 Manque nettement d'expérience - Longe.
- 8 Leur nuit devrait être mémorable - Héros d'un poème.
- 9 Bloque le yacht - Du tissu - Au milieu de l'entracte.
- 10 Râpé - Reste.
- 11 Un petit blanc à table - Ne s'ébranle pas.
- 12 Épaté, il se fait remarquer - Mouvement clandestin - Fait de l'aigu.
- 13 Il rumine - Mauvaise production.
- 14 Symbole - Danse très rythmée - C'est de l'hébreu - Infinitif.
- 15 Prénom - Bonté.

■ SOLUTION SAMEDI PROCHAIN

1	P	I	E	R	R	E	A	N	G	O	I	S	S	E	
2	S	P	L	E	N	D	I	D	E	S	O	I	E	S	
3	Y	E	U	X	A	P	O	R	I	E	S	S	T		
4	C	C	I	M	M	O	B	I	L	E	B	A	H		
5	H	A	N	S	I	H	E	S	S	C	A	M	E		
6	I	E	M	S	J	A	N	E	T						
7	A	R	R	E	T	E	N	E							
8	T	I	F	I	A	N	E	S							
9	R	E	M	G	N	E	M	A							
10	E	N	F	E	R	F	L	U	O	E	N	T			
11	Q	U	A	I	D	E	C	L	O	U	E	N	T		
12	O	U	S	T	B	O	N	H	E	U	R	S	I		
13	L	E	I	D	E	N	T	I	S	T	E	S	I		
14	L	O	L	E	A	C	E	E	R	S	E	L			
15	E	R	I	N	E	S	T	E	N	V	E	N	I	M	E

SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M1141

VERTICALEMENT

- 1 Il l'a été - Son prénom.
- 2 Dégagé - Pins alpins.
- 3 Monnaies - Nain à poil long.
- 4 Pas très bon - Poli au lit - Personnel.
- 5 Dans l'impossibilité de l'ouvrir - Ont des rôles secondaires.
- 6 Conjonction - Dieu - Italien.

TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	5,1765	JAPON	yen	82,4608
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	416,3821	LIBAN	livre	1119,3185
ALLEMAGNE	euro	0,6348	MAROC	dirham	6,9154
ANTILLES ANGL.	dollar	1,9826	MEXIQUE	peso	8,1551
ARGENTINE	peso	2,3648	NICARAGUA	cordoba	10,9453
AUSTRALIE	dollar	1,0874	NORVÈGE	couronne	5,2254
AUTRICHE	euro	0,6348	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,2426
BAHAMAS	dollar	0,7426	PAKISTAN	roupie	42,9223
BARBADE	dollar	1,4777	PAYS-BAS	euro	0,6348
BELGIQUE	euro	0,6348	PÉROU	nouv. sol	2,5837
BERMUDES	dollar	0,7426	PHILIPPINES	peso	40,2906
BRÉSIL	real	2,1386	PORTO RICO	dollar	0,7426
CHILI	peso	557,0561	PORTUGAL	euro	0,6348
COLOMBIE	peso	2185,9166	R. DOMINICAINE	peso	23,3163
COSTA RICA	colon	285,6835	R. TCHÈQUE	couronne	21,8978
CUBA	dollar US	0,7426	ROUMANIE	leu	24366,9711
DANEMARK	couronne	4,7148	ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4478
ÉGYPTE	livre	4,0952	RUSSIE	rouble	22,6739
ESPAGNE	euro	0,6348	SINGAPOUR	dollar	1,2833
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7426	SRI LANKA	roupie	71,9240
FINLANDE	euro	0,6348	SUÈDE	couronne	5,7455
FRANCE	euro	0,6348	SUISSE	franc	0,9774
GRÈCE	euro	0,6348	TUNISIE	dinar	0,9644
HAÏTI	gourde	33,5710	TURQUIE	livre	11976
HONG KONG	dollar	5,7486			70,77
INDE	roupie	33,8308	UNION EUROPÉENNE	euro	0,6348
IRAN	rial	5926,3385	VENEZUELA	bolivar	1185,1192
ISRAËL	shequel	3,6205			
ITALIE	euro	0,6348			
JAMAÏQUE	dollar	43,8108			

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

Moulin à laine

LA LAINE est un fabuleux cadeau que nous font certaines bêtes, notamment le mouton, la chèvre, l'alpaga et le lama. Les 12 et 13 octobre prochains, le Moulin à laine d'Ulverton fera connaître aux visiteurs les multiples facettes de cette fibre qui appartient à notre patrimoine. Expo-ventes de produits de la laine, repas d'agneaux, tonte des moutons, conférences, bref, un éventail d'activités pour toute la famille y sera organisé. Visite du moulin, jeux, concours, tonte de moutons, toute la famille y trouvera son compte sans oublier une bien belle région à explorer.

Pour plus de renseignements : www.moulin.ca ou 1 819 826-3157.

QUÉBEC

RAMADA
L'Hôtel Ramada Québec
vous chante la pomme

59\$*

1-800-363-4619

Validé selon disponibilité excepté fin de semaine de l'Action de Grâce
*plus taxes occ. double. Expire le 30/11/03

CHARLEVOIX

Charlev^{ix}

200 ans de tradition touristique



Demandez notre brochure automne 2003 proposant une panoplie de séjours offrant activités et hébergement !

Charlev^{ix}
Association Touristique Régionale

1 800 667-2276
www.tourisme-charlevoix.com

Québec

MONTMAGNY

La saison de l'oie au Manoir des Érables

ARIANE KROJ
AUBERGES

La saison de l'oie bat son plein dans la région de Montmagny. Le Manoir des Érables est un excellent pied-à-terre pour observer ou chasser ces blancs volatiles puisqu'il suffit de traverser le boulevard Taché Est (la route 132) pour se rendre au traversier qui mène à l'île-aux-Grues.

Le restaurant est l'une des meilleures tables de l'Est du Québec et son auberge de 23 chambres et suites ne manque pas de cachet ni de charme. L'endroit se divise en trois pavillons. Le manoir, qui abrite la réception et le restaurant, est une maison de style victorien du début du XIX^e siècle. Le pavillon Collin est une belle bâtisse en pierre drapée de lierre datant de 1865. Quant au « pavillon » Boulet, il s'agit en fait de huit chambres et d'une suite alignées dans le plus pur style motel avec, cependant, un soin particulier apporté à l'apparence extérieure (revêtement de l'immeuble, verdure, petits bancs de parc, etc.)

Les chambres sont toutes différentes, souligne la direction de l'établissement. Il est donc préférable de vous renseigner sur l'emplacement et l'aménagement de celles qui sont disponibles avant de réserver. Nous avons pour notre part jeté notre dévolu sur le pavillon Collin. En plein mois d'août, à moins d'une semaine d'avis, les cinq chambres étaient déjà prises, mais les deux suites du rez-de-chaussée étaient encore libres.



Le manoir, qui abrite la réception et le restaurant, est une maison de style victorien du début du XIX^e siècle.

Nous avons saisi l'occasion de voir ce que l'établissement a de mieux à offrir.

L'espace est vaste et la décoration fait un clin d'oeil à la thématique chasserresse. Fauteuils recouverts d'imprimé léopard ou de tissu à motifs d'animaux africains, fenêtres habillées d'étoffe tigrée cousue de roses, plafonniers ornés d'oiseaux sauvages, tigre encadré au mur, le petit chasseur de gibier à plumes peut facilement s'imaginer dans un grand safari. À la fin de sa journée d'automne, il appréciera de pouvoir se faire une flambée dans le foyer placé au coeur de la pièce ou s'immerger dans le profond bain tourbillon double monté sur un podium qui domine la chambre. On trouve aussi une douche dans

la salle d'eau et le grand lit ferme garni d'une multitude de coussins et d'oreillers promet une nuit lé-gère.

Pour dormir au Manoir des Érables le samedi, il faut prendre le forfait incluant le souper, une obligation qui s'étend au vendredi durant la saison estivale, du 1er avril au 31 octobre. Voilà qui alourdit la facture, mais la table d'hôte cinq services a de quoi satisfaire les plus exigeants.

Les repas sont servis au manoir principal et il est possible de siroter l'apéro dans le petit salon de l'entrée, à côté du piano qui surplombe une peau d'ours. L'autre salon aux murs chargés d'animaux empaillés convient mieux au digestif, avec ses bouteilles de whisky,

ses cigares, son foyer et son jeu d'échec.

Le menu de la table d'hôte, qui se renouvelle en partie à tous les trois ou quatre jours selon les arrivages, est très varié. On y trouvait ce soir-là de l'agneau, de la pintade, du canard, du lapin, du thon, de l'espardon, une entrecôte et de la caille d'un éleveur local. Pour les âmes sensibles et néanmoins gourmandes, qui préfèrent observer les oiseaux mais ne dédaignent pas leur chair, le chef du restaurant de l'auberge met l'oie (d'élevage) au menu jusqu'en décembre. La cuisine utilise beaucoup de produits du terroir et la carte des vins propose un très bon choix d'alcools locaux en apéritifs, mais on aimerait

aussi y retrouver plus de vins à moins de 70 \$.

La salle à manger est un très bel endroit décoré à l'ancienne dans lequel le service à la cloche cadre parfaitement. On y revient le lendemain pour se servir au buffet du petit déjeuner qu'on prend dans une pièce voisine, très ensoleillée et décorée avec beaucoup de cachet elle aussi. Encore une fois, beaucoup de choix : un bel assortiment de fruits frais, plusieurs sortes de céréales, du pain doré, des crêpes, des oeufs brouillés, du jambon savoureux, du bacon très croustillant, du pain grillé à la demande, de délicieuses confitures, le tout accompagné ce matin-là d'une étonnante sélection de tomates miniatures. Un régal hormis les saucisses insuffisamment colorées et les petites pommes de terre un peu moites qui sont, il est vrai, difficiles à garder à la fois chaudes et croustillantes dans un buffet.

Quelle que soit la chambre retenue, une visite du parc s'impose. Ce terrain qui fut une seigneurie de 1655 à 1759 est aujourd'hui agrémenté d'une piscine, de balançoires, de jardins et de grands arbres. L'une des suites du pavillon Collin se prolonge d'une verrière trois saisons donnant sur une petite fontaine. À noter : le Festival de l'oie blanche se déroule à Montmagny du 9 au 19 octobre.

Manoir des Érables
220, boulevard Taché Est
Montmagny, Québec
G5V 1G5
1 800 563 0200 — 418 248 0100
www.manoirdeserables.com
99 \$ à 193 \$ par personne par nuit.

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE: ***Une escale d'exception, une invitation au rêve, Auberge de charme riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, lauréate du Prix de la Gastronomie 2003, excellente carte des vins. Spa extérieur et jardins dominant les îles du Bic. Visitez notre site au: www.aubergedumangegrenouille.qc.ca Info et réservation: (418) 736-5666

CANTONS DE L'EST

À L'AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prêlassez-vous sur la terrasse. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec s. de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 75 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incl. coucher, déj., souper. Forfait théâtre disp. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

À L'HÔTEL LE MENHIR: *** À Bromont au coeur des Cantons de l'Est, c'est le temps des couleurs et des vendanges. Magnifiques chambres de luxe spacieuses avec foyer et bain tourbillon. Piscine et SPA intérieur. Prés des plus belles pistes cyclables et golf. Tarif spécial Bel Age. 1 800 461-3790, www.hotelmenhir.com

AU 3 LUCARNES: *** Profitez du calme de notre auberge dans le décor coloré authentique. S'manger avec foyer. Forfaits route des vins, santé, équitation... incl. souper 6 serv. déj. à partir de 104\$/pers/jr. min. 2jr. 1 877 826-2971. www.aux3lucarnes.com

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélection). À partir de 87,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.aulliondor.com

AUBERGE AUX PIGNONS VERTS: **** Incontournable! La plus belle auberge de l'Estrie. Forfait Couleurs - Remontée mécanique (Owl's Head), nuitée et déjeuner copieux (en semaine) à partir de 75 \$ p.p. en occ. double. 12 km de Magog. Non fumeur. 819-847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE CHEZ LA MÈRE POULE: **** Auberge de campagne spacieuse au coeur d'un village loyaliste vous offre des chambres accueillantes meublées d'antiquités avec s. de b. privée. Table d'hôte. Apportez votre vin. Forfaits détente et gastronomie. Non fumeur. 450-292-4548, www.merepoule.qc.ca

AUBERGE ESTRIMONT: **** Forfait Spa et gastronomie 1 nuit à partir de 240,50 \$ p.p. occ. dble. Face au Mont Orford, piscines intérieure et extérieure chauffées à l'année, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices et plus! Aussi forfaits saisonniers. Chambres régulières, supérieures et suites. Certificat cadeaux disponibles. Gagnant du Grand Prix Tourisme Cantons de l'Est Restauration-Cuisine. Info: 1 800 567-7320. www.estrimont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Étape parmi les auberges les plus romantiques du Canada. Évasion Romantique et Gastronomique de 2 soirs à partir de 162,50 \$ p.p. occ. dble avec repas et activités! Non-fumeur, fameuse cave à vin. Prix 4 Diamants Restaurant CAA. Dépliant sans frais: 1 888 843-8686. www.aubergegeorgeville.com. Le Canard du Lac Brôme en Fête jusqu'au 26 oct. Réservez pour Réveil du Jour de l'An.

AUBERGE LE MADRIGAL: *** Bromont. Praisible sous-bois pour un séjour où plaisir de la table, relaxant massage et spa, charmeront vos sens. Ch. de luxe: tourb., foyer. Salon privé. Forfaits variés. www.lemadrigal.ca 1 877 534-3588

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** Dans le coeur du village de Sutton, charmante auberge romantique de dix chambres avec salle de bain privée. Déjeuner champêtre et fine table en soirée, venez nous découvrir au www.innsutton.com ou appelez le 1 888 538-6188. Forfait gastronomique à compter de 195 \$ pour le couple.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: **** Magog. Face au lac Memphré et à distance de marche du centre-ville. Forfait Saveurs et couleurs incluant 1 nuit, 1 souper 6 services, 1 petit-déjeuner, le service. À partir de 112 \$ par pers., par jour, occupation double, plus taxes. Terrasse. Forfaits golf, spectacle, voile. Cuisine renommée. www.etoile-sur-le-lac.com. 1 800 567-2727.

AUBERGE QUILLIAMS: **** Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brôme, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites enssoleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode "outlet" et antiques à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Réserve faunique et sports nautiques. Golfs, piste cyclable, musées, vignobles et zoo à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait Romantique. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Àge d'Or. Certificats cadeaux disponibles. Salles de réunion 10 à 100 personnes. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brôme, Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 50 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404, www.aubergequilliams.com.

AUBERGE RIPPLECOVE: Oasis de tranquillité et d'intimité de 12 acres sur les rives du lac Massawippi, à seulement 75 min. de Montréal. Choisissez parmi 35 chambres de rêve. Plusieurs comprennent foyer, bain tourbillon double et balcon privé avec vue impressionnante du lac. Plage privée, piscine chauffée, spa, tennis, embarcations nautiques et vélos sur les lieux. Distinction 4 Diamants hébergement et restauration. 5 étoiles. 1 800 668-4296 ou www.ripplecove.com

AUBERGE WEST BROME: Le bonheur est dans le pré...! Auberge centenaire à une heure de Montréal entre Knowlton et Sutton offrant une cuisine raffinée et le confort de 25 vastes chambres modernisées dont la plupart avec terrasse, foyer et bain tourbillon double. Tout près des vignobles, galeries d'art, boutiques et antiques, l'endroit idéal pour vos vacances, réceptions ou réunions d'affaires. Profitez de nos tarifs réduits de basse saison: chambre de luxe avec foyer et terrasse, dîner 4 services, petit déjeuner. À partir de 86 \$ par personne. occ. double, service inclus. Forfaits "Romance, Canard en fête, Vignobles ou Gastronomie" également disponibles. 1 888 902-7663 ou www.aubergewestbrome.ca

LES VICTORINES DU LAC: *** Paradis au bord du Lac Mégantic. Plage privée. 15 chambres climatisées, salle de bain privée. À partir de 95 \$ /2 personnes avec déjeuner. Voir forfaits sur internet: Astrolab, golf, massage, équitation, excursions. À partir de 145 \$ /2 pers. (PAM). 1 866 494-6904. www.victorines.qc.ca

CANTONS DE L'EST

MANOIR LE TRICORNE: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricornem.com

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre "100 Best Spas of the World". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Nous offrons des forfaits d'une journée ou de quelques jours. Vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Nous vous suggérons des certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergelairelamarche.qc.ca

CHARLEVOIX

AUBERGE CABARET MISCOUTINE: près du parc de Hautes Gorges, 10 ch. Chansonnières, spectacles de music-hall, repas gastronomique. Hb + pdj; dès 39 \$ p.p. Forfaits baleines, H. Gorges, casino. 1 888 801 0082

AUBERGE LA GRANDE MAISON: Auberge de charme et de caractère juste pour vous. Invitation à visiter notre site internet: grandemaison.com Bien-être: notre Centre santé La Cajolerie. Gourmand: notre resto Le Marion. Évasion: Golf, Baleines, Parcs Hautes Gorges et Grands Jardins, etc. 1 800 361-5575.

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, profitez au bord du fleuve, près de la plage, centre-ville et galeries d'art. Forfaits golf, Baleines, Hautes-Gorges... Tarifs à partir de 35 \$/pers. occ. dble déj. incl. 1 888 463-6030 www.cormoranbelleplage.com

AUBERGE SUR LA CÔTE (circa 1905): *** Sympatique et chaleureuse, maison ancestrale et ses jardins avec vue imprenable sur le fleuve et le littoral, salle à manger d'origine, table réputée (Guide Debeur depuis 1999). Chambres avec salle de bain, foyer, lit grand format. Choix de plusieurs activités à proximité, Domaine Forget, golf, baleines, kayak de mer, Hautes Gorges, galerie d'art, etc. Pavillon à louer de 2 à 6 personnes. Offrez-lui un forfait cadeau, appelez-nous Chrystiane et Mario Dumais. 1 800 853-3972. 205, ch. des Falaises, La Malbaie G5A 1T7. charlevoix.qc.ca/surlacote.

MOTEL CHEZ GEORGES BAIE-SAINT-PAUL: Magnifiquement situé à l'angle de la 362 et de la Route 138. La plus belle vue du fleuve St-Laurent et de l'île-aux-Coudres. Climatisation dans les 25 unités, frigo et cafetière. Forfaits baleines, golf. 1-418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

GASPÉSIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Carleton-sur-Mer, sur la plage de la Baie des Chaleurs. L'accueil personnalisé, une bonne table et une gamme d'activités uniques (piscine, tennis, musées, sentiers pédestres aménagés, tours guidés...) vous garantiront le succès de vos vacances. À 2 pas de Miguasha, site du Patrimoine Mondial de l'Unesco. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combons tous vos besoins en toute saison. Forfait Vacances Plus (6 nuits, 10 repas) 469 \$ p.p. occ. dble. Réservations: 1 800 463-9099. www.baiebleue.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Un rendez-vous au bord du fleuve. Salle à manger, chambres climatisées, salle de bain privée, piscine et terrasse panoramique. Forfaits disponibles. 418-829-2735, 1 800 520-2735. www.aubergechaumonot.com

AUBERGE LA GOÉLICHE: *** Auberge au décor romantique dans un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 83\$/pers. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et service en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 65 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

LA MAISON DE PIERRES: Bi-centenaire de 4 ch., tout en pierres, âtre. 135 \$ /nuit, couple comprenant souper gastronomique, coucher et petit déj. Spécial 2 nuits, 255 \$ /couple. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: **** La destination par excellence dans Lanaudière. Différents forfaits sont offerts. Piscine int., sauna. Terrasse donnant sur le Lac Long Sud. Tél.: 1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE DE LA PLACE: À St-Sauveur, vous vivrez des jours inoubliables au coeur des activités estivales. Condos pour 2 à 8 pers. Chambres et suites climatisées. Piscine extérieure. 450-227-6661.

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Week-end des couleurs : 2 nuits, 6 repas à partir de 169 \$ par personne, occupation triple : 2 spectacles dont un avec Michel Louvain, buffet avec bière et vin, tour de région, cadeau 50 \$, animation. Prix imbattable : 2 chalets à 2 pas de l'auberge. Les Fêtes approchent, faites vite! Surveillez nos publicités à la télévision. Certificats cadeaux disponibles. Dépliant couleur gratuit. 1 800 567-6700 www.aubergelacaleche.com

AUBERGE CHAMPÊTRE: Au coeur de Ste-Adèle, à 2 pas de vos activités. 48 ch. avec foyer/18 tourbillons, studio, mezzanine (vue panoramique des chambres au www.aubergechampetre.com). À partir de 25,50 \$ p.p.o. incl. déj., foyer, passeport rabais. Demandez nos forfaits Cocooning-massage et rabais d'automne. 1 800 363-2466.

AUBERGE CLOS JOLI: *** À 5 min. de St-Sauveur. Profitez de la quiétude dans une auberge de campagne pour admirer les couleurs de l'automne. Sentiers pédestres et corridor pour vélo. 9 chambres personnalisées avec salle de bain privée, 45 \$ p.p. occ. double incluant déjeuner copieux. Morin Heights. 450-226-5401.

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: Form. B&B, Ste-Agathe, ch. dès 27\$ p.p.o.t. Certaines foyer et bain tourbillon. Incl. déj. Ac. de Gr. dès 98 \$ p.p.o.t. Massages. 1 800 622-1735 www.aubergedelaturolac.com

AUBERGE DU LAC DES SABLES: *** Charme, confort douillet et vue imprenable en bordure du lac. "Hébergement de l'année 2001", région Ste-Agathe et mention d'honneur - Les Grands Prix du Tourisme. 23 chambres et suites climatisées avec baignoire à remous, 2 terrasses avec spas. À 2 pas: plages, Le Patriote, piste cyclable "Le P'tit Train du Nord", croisières... De 39 \$ à 73 \$/pers. occ. dble, déj. incl. Forfaits: gastronomie, romance, santé, golf, théâtre... www.aubergedulac.com 1 800 567-8329.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Auberge historique au charme unique. Une des meilleures tables des Laurentides, bar-café. Spécial des couleurs: 30% de rabais pour 2e pers. Chalets disponibles. Info: 1 888 568-8737. www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ***Val-David. Un week-end tout en couleurs dans les Laurentides ou à la saison hivernale ou la période des Fêtes. L'auberge du Vieux Foyer compte un nouveau pavillon avec 14 nouvelles unités avec bain thérapeutique double et foyer, en plus de 20 chambres et de ses 4 chalets. Informez-vous sur nos forfaits incl. souper 4 services et petit-déj. complet. Piste de ski de fond à la porte, bain tourbillon multi-places, salle de jeux int. Brunch du dim. Forfaits réunion d'affaires, groupes ou réceptions de tous genres. Pour recevoir notre dépliant 1 800 567-8327 www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE EDELWEISS: *** Val David, auberge à flanc de montagne, au charme alpin. Découvrez le confort et une cuisine gastronomique digne de mention. Ch. spacieuses (bain thérapeutique dble, foyer, balcon, sauna et tv) à partir de 80\$ p.p. occ. d., souper t.h. 5 serv. et petit déj. incl. Sur place vélo, piste cyclable à partir de l'auberge. Plusieurs forfaits disp. (massage, théâtre, golf). Super spécial d'automne. Idéal pour vos réunions d'affaires et réceptions de tous genres. Dépliant couleur: 1 866 355-7800 www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: *** Près Parc Mt-Tremblant. Automne en couleur, forfait 2 nuits 2 déj., 1 souper à partir de 115\$ p.p. occ. d. (+ suite) 1 800 906-7686 www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE HÔTEL ALPINE INN: Sainte-Adèle, Charmant et paisible petit hôtel de montagne, lauréat du premier prix dans la catégorie: petit hôtel, Suites Romantiques pour une évasion romantique. Grandes chambres champêtres, lit king, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Chalets en bois rond munis de cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Petit déjeuner copieux dans une salle à manger Queen-Anne. Forfait souper inoubliable "Aux Tourterelles" lauréat du premier prix fine cuisine. Forfait "3 heures au Paradis" incluant massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais 1 877 257-4630.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: *** Au coeur du village Mt-Tremblant, sur la berge du Lac Mercier adjacente à la piste cyclable "Le P'tit Train du Nord". L'Auberge offre chambres standard, de luxe bain thérapeutique dble ainsi que chalets spacieux tous avec vue sur le lac. Forfait inclus souper raffiné et p. déj., à partir de 73 \$ p.p. occ. dble, avec golf + 28 \$. Plage, piscine, marina. 1 800 665-3505, www.aubergelaporteroberge.com

AUBERGE LE ST-VENANT: *** Ste-Agathe. Chaleureuse petite auberge de grand confort (à prox. des activités), dans un environnement enchanteur, avec un panorama exceptionnel sur le Lac des Sables. Un service de qualité et un déjeuner raffiné à partir de 90 \$ (2 pers.). 1 800 697-7937 ou www.st-venant.com

AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Vue sur Mt Chanteclair à Ste-Adèle. Piscine, jacuzzi, squash, sauna. Resto cuisine internationale, spécialités roumaines avec musique tzigane fin de sem. Spa santé: massages, bains flottants, algothérapie. À partir de 25 \$ p.p. o.d., sans repas, forfait souper déj. 42,50 \$ p.p. o.d. Sans frais: 1 866 311-2022 www.rustique.vze.com

AU MANOIR ALPINE: Formule Club: Action de Grâce du 10 au 13 octobre 3 nuits 9 repas à partir de 230 \$ par personne occupation triple, 2 spectacles dont un avec Michel Louvain, buffet dansant, cadeau de 50 \$, tour de région, animation dynamique. Possibilité de location de chalets. Idéal pour Staff Party, réceptions de mariages, etc. Avez-vous pensé aux Fêtes? Certificat cadeau disponible. Dépliant gratuit 1 866 667-6700 www.manoiralpine.com

MAISON DE BAVIÈRE: À Val-David nouvelle destination à découvrir! Formule B&B et appartements. Sérénité du décor, symphonie de la rivière: un vrai havre de paix à partir de 35 \$ par personne occupation double incluant déjeuner copieux. À 2 pas de la piste cyclable, certificats cadeaux 1 866 322-3528 www.maisondebaviere.com

MAURICIE

AUBERGE LE BÔME: *** Grandes Piles: village charmant avec la rivière St-Maurice en contrebas, face au magnifique Parc National. Chambres tout confort. Spa. Excellente table. Forfaits. www.auberge-le-bome.qc.ca 800 538-2805.

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos», communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

Auberges et petites pensions de campagne

MAURICIE

AUBERGE LE DOMAINE DE LA BAIE: C'est un Forfait Couleurs d'Automne que notre gîte gastronomique vous offre, situé sur le bord de la rivière St-Maurice, souper, nuit, déj., 120 \$ /2 pers. Suite romantique, service aux chambres. Apportez votre vin. 819-535-6876. www.gitecanada.ca

AUBERGE LE FLORES: **** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 297 \$ /personne occupation double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait "golf" à partir de 244 \$ /2 personnes, incluant souper gastronomique, coucher, déjeuner et 18 trous de golf. Forfait "loisirs et détente" à partir de 280 \$ /2 personnes incluant 1 souper gastronomique, 1 coucher, 1 déjeuner, sauna et massage. Salle et équipements pour réunions d'affaires. 1 800 538-9340 www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES: Située sur une presqu'île, ce site en coteaux est esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine int. chauffée, un sauna, un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en Restauration-cuisine, Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1 800 757-4519.

QUÉBEC

2 GÎTES: À Québec, maison ancestrale riche de 150 ans d'histoire au Trait-Carré dans le Vieux-Québec. Tél.: 418-571-6926. À Charlevoix, St-Irénée les Bains, La Cédrière, une oasis de quiétude devant le grand fleuve, 4 soleils. Tél.: 418-452-3545.

AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. \$. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

QUÉBEC

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: **** rive du lac Beauport, à 15 min. de Québec, ch. avec foyer et /ou bain tourbillon, piscine int., forfait santé, grande évasion 5 nuits à partir de 179\$/pers./jour occ. double, réunion d'affaires, chalet disponible. www.aubergequatretemps.qc.ca 1 418-849-4486, 1 800 363-0379.

AUBERGE MICHEL DOYON: ** www.aubergedoyon.com - Internet haute vitesse disponible dans toutes les chambres, suites et appartements. Déjeuner continental. Atmosphère familiale. Rapport qualité/prix imbattable. 10 minutes du Vieux Québec (bus #7). 1215, chemin Ste-Foy. (Près de Nautilus, restaurants, dépanneurs, banques, etc.) Visa, Mastercard. 1 888 433-6966, 418-527-4408.

HÔTEL ROYAL WILLIAM: **** Au centre de la ville, au coeur de la vie. À quelques minutes de marche du Vieux-Port et Vieux-Québec, le Royal William vous offre chambres et suites spacieuses, modernes et de grand confort. Notre restaurant le Sainte-Victoire "cuisine française et du terroir raffinée" pour raviver les plaisirs d'une bonne table. Forfaits disponibles. Facilité de stationnement. Tarif à partir de 129 \$/nuit. Réservations: 1 888 541-0405. www.royalwilliam.com

SAGUENAY/LAC ST-JEAN

AUBERGE DES CEVENNES: *** À l'Anse St-Jean, 14 chambres au confort moderne, de longues galeries et une table réputée. PAM à partir de 62 \$ /pers. occ. dble. 1 877 272-3180. auberge-des-cevennes.qc.ca

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge de style européen. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, à partir de 195 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél.: (418) 525-7812. www.louishebert.com

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE ST-PIERRE: Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au coeur du Vieux-Québec, Port, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couettes de duvet et bien plus... Vous y vivrez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gamme! Tarif à partir de 129 \$ (petit déjeuner gourmet inclus). Forfaits disponibles. 1 888 268-1017.

ÉTATS-UNIS

NEW-YORK

NEW YORK B & B : 32,50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le coeur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur. Pas de supplément pour personne seule du 1er juin au 15 oct. Tarifs spéciaux avec Air Canada. (514) 388-0133. lacatalina.com

Forfaits aventure

AVENTURES CULTURELLES

INDE DU NORD AU SUD: Voyages d'aventure et de découverte au coeur du plus fascinant pays au monde. Pour petits groupes guidés et accompagnés par Marcel Poulin, spécialiste de l'Inde. Départs: Inde-Rajasthan (22 novembre 2003), Inde du Nord au Sud (10 janvier 2004 et 14 février 2004), Inde-Sikkim (27 mars 2004). Infos: Club Aventure 514-527-0999 ou 1 877 527-0999. www.clubaventure.com

CYCLOTOURISME

CUBA: Voyage en vélo, 50 km par jour, transport des bagages. Départ le 3, retour le 18 janvier 2004. Voyage d'Aventure. Tél.: 450-679-2631 poste 670. Voir site internet: www.collegeem.qc.ca/cemdept/edup/msaue/default.htm

HAUTE MONTAGNE

KILIMANJARO OU ÉQUATEUR: Acclimatation Meru (4600m), Kili voie Lemoshu et trek au coeur des Andes. 10, 17, 21j déj. 20nov. 11déc. 1 877 477-0799 www.karavaniens.com

PLEIN AIR

DÉTOUR NATURE: Voyages: région de Niagara (11-13 oct.), Keys de Sarasota sur le Golfe du Mexique (26 déc.-3 jan.) en vélo. Randonnée pédestre: parc Grands Jardins, Acropole, sentier des Caps (11-13 oct.) Info: 514-271-6046 www.detournature.com

KARAVANIER: Dans plus de 30 pays: Randonnées-trekking (Népal-Pérou-Patagonie-France-Islande-Crète-Egypte-Maroc-Tanzanie-la Planète...) Kayak de mer (Guadeloupe-Baja-Patagonie-Groenland) Vélo (Roumanie-Irlande-Portugal-Turquie...) Haute montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Equateur) 514-281-0799. 1 877 477-0799. www.karavaniens.com

PASSION AVENTURE: Randonnée en montagne: Grand Canyon, Pyrénées, Pérou, Corse, Mt-Blanc, Camp de base Everest, Annapurna, Nouvelle-Zélande, Safaris et Kilimandjaro, Costa Rica... 1 800 574-7472 www.passionaventure.com

RANDONNÉE PÉDESTRE

ÉGYPTE OU MAROC: Méharée dans le Sahara, avec les Bédouins + monuments du Nil ou oasis de Siwa. 21j. déj. 29 nov. 10jan. Rando montagnes du Sarho, avec Berbères, porte du Sahara 10j. déj. 6nov. www.karavaniens.com 1 877 477-0799

RANDONNÉES PLEIN AIR: Venez marcher avec nous! Randonnées en montagne et marches touristiques d'une journée avec Randonnées Plein Air. Demandez notre programme: 450-651-7317, www.randonnees-plein-air.com

VOILE

AGENCE NAVTOURS: Le plus grand choix de voiliers pour croisières, école de voile intermédiaire et avancée FVQ et location sans équipage. Destinations: Lacs Champlain, St-François, Ontario, Fleuve St-Laurent, Guadeloupe, Grèce... Vacances en Péniches sur les canaux d'Europe. http://navtours.com (514) 382-4445 ou 1 800 326-6604.

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: À partir de décembre, stage de voile aux Antilles: St-Martin, Iles vierges, Antigua, sur un 40', forfait 7 ou 14 j. voilier récent. info@blanchons.org. www.blanchons.org 1 800 665-5041

DAMACHA VOILE CROISIÈRE: Stage de voile, en vacances sur la mer des Caraïbes. Décembre à avril, voilier de 40', forfaits 7-14 jours. info@damacha.qc.ca www.damacha.qc.ca 514-278-5355 ou 1 866 278-5355.

VOILE DANS LES CARAÏBES: Naviguez, plongez, relaxez... À bord du catamaran Zerd. Forfaits-découverte conçus selon vos besoins par la capitaine Francine Roy. Plongée, visite de sites exclusifs. Départs vers Porto-Rico et St-Martin de déc. à mai. Forfaits abordables 7, 9 ou 14 jours. www.across-voile.com 514-213-4285.

Séjours choqués au Québec



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW: **** Knowlton. Excitantes escapades automnales durant le Festival des Couleurs. Menus gastronomiques du Festival du Canard du Lac Brome (30 août au 26 oct.), Expo et ventes d'antiquités Knowlton (4 & 5 oct.). Auberge victorienne construite en 1874, 4 étoiles hébergement et salle à manger 4 diamants. 1 800 661-6183. Site internet: www.aubergelakeviewinn.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: Offrez-vous un séjour de grand luxe. Notre auberge, récipiendaire du Prix régional de l'Hébergement en 2002 vous propose de luxueuses chambres offrant toutes une vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon et balcon. Nombreux forfaits disponibles à partir de 70\$ par personne. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731

CHARLEVOIX

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine mainte fois acclamée, vivez un séjour mémorable. Au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme et chaleureuse. www.aubergedespeupliers.com. À partir de 93 \$ /pers. en PAM. 1 888 282-3743

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: **** La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: **** Pointe-du-Lac, à 10 min. de Québec, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourbillon) confort supérieur, table réputée. Sentiers pédestres, massothérapie, forfaits: 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE: **** Le charme d'un petit hôtel pour grandes réunions, réceptions ou séjour romantique. 22 ch. grand confort, suites, 9 salles, 10 à 300 personnes, fine cuisine gastronomique, vue sur rivière Richelieu /Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20, Beloeil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerierivegauche.com



Caractère Calme Charme Courtoisie Cuisine La fine fleur des maîtres hôteliers

CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: **** Nichée aux abords du pittoresque village de North Hatley, l'Auberge Hatley, membre de la chaîne Relais & Châteaux est un véritable havre de paix au coeur d'une région enchantée. À l'auberge, la gastronomie s'écrit avec un grand "G". Un seul passage à la salle à manger suffira à vous en convaincre...saveurs authentiques, agrémentées d'arômes et de fines herbes aux goûts étonnants et envoûtants. Cave à vin de plus de 12 000 bouteilles et 1 300 étiquettes. Accès au lac Massawippi. À seulement 90 minutes de Montréal et 30 minutes de la frontière américaine. Certifiants cadeaux disponibles. 325 Chemin Virgil, North Hatley (Québec). www.aubergehatley.com Réservations : 1 800 336-2451 ou (819) 842-2451.

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Table d'Or du Québec - Grands prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du St-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer : piscine int., tennis, plage sauvage et soins détente au Mini-Spa. Venez célébrer avec nous les 25 ans de La Pinsonnière! Nombreux Forfaits. 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmands. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Offrez un cadeau à un être cher, un souper ou un forfait. Participez à un stage de l'École des Chefs Relais Gourmands d'une durée de 3 ou 5 jours dans les cuisines de l'Eau à la Bouche. 450-229-2991 www.leaualabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY: Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au coeur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écoin de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514 856 7707. Internet: www.lesrois-tilleuls.com



SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Prés des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie: massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, chirothérapie, bains flottants, bains de boue /huiles essentielles, enveloppement d'algues /argile. Cure antistress, dorotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cart. cadeaux disp. À partir de 39,50 \$ déj. / 59,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com /hotel@spaexcelsior.com

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Ste-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 125 \$, Certificats-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

SAINT-FAUSTIN - LAC CARRÉ

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Oasis de paix et de ressourcement (Spa). Forfaits santé, beauté, détente avec ou sans hébergement, massothérapie, esthétique, hydrothérapie, etc. 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. www.soniaspa.com

Hôtels de Villégiature

50 à 150 chambres

CANTONS DE L'EST

AUBERGE DU CHÂTEAU: Saveurs et couleurs! L'Auberge du Château située directement sur le golf Bromont vous offre une vue saisissante sur les couleurs de l'automne. Forfait hébergement, petit déjeuner et frais de service à partir de 43 \$ p.p. (occ. dble). Et que dire d'une succulente pizza cuite sur four à bois au resto-bar La Trattoria. Info: 1 888 BROMONT www.chateaubromont.com

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Les couleurs d'automne dans un "Un des plus beaux sommets d'une montagne et entourée de pistes pour la randonnée pédestre, piscine intérieure, sauna, bain tourbillon et massothérapie. Fine cuisine française. Excellente cave à vin. Au piano bar Gerry Soetermans. Venez découvrir la beauté au naturel dans une ambiance conviviale. 218 \$ par personne (2 nuits - 3 repas) (514) 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

LA RÉSERVE - HÔTEL MONTCALM: Super Promo Week-end de l'Action de Grâce, venez admirer les couleurs de St-Donat, réservez 3 nuits avec 2 soupers et 2 déjeuners par personne, 199 \$ /personne en occupation double. Séjournez 1 nuit avec souper et déjeuner, 85 \$ / personne en occupation double. Piscine intérieure, sentiers pédestres, vélo, etc. www.hotel-montcalm.com, 1 866 424-1333

Bénévoles demandé(e)s...

pour aider des jeunes dans leurs devoirs et leçons du niveau primaire.

Lise Fontaine • Roger Généreux

La Maison d'Aurore inc.

527.9075

Réunis par nos différences

partage • écoute • entraide

CENTRE DE JOUR
Tél.: (514) 527-1344

«une vraie maison»

| QUÉBEC |

Pique-nique avec les oies

MICHEL JULIEN
collaboration spéciale

ELLES SONT arrivées: les blanches, les grises et les bleues. Et comme à chaque année, la migration automnale des oies blanches a débuté par l'arrivée en septembre, dans les régions de Cap Tourmente et de Montmagny surtout, de quelques milliers d'oies adultes. Ces grands oiseaux blancs ont été suivis par ceux de couleur grise, les jeunes nés dans l'Arctique cet été, et par quelques individus de couleur bleutée, une variante plutôt rare de l'oie blanche.

Désireux d'aller admirer le spectacle des centaines de milliers d'oies blanches qui font escale sur les rives du Saint-Laurent, nous avons quitté l'autoroute 20 pour rejoindre Saint-Antoine-de-Tilly. Situé sur la falaise surplombant le fleuve, la vue à partir du Manoir de Tilly est magnifique, mais peu d'oies sont présentes en ce début de saison. Pourtant, nous verrons plus tard une oie de très près, puisqu'elle fera partie de notre menu du soir! Présenté avec élégance, le magret d'oie est délicieux. Bien sûr, il ne s'agit pas de viande sauvage, puisque la vente de gibier est interdite dans les restaurants, mais d'une oie domestique élevée localement. L'utilisation de produits locaux est d'ailleurs une signature du chef Gaétan Charest qui a aussi préparé du bar rayé, un poisson méconnu du Saint-Laurent.

Village-vedette

Le village de Saint-Antoine-de-Tilly, réputé parmi les plus beaux du Québec, est présentement la vedette d'une pub télé où l'on présente la fromagerie Bergeron. Nous commençons donc notre randonnée du samedi par un arrêt chez ce fromager. L'endroit est très populaire; on fait la file pour se procurer un de leurs célèbres goudas. Nous prenons ensuite la route 132 en direction est et croisons plusieurs vergers qui proposent d'aller cueillir des pommes sur leurs terres. Nous nous arrêtons aux Vergers Saint-Nicolas. De grands étals proposent fruits, légumes et confitures. Sou-



Photos MICHEL JULIEN, collaboration spéciale

D'une fenêtre de l'auberge La Paysanne, on aperçoit des milliers d'oies blanches se nourrissant sur les battures.

riant, Jean-Louis Cloutier nous offre un verre de cidre mousseux, suivi d'un cidre de glace. Pour le pique-nique que nous prévoyons faire avec les oies, nous choisissons une bonne bouteille de cidre peu alcoolisé.

La route passe sous les ponts de Québec et traverse Lévis. Nous quittons la 132 et descendons près du fleuve. Comme il n'y a pas d'oies par ici, nous optons pour une courte visite du vieux Lévis. Sur la rue Bégin, deux endroits retiennent notre attention: une chocolaterie et un petit commerce d'où s'échappe une musique de jazz. On nous a chaudement recommandé la chocolaterie Les Chocolats Favoris. On y achète notre dessert et traversons la rue, intrigués par ce jazz. La musique provient d'Aux Petits Oignons, une épicerie fine où sont installés un pianiste et un contrebassiste, entre la caisse enregistratrice et les sacs de grains de café.

L'endroit semble très populaire à en juger l'achalandage.

Maisons anciennes

Nous continuons jusqu'à Beaumont. C'est aussi un très joli village qui regroupe un bon nombre de maisons anciennes et un moulin au toit rouge planté au milieu d'un décor de carte postale. Le moulin fonctionne toujours et on y vend du pain, mais malheureusement il se fait tard et toute la production quotidienne s'est envolée. Nous continuons donc jusqu'au Joyeux Pétrin à Berthier-sur-Mer qui a encore quelques pains frais sur ses tablettes. Enfin, nous avons tout ce qu'il faut pour notre pique-nique.

Un petit parc situé tout près du quai de Berthier-sur-Mer nous apparaît comme l'endroit idéal. Il y a des tables, de jolis bateaux et on peut y voir des oies. Nous en profitons pour embarquer sur l'un des navires des Croisières Lachance pour une excursion dans l'archipel de Montmagny. Des milliers d'oies

blanches, des bernaches du Canada et des canards de différentes espèces sont dans les îles, au grand plaisir des observateurs d'oiseaux et des chasseurs. Jean-François Lachance, notre capitaine, commente la visite et raconte toute sa passion pour les îles et pour la chasse.

Plus loin, en aval du fleuve, la ville de Montmagny se vante d'être la capitale de l'oie blanche. En octobre, la ville vit véritablement au rythme de ces beaux oiseaux. Le ciel se remplit de voiliers d'oies, les marais entourant le port sont remplis d'oiseaux et des chasseurs vont et viennent sans cesse, leurs barques pleines de leur récolte quotidienne. Les oies sont tellement importantes ici qu'on leur organise annuellement une grande fête, le Festival de l'Oie Blanche, qui a lieu cette année du 9 au 19 octobre.

Le quai de Montmagny est sans doute l'un des meilleurs endroits au Québec pour admirer des oies de près. Malgré les activités du port, elles viennent par dizaines de

milliers se nourrir dans les grandes étendues marécageuses qui s'étendent sur les rives du fleuve. Au plus fort de la migration, les oiseaux s'approchent jusqu'à quelques mètres seulement des observateurs installés sur le quai.

L'Isle-aux-Grues

À partir de là, on peut embarquer sur un bateau pour l'Isle-aux-Grues où de nombreuses oies sont sur les battures. Pour les voir et surtout pour mieux les connaître, on peut participer à une randonnée guidée et commentée. L'Isle-aux-Grues était aussi le refuge du peintre Riopelle qui adorait les oies blanches. C'est en partie pour cette raison qu'il s'y est établi. Avec l'accord de ce dernier, la fromagerie de l'île a créé un fromage à pâte molle qui porte son nom et arbore une étiquette représentant une oie, oeuvre de l'artiste. Il est possible de visiter la fromagerie et d'acheter des produits sur place.

Face au quai de Montmagny, un gîte du passant se démarque. Propriété de la comédienne Sophie Dion et du capitaine Jean-François Lachance, celui-là même qui nous a conduit plus tôt dans les îles, le gîte du Canotier est aménagé dans un ancien chantier naval. Certes, l'extérieur du bâtiment ne paie pas de mine, mais à l'intérieur on découvre un décor charmant et étonnant où tous les éléments tournent autour de la navigation et du fleuve. De grande baies vitrées offrent une vue magnifique sur le port et le Saint-Laurent. Il faut y voir passer les troupeaux d'oies devant le soleil couchant et les montagnes de Charlevoix.

Poursuivant vers l'est, nous allons jusqu'à l'Islet. De construction récente, l'auberge La Paysanne est installé tout près de la rive du fleuve, ce qui nous permet de contempler les oies qui se nourrissent à quelques pas de notre balcon. La chambre de notre suite donnant sur l'avant, nous choisissons plutôt de dormir sur le divan du salon, histoire de se faire réveiller par la clameur des nuées d'oies.

Renseignements :
www.chaudapp.qc.ca

Chalets et condos

BAS ST-LAURENT

PARC DU BIC: ****Vue panoramique sur le fleuve et les îles, chalets de style Adirondak, tout équipés peut accueillir de 2 à 6 pers. Poêle à bois au salon, terrasse aménagée. Ouvert à l'année. www.vieuxloupdemer.com 418-750-5915.

CANTONS DE L'EST

CONDOS-HÔTEL LE MONTAGNARD: Sutton. Studios, condos, chalets tout équipés en montagne. Forfaits Couleurs et Randonnée, Tournée des vignobles, Spa des Chutes. www.montagnard.qc.ca 1 888 538-9966.

PLACE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Magog. Face au lac Memphrémagog et à distance de marche de la ville. Luxueux condos entièrement équipés avec vue panoramique sur le lac. 1 à 2 chambres à coucher, 1 à 2 salles de bains, foyer, certains avec mezzanine et toit cathédrale. Grand balcon face au lac. Location 3 jours et plus à partir de 537 \$ plus taxes. 1 800 567-2727.

VILLA BROMONT: **** Réalisez vos rêves. Luxueux chalet 5 ch. à coucher. Jusqu'à 14 invités. Tout équipé. Décor champêtre. Sur la montagne à 5 minutes des pentes, glissades d'eau, golf, équitation. Consultez www.villabromont.com 514-927-7432.

CHARLEVOIX

CHALET DU VERSANT: À 5 min. des pentes avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets équipés pour 2 à 30 personnes. Jacuzzi, massage, thérapie et service de navette. Forfait ski. www.leversantdumassif.com 1 877 469-1751.

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.: **** Location touristique. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et Loisirs.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

PAVILLON DE LA PAYSANNE: À l'Islet, condos neufs et chambres sur sanctuaire d'oies blanches, près du fleuve. Observation des oies blanches, octobre. Escapade d'amoureux. Tarifs basse saison. 1-418-247-5162 frais virés.

HAUTES-LAURENTIDES

LE VILLAGE WINDIGO: Vivez la féerie des couleurs en pleine nature sauvage dans le confort de nos chalets de grand luxe! Aux abords du Réservoir Baskatong, ce havre de paix vous offre une vue panoramique à couper le souffle et un éventail d'activités distinctives à la région (randonnée en montagne, observation d'oiseaux, survol en avion, etc). Nueves et tout équipées, nos résidences-vacances de 2 à 3 chambres feront revivre vos sens! Bénéficiez de nos tarifs hors saison à partir de 125 \$/nuît (occ. quadruple.). www.lewindigo.com/ info@lewindigo.com / Montréal: (514) 282-9942 poste 189 / Ferme-Neuve: (819) 440-5255.

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉMÉLIE: ***Lac Pierre /St-Alphonse-Rodriguez, très confortables, plage et forêt privées, sentiers, vue panoramique. Kayak/chaloupe, pêche, vélo, ski fond; près golf, équitation. www.chalets-emelie.com 514-214-1550, 450-883-1550.

CHALET DES PINS: Rawdon, domaine privé, site enchanteur, révé pour la détente, chalets tout confort, très propre, foyer (bois inclus), b. tourb. Lac naturel, embarcations, sentiers, tennis, équit., golf et +. (450) 834-3401. www.chaletsdespins.com

LAURENTIDES

À TREMBLANT: Magnifique condo de 2 chambres à 2 minutes du centre de villégiature, navette, piscine, sauna, bain tourbillon, près du golf. Directement au proprio (514) 983-9200 M. Gingras.

CHALET ALPINE INN: Ste-Adèle. Charmants chalets de montagne en bois rond 2 à 4 chambres, foyer, cuisine, certains avec bain tourbillon. Plusieurs forfaits disponibles voir album photos au www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630. Location à la nuit, fin de sem. ou à la semaine. Réservez vite pour la période des Fêtes.

CHALET CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Louez dans un magnifique décor de villégiature! Paisible, divertissant, face au lac ou au sommet de la montagne. 2 jrs et le 3e est gratuit! Plage, piscine, saunas et tourbillons privés, cuisines équipées et foyer. Aussi Chalet Château, pour 2 à 15 pers. avec piscine int. 1 888 880-8848 ou www.chalets.ca

DOMAINE ST-GUILAUME: St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine, b. tourb., salon, foyer, tél., TV satellite. Condo avec vue sur le lac, 3 chambres et 3 s. de bains, foyer. Réservez pour les Fêtes. 819-424-5376. www.st-guillaume.com

LAURENTIDES

DOMAINE STE-AGATHE: Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas. Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaine-ste-agathe.com

HÉBERGEMENT MONT-TREMBLANT: Luxueux condos dans village historique de Mont Tremblant, 2, 3 chambres, cuisine complète et foyer. Près de toutes les activités. Forfait golf. Navette à la montagne. Info et rés.: 1 866 465-2665 Mtl: 450-465-0580. www.hebergementmonttreblant.ca

LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 03-04 à partir de 450 \$ /sem., 925 \$ /mois, 3350 \$ /saison. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitnet.com/faitiere

LE CHANTECLAIR: La féerie des couleurs est des plus éclatante au cœur des Laurentides. À St-Adèle, sur le site de l'hôtel Le Chanteclair, hébergement en chalets rustiques de 3 à 10 chambres avec cuisine. Profitez des services de l'hôtel: salle à manger, bar, terrasse et activités. Sans frais: piscine intérieure, saunas, squash, salle d'exercices. Aussi disponibles sur place (\$): golf, tennis, spa, centre équestre. À 45 min. de Montréal, Autoroute 15 Nord, sortie 67. 1 888 916-1616

MIRAMONT SUR LE LAC: *** Un trésor caché dans les Laurentides, seulement 1 hre de Mtl! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait "Magie d'Été", à partir de 59 \$ p.p. p.j. occ. dble incl. 2 petits déj. et 2 soupers p.p. min. 2 nuits sur sem. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien et danse le samedi soir. Salles de convention pour congrès, réceptions. Activités: piscine int. chauffée, tourbillon, plage, pédalo, canot, chaloupe, tennis, etc. Réservez au 1 800 567-6707 ou 819-327-3330. St-Adolphe d'Howard www.mira-mont.com

STE-AGATHE: au sommet des couleurs d'automne. Chalets, condos, suites, pour le couple en évasion, 1, 2, 3 ch. Foyer, tourbillon dble, vidéo, B.B.Q. Piste cyclable, sentier pédestre, croisière, vélo, pédalo, 2, 3, 5, 7 nuits. 1 800 668-4516 www.chaletsbeauxsites.com

MONTÉRÉGIE

WIGWAM: Nouveauté 2003. Vous voulez sortir de la ville et relaxer, nous avons des petits chalets avec mezzanine situés à Upton, à 45 min. de Montréal. Forfaits disponibles, demandez Jacques 1-450-549-4513.

QUÉBEC

CHALET ST-TITE-DES-CAPS: 4 saisons, 3 chambres, grande terrasse, panorama, bord de lac, quai, ponton disponible. À 30 minutes de Québec, entre Mont Ste-Anne et le Massif. 514-720-8473. www.eyenok.com/chalet

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: Au pied du Mont Ste-Anne. 2 à 9 ch., 2 à 7 s. de bain, groupes de 6 à 36 pers./chalet. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison: www.chalets-village.qc.ca

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: *** Location touristique: affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. www.imcha.com

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Directement au pied des pentes, 1 à 8 personnes, foyer, stationnement intérieur: 1 888 827-2010 ou www.villagetouristique.com

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 chambres. Piscine int., foyer. À partir de 205 \$ /2 nts /condo selon période. Rabais sur 3 jrs et + et 10% sur réserv. 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854. www.lesreperes.qc.ca

STONEHAM: Découvrez les couleurs de Stoneham, à 20 km de Québec, Villa La Louvière en bordure de la rivière Hibou, accès au sentier canadien de marche. Info forfait 3 / 4 jours. Téléphone: (418) 848-3035 www.hebergementstoneham.com, syl.renel@globetrotter.net

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

GOLDEN STRAND: Sur la plage, très luxueux, disponible Noël et Jour de l'An, 2 à 6 pers., à partir de 550 \$ US /semaine. Autres condos sur la plage à la semaine et au mois. Mimi 514-365-8600, 450-670-8513. www.lesvacanciers.com

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 450-621-2893.

EUROPE

FRANCE

À PARIS 2e ARR: Près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 mètres c., renové, très éclairé, tout équipé. À proximité de tous services. 2 à 4 pers. 725 \$ et + /sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou www.apartparis.com

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement renové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 Fax: 514-495-9554.

A TRAVERS TOUT PARIS: Du studio au grand appartement luxueux, un choix d'appartements tout confort sélectionné pour répondre à tous les besoins. Visitez notre site: www.antre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113

PARIS 11E ET BRETAGNE: Court, long séjour. Équipement optimal, tarifs dégressifs dès 2 sem. Paris: octobre, novembre, décembre. Bretagne: dès octobre. Tél.: 514-354-3123, fax: 011-33-1-60-28-77-53 www.dansparis.com

PROVENCE CÔTE D'AZUR: Villa mitoyenne de charme. Bormes les Mimosas. Terrasse plein sud. Jardin privatif. Vue panoramique - aperçu mer. 2 à 4 pers. Sem. ou mois. Tél/fax: 450-224-5147, courriel: nlepage@sympatico.ca

ITALIE

ITALIE: On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscane, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

CARAÏBES

COSTA RICA

VILLAS LAS FLORES: Villas à louer, accommodation de 2 à 6 personnes, tout meublé, tout équipé, très tranquilles, piscine, belle plage, possibilité de déjeuner fins de semaines, 4 km du village Parrita, 450-659-9313

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY

GUADELOUPE: Appartements tout équipés, à Deshaies. Près belle plage. 2 à 4 personnes, 550 \$ /semaine et + (déc. à avril), 450 \$ /semaine et + (mai à nov.). Autres possibilités de location à Ste-Anne/St-François. www.gescanint.com (450) 474-3062.

MEXIQUE

ACAPULCO: Suites Jazmin (exclusif) studio, apt. 1 ou 2 ch, cuisinette très équipée, télé, 2 piscines, air climatisé, situé au centre de la baie près de la plage, face Hôtel Continental. Court et long séjour. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383 ou www.josee.clubvoyages.com Permis Cc. Vol long séjour sur Acapulco.

CANCUN, RIVIERA MAYA, MERIDA: Condos, villas, hôtel et excursions au Yucatan. Voyages Trident. Info: (514) 733-2773, 10h-14h ou message. mayasol@sprint.ca

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: À Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 ½ à 6 ½ avec patio. Tennis, piscine, bain tourbillon, restaurant, sécurité, femme de ménage. Robert Châtillon (514) 497-4603 Courriel: chatillon@videotron.ca

VÉNÉZUELA

MARGARITA: Playa Guacuco, condos catégorie supérieure, tout équipés avec vue sur la mer à 100m de la plage. Balcon, air cond., piscine, tennis, golf, 3 ½ et 4 ½ de 400 à 750\$/sem. Forfait golf illimité + condo à partir de 35\$/jr/pers. occ. quad. et 45\$/jr/pers. occ. dble. Spécial 4 sem. avec avion à partir de 1399\$/pers. occ. quad. et 1699\$/pers. occ. dble. Excursions guide français, accueil à l'aéroport. Info Mario 450-589-8597 www.margaritacondogolf.com



Trait d'union

S'ANNONCER c'est GRATUIT (514) 761-7111

Pour faire connaissance www.traidunion.ca

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone 1 900 451 7111

FEMME CHERCHE HOMME

ÉLISABETH, FIABLE AVEC DE BELLES VALEURS.
Début 40aine, parait plus jeune, blonde, yx bleus, jolie, avec léger surplús de poids, cherche H pour complicité. **24015**

TOUT À COUP.

Professionnelle, 54 ans, 5'3", mince, allure jeune, aime le ciné, littérature, voyages, cherche H n-fum, grand, 45-55 ans, cultivé, pour relation stable. **23167**

ATTRAYANTE DE FORMATION UNIVERSITAIRE.

Louise, 48 ans, 5'3", 117 lb, aime ciné, théâtre, danse, cherche H 45-55 ans, n-fum, ouvert, sensible, curieux, aimant rigoler, discuter et bouger. **23846**

ENSEIGNANTE AMOUREUSE DE LA CAMPAGNE.

50 ans, 5'6", poids santé, pas trop sportive, aime la ville, spectacles, restos, théâtre, vélo, campagne, cherche H ayant envie de partager de bons moments. **23620**

CHARMANTE ET SYMPATHIQUE.

65 ans, 5'2", en santé, n-fum, aime vélo, marche, ciné, danse, restos, ski de fond, cherche H sérieux pour faire un bout de chemin. **23827**

BELLE VIEILLE CHIPIE.

52 ans, poids santé, artiste, cherche bricoleur patient, amoureux de la nature. **23995**

SÉDUISANTE SPORTIVE ET ÉNERGIQUE.

23 ans, 5'5", 120 lb, chev noirs, yx verts, sportive, cherche H de belle app, sportif, bien membré, pour soirees chaudes et allumées. **23890**

ELLE AIME LA VIE EN BONNE COMPAGNIE.

Jolie et élégante, 56 ans, 5'5", souriante, n-fum, autonome, aime les activités culturelles, plein air, voyages, cherche H honnête, intelligent, 5'9" et plus, avec affinités. **23903**

PROFESSIONNELLE DYNAMIQUE.

Micheline, fin 40aine, 5'8", mince, curieuse, aime sports, activités culturelles, voyages, cherche H fin 40aine, avec affinités. **23801**

PÉTILLANTE DES HAUTES LAURENTIDES.

Début 50aine, 5'3", 124 lb, belle femme, désire H dans la 50aine, n-fum, heureux, sensible, attentionné, passionné, aimant activités culturelles et plein air, pour partager le bonheur. **24050**

COMMUNION DES CORPS, DES ESPRITS ET DES COEURS.

Femme 55 ans, 5'3", 142 lb, n-fum, accueillante et chaleureuse, compagnon libre, intègre, dynamique, intelligent, de Montréal. **22785**

AMOUREUSE DE LA VIE.

Lise, 45 ans, 5'4", 125 lb, professionnelle, allure jeune, cherche H intègre, pour belle relation amoureuse. **23562**

NE RECHERCHE PAS L'AMOUR.

Laval, femme de 37 ans, de belle app, 5'5", 130 lb, chev bruns, yx verts, aime sports, ciné, plein air, cherche H 25-45, pour relation amoureuse et plus. **450873**

ACTIVE ET D'APPARENCE AGRÉABLE.

50 ans, 5'6", mince, aime vélo, ski alpin, ciné, théâtre, cherche H en forme, communicatif, pour partager bons moments. **23721**

SIMPLICITÉ, HUMOUR ET FRANCHISE.

46 ans, 5'6", 125 lb, chev blonds, yx bleus, cherche H 45-55 ans, doux, tolérant, drôle, franc, pour relation amicale. **23588**

MARIE, ENGAGÉE ET DISCRÈTE.

41 ans, 5'3", 123 lb, cherche H 30-35 ans, de belle app, pour rencontres discrètes et occasionnelles. **23755**

TENDRE REQUÊTE.

50 ans, 5'3", mince, jolie, cultivée, joyeuse, sportive, aime golf, gastronomie, arts, cherche bel H intelligent 48-55 ans, pour affection et bonheur. **23711**

À LA MUSIQUE DU COEUR.

Grande blonde, 5'4", 115 lb, douce et riciieuse, cherche H jovial et compréhensif, de 45 ans et plus, pour partager de bons moments. **23535**

BELLE FEMME.

37 ans, cherche complice à l'écoute, ouvert sur le monde et la nature, pour marcher ou rouler à vélo, pour discuter ou profiter du même décor. **23875**

PROFITER DES BELLES CHOSES DE LA VIE.

Saint-Jérôme, femme 46 ans, de belle app, 5'7", 130 lb, chev blonds, yx verts, aime arts et culture, plein-air, musique, cherche H 45-55, pour amitié. **569456**

ROSE, PROFESSIONNELLE DE LA SANTÉ.

Rive-Sud, 5'3", 115 lb, de belle app, n-fum, cherche H pour partager bons moments de la vie dans un grand respect. **24032**

SPORTIVE ET FÉMININE.

59 ans, 5'3", 130 lb, n-fum, aime le ciné, voyages, plein air, cherche H bilingue et distingué, pour vélo et randonnées pédestres. **24006**

PASSIONNÉE DE VOYAGES.

33 ans, 5'3", chev châtain, yx verts, aime les randonnées pédestres, ciné, exercice, lecture, bonne bouffe, bon vin, cherche H célibataire, n-fum, 30aine, honnête, intègre et bien dans sa peau, voulant fonder une famille. **23797**

SPORTIVE ÉLÉGANTE.

Professionnelle de la santé, 40aine, 5'8", jolies, sans enfants, autonome, aime le golf, tennis, vélo, voyage, cherche H 45-60 ans, intègre, n-fum, pour belle complicité. **23172**

NATURELLE, SIMPLE ET LIBRE.

Jeune 60aine, en pleine santé, aime musique, sport, désire rencontrer H de race noire, n-fum, libre, sincère, pour relation sérieuse. **24054**

FÉMININE ET INTELLIGENTE.

Élégante, 5'8", 135 lb, n-fum, douce, calme, équilibrée, spirituelle, cherche H 45 ans et plus, équilibré, altruiste, doux, sérieux, pour amour à long terme. **23583**

SOURIRE INCONDITIONNEL À LA VIE.

Filette attachante, 50 ans, 5'8", n-fum, amoureuse, chaleureuse, aimerait une place de choix auprès d'un homme en forme, sensible, généreux, tendre, passionné, pour partager de nouvelles expériences. **23734**

ÉPANOUIE ET TRÈS ACTIVE.

La Prairie, veuve retraitée, 60 ans, 140 lb, 5'7", aime vélo, patin, marche, cherche H grand et en santé. **23980**

COMPLICITÉ ET CHALEUR.

Vaudreuil-Dorion, femme de 29 ans, de belle app, 5'2", 120 lb, chev blonds, yx pers, aime littérature, ciné, arts et culture, cherche H 25-45, pour relations sexuelles et plus. **444839**

JOLIE FEMME DE COEUR ET DE PASSION.

Semi-retraite romantique et chaleureuse, jeune 50aine, aime les voyages, restos-terrasses, bridge, vélo, recherche H sincère 50-60 ans, 5'8" et plus, pour être heureux à deux. **22660**

DISTINGUÉE, SÉRÈNE ET CHALEUREUSE.

Jolie professionnelle mince, 5'4", n-fum, mi 40aine, sportive, aime nature, plein air, cherche compagnon pour inventer amour complice. **22767**

SOURIANTE, HONNÊTE, NATURELLE.

Veuve, 61 ans, 5'3", 135 lb, n-fum, distinguée, dynamique, aime la nature, danse, cherche compagnon positif, ayant le goût de partager des activités. **23900**

ELLE EST DU MILIEU DE LA CAMPAGNE.

60 ans, d'allure jeune, aime randonnées pédestres, ciné, voyages, cherche H pour rencontres intimes dans l'ouverture et la complicité. **23440**

JOLIE BLONDE HEUREUSE.

Féminine et dynamique, aime le sport, voyages, humour, lui manque H 55-65 ans, avec qui partager le soleil, la lune et la pluie. **23571**

UN COMPAGNON DE VIE... MA CERISE SUR MON SUNDAY.

Laval, femme 39 ans, de belle app, 5'6", 127 lb, chev blonds, yx bleus, aime sports, ciné, cherche H 37-49, pour sport et amour. **248559**

CURIEUSE, AUTHENTIQUE ET BIEN DANS SA PEAU.

50aine, 5'7", 138 lb, libre, aime la nature, plein air, grand air, restos, repas entre amis, cherche compagnon positif, ayant le goût de partager des activités. **23900**

JOLIE FEMME ENJOUEE.

45 ans, 5'7", 128 lb, sereine et enjouée, rêve d'un bel homme de 6' et plus, costaud, culturé, charmant, de 45-50 ans. **23578**

JOLIE, MINCE, DISTINGUÉE ET SOURIANTE.

Allure jeune et jeune de coeur, 50 ans, chev bruns, yx brun-vert, aime le plein air, ciné, bonne bouffe, cherche H de son âge ou moins, 5'9" et plus, mince, n-fum, de bonne humeur, pour belle complicité. **23905**

TANDEM DE COEUR, DE CORPS ET D'ESPRIT.

Mi 50aine, curieuse de tout, croqueuse de vie, mince, jolies, cherche partenaire n-fum, libre, aimant bon vin, bonne table, voyages, musique, lecture. **23768**

FEMME DE PASSION.

Douce, calme, équilibrée, spirituelle, cherche H 45 ans et plus, doux, altruiste, profond, aimant plein air, pour relation amicale ou d'amour. **23733**

VAUT MIEUX ÊTRE RICHE ET EN SANTÉ QUE PAUVRE ET MALADE.

Mtl, femme 38 ans, de belle app, 5'6", 136 lb, chev roux, yx bruns, aime ciné, plein-air, sports, cherche H de son âge, pour rencontres intimes. **670097**

CHARMANTE ET SENSUELLE.

Professionnelle ml intelto, n-fum, sportive, 48 ans, 5'7", n-fum, cherche H CBBG, 5'7" et plus, ami soutenant, amant séduisant, complice amusant, pour relation authentique. **23723**

INDÉPENDANTE, RIEUSE, VRAIE ET CULTIVÉE.

55 ans, 5'2", poids santé, n-fum, Montréal, retraitée, formation universitaire, en forme, autonome, cherche H 50aine, poids santé, libre, doux et cultivé, pour relation franche. **23308**

CHALEUREUSE, CURIEUSE ET SPONTANÉE.

Professionnelle universitaire raffinée d'origine européenne, 5'6", 130 lb, n-fum, cherche H 43 ans et moins, dynamique, sportif et universitaire. **22768**

FÉMININE, AGRÉABLE, PLAISANTE ET DISCRÈTE.

Repentigny, 39 ans, de belle app, 5'2", 126 lb, chev blonds, yx bleus, fum, aime musique, ciné, littérature, cherche H 53-66, pour rencontres intimes et amitié. **151540**

CHARMANTE, ENTHOUSIASTE ET PATIENTE.

Mtl, 41 ans, app agréable, 5'3", 116 lb, chev châtain, yx bruns, aime sports, musique, cherche H 35-45, pour amour. **647504**

MIGNONNE ET ENGAGÉE.

20 ans, yx bleus, de belle app, cherche H entre 20-30 ans, engagé ou libre, pour rencontres discrètes. **22957**

JOLIE CHATTE CHERCHE MATOU.

Professionnelle de 49 ans, 5'9", chev blonds, yx bleus, poids prop, jeune d'allure, cherche professionnelle 5'9" et plus, pour activités et voyages. **23566**

FÉMININE ET BIEN DANS SA PEAU.

Rive-Sud, 44 ans, professionnelle autonome, de belle app, 5'7", poids prop, passé réglé, veuve, active, aime golf, cherche H 43-53 ans, sociable et actif, libre, autonome et articulé, pour belle complicité. **22577**

POUR HOMME DYNAMIQUE, UNIVERSITAIRE MAIS SENSIBLE.

Femme 45 ans, 5'4", poids prop, honnête, vraie, naturelle, attentionnée, chaleureuse, douce, sportive, cherche H honnête, ouvert, sportif, prêt à parler de lui. **21961**

JE SUIS UNE FEMME QUI VEUT UNE VRAIE RELATION.

Verdun, 39 ans, de belle app, 5'5", 160 lb, chev châtain, yx bruns, fum, aime plein-air, sports, loisirs, cherche H 38-50, pour relation amoureuse. **614524**

TRÈS JOLIE PROFESSIONNELLE.

5'4", blonde, yx bleus, 115 lb, parait 40 ans, début 50aine, enjouée et rieuse, ml sportive, ml intelto, cherche l'homme de sa vie indépendant de fortune, aimant voyages et chats. **24028**

PROFESSIONNELLE RETRAITÉE ET ACTIVE.

60aine, n-fum, poids santé, pleine d'énergie, sportive, cultivée, distinguée et vivante, cherche H pour sincère amitié ou relation plus profonde. **23917**

LA PASSION AVANT TOUT!

Mtl, femme de 43 ans, de belle app, 5'5", 130 lb, chev bruns, yx pers, aime ciné, sports, plein-air, cherche H 40-55, pour rencontres intimes. **555123**

POUR UNE VIE DOUCE ET PAISIBLE.

Professionnelle, 40aine, sans enfants, chev bruns, yx verts, 5'8", n-fum, curieuse, souriante, sensible, ouverte, aime nature et campagne, cherche H doux, mature, fidèle, équilibré, pour relation amoureuse à long terme. **23937**

UNE REINE DOUCE ET MATURE.

51 ans, 5'4", de belle app, aime plaisirs simples, cherche roi de coeur! 5'10" et plus, n-fum, affectueux, actif et authentique, pour partager joie, peine, projet et avenir. **24044**

PLEINE D'AMOUR ET DE TENDRESSE.

Rive-Sud, noire, 35 ans, 5'10", mince, jolies, formation universitaire, cherche H 40-55 ans, formation universitaire, autonome, cultivé, pour relation amoureuse. **24040**

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique "Trait d'union" en composant le (514) 761-7111. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

RÉPONDEZ AUX ANNONCES.

Option 1: par le 1 900 451-7111 C'est tellement simple et rapide!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;

2. Composez le 1 900 451-7111;

3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2: Avec votre Bloc de temps par le (514)761-7111 C'est toujours facile et économique!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;

2. Composez le (514) 761-7111;

3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Nos Trucs et Astuces. N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide: donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, laissez votre numéro de téléphone.

RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES.

Étape 1: Gratuitement, prenez connaissance du nombre de messages

1. Composez le (514) 761-7111;

2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;

3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus.

Étape 2: Récupérez vos messages. Par le 1 900 451-7111

1. Composez le 1 900 451-7111;

2. Sélectionnez l'option 2;

3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

Avec votre bloc de temps

1. Composez le (514) 761-7111;

2. Dans le menu principal, sélectionnez l'option 2;

3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 36% Économisez jusqu'à 36% en composant le (514) 761-7111. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN.

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces et/ou récupérer vos messages sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-7111, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) sont portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24 h/24, jours sur 7. Téléphone Touch-Tone 18 ans ou plus.

PROFESSIONNELLE EN COUPLE.

Fin 30aine, cherche H séduisant et séducteur, pour partager des moments agréables, sans attentes et sans engagement sérieux. **23126**

BELLE RETRAITÉE LIBRE.

58 ans, 5'3", 150 lb, sans enfants, calme, positive, aime les voyages, musique, golf, cherche gentleman, n-fum, cultivé et distingué, pour but sérieux. **15235**

AMOUREUSE...EN ATTENTE!

Terrebonne, 45 ans, app agréable, 5'1", 115 lb, chev roux, yx bruns, aime sports, arts et culture, loisirs, cherche H 35-55, pour relation amicale et culture. **230651**

FEMME SPÉCIALE.

Rive-Sud, 50 ans, 5'2", poids prop, sportive,ieuse, cultivée, recherche complice raffiné, intelligent, 5'9" et plus, n-fum. **22658**

BELLE À L'EXTÉRIEUR ET RICHE À L'INTÉRIEUR.

Brossard, 55 ans, de belle app, 5'5", 130 lb, chev blonds, yx verts, aime plein-air, sports, cherche H 52-62, pour voyages et relation amoureuse. **308212**

ANNONCE DE LA SEMAINE

VRAIE, ACTIVE ET SPORTIVE. Laval, 43 ans, 5'5", 125 lb, n-fumusee, châtain, yeux bleus, allure jeune, aime le golf et le tennis, cherche un gentleman 45 ans et moins, châtain, professionnel et sportif, pour une vie remplie de soleil. **24055**

MÈRE PROFESSIONNELLE TRÈS OCCUPÉE, MAIS J'AI BESOIN D'AMOUR.

Mtl, 36 ans, de belle app, 5'11", 120 lb, chev châtain, yx verts, aime plein-air, ciné, loisirs, cherche H de 35-45. **651586**

AMOUREUSE DE LA VIE.

50aine, 5'4", 118 lb, de belle app, blonde, yx bleus, n-fum, sans enfants, autonome, sens de l'humour, désire rencontrer H de qualité, n-fum, 58-65 ans, 5'9"-6", poids santé, sens de l'humour, sachant apprécier les plaisirs de la vie. **24010**

JEUNE FEMME CHAUDE.

25 ans, 5'4", 105 lb, chev bruns, yx bleus, bien prop, cherche H séduisant, sensuel, sportif, pour relations occasionnelles et intimes. **23025**

SPORTIVE ET DYNAMIQUE.

Professionnelle de 59 ans, aime activités culturelles, cherche H de coeur, cultivé, n-fum, poids santé, pour intimité, belle connivence et vie culturelle. **23887**

FINIE MOUCHE.

Jolie et grande, petite 50aine, vive et tendre, drôle et grave, ml blonde ni ronde, cherche alter ego intelligent et séduisant, chaleureux et cool, pour partager fine fleur de la vie. **23968**

AUDACE ET SIMPLICITÉ.

Audacieuse modérée, un peu sportive, romantique, autonome, 5'3", cherche compagnon stable 68 ans et moins, pour relation sérieuse et belle complicité. **23575**

DAME DE LA RIVE-SUD.

63 ans, 5'5", 160 lb, aime la campagne, ciné, cherche H 5'10" et plus, costaud, pour relation à long terme. **23926**

J'ADORE LA VIE ET VOUS?

Mtl, femme 35 ans, 5'2", 130 lb, chev auburn, yx noirs, aime musique, sports, plein-air, cherche H 25-45, pour amour et amitié. **475334**

RAFFINÉE ET DISTINGUÉE.

52 ans, 5'8", mince, autonome, attirante, n-fum, aime arts, sports, théâtre, discuter, cherche H 50-58 ans, n-fum, pour s'investir dans une relation amoureuse stable. **21948**

MARIE, PROFESSIONNELLE UNIVERSITAIRE PLUTÔT JOLIE.

38 ans, sportive, aime la nature et les animaux, cherche H séduisant, sensuel, intelligent, beau bonhomme, qui aimerait retomber en amour. **23232**

MON REFLET.

Brossard, femme 43 ans, de belle app, 5'4", 121 lb, chev blonds, yx bleus, aime arts et culture, plein-air, loisirs, cherche H 35-55, pour sport, culture. **527443**

POUR UNE NOUVELLE VIE À DEUX.

MOT MYSTÈRE
MEDECINS - Un mot de 9 lettres

S B O V E T R E Y U E H P R N
A K C E D D O R G G G I E A O
B I O N O S K C A J G S A M T
I Y S S U O R I R L S U N O A
N A C O R B R E O A U E Y N L
E L A Y O U N G G I H H L O E
I E R E B E R T H N I C Y Y N
R D P R E R E R L G A I E L E
A E A S G M O O I V O L V A P
M H R I I O D U M C M R R T R
U R E N N R R S X S H H A E I
L L E S E G A S H C N E H V C
L L S S S A C E L S E C T R O
E O A I N N I A H C O O P E R
R R E G N I S U N K R E B S D

- | | | | |
|----------|----------|---------|-----------|
| BEGIN | GESELL | MORGAN | SCARPA |
| BION | GOLGI | MULLER | SELYE |
| BOVET | GRODDECK | NELATON | SERVET |
| BROCA | GUYON | OMS | SICARD |
| CELSE | HARVEY | PARE | TEMIN |
| CHAIN | HENCH | PAVLOV | TROUSSEAU |
| CHARCOT | HESS | PEAN | URIAGE |
| COOPER | HEUYER | RAMON | USINGER |
| DELAY | INSERM | RICHET | YERSIN |
| EBERTH | JACKSON | RICORD | YOUNG |
| EHRlich | KOCHER | ROSS | |
| ERLANGER | KREBS | ROUSSY | |
| GALL | LAING | ROUX | |
| GASSER | MARIE | SABIN | |

Solution du dernier problème : **ARPEGE**

04/10/2003

11457

LA PHRASE SECRÈTE
www.hannequart.com

Thème: **Citation de Socrate** PH969
Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire

U	O	N	E	P	S	D	R	I	N	F	F	A	I	C	J	L
R	E	I	P	E	S	O	S	E								

Solution du dernier numéro : Les injustices sont les fondements mêmes de la justice.

MOTS CROISÉS
www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- Reddition.
- Insignifiante - Instrument de labour à bras.
- Perdre sa peau - Milieu refermé sur lui-même.
- Article - Envoie ad patres - Acide.
- Épouinté - Convient très bien à Noël.
- Exécuter sommairement, sans jugement régulier - Grand félin.
- Préposition - Bohémien - Parfois tristes.
- Vent chaud et sec - Habileté à faire quelque chose.
- Pièces du jeu d'échecs - Étinceler.
- Il sert en sculpture - Pronom personnel - Tête de rocher émergeant à marée basse.
- Logique - Retiré.
- Les dauphins en sont - Banals.

VERTICALEMENT

- Enveloppe soluble de certains médicaments - Administration chargée de percevoir les impôts.
- Il braie - Se dit d'une musique au rythme marqué.
- Il peut provoquer des allergies - Sifflent.

- Marotte - Éclats de voix - Possessif.
- Demande de la précision - Poisson de l'Atlantique - Comme du foin.
- Le premier - Tremblement de la voix.
- Donner par testament - Les poissons en ont.
- Pour attirer l'attention - Sport de glisse.
- Repas léger - Pomme - Parcouru de nouveau.
- Ce qui est très petit - Aigles d'Australie.
- D'un bleu intense - Ovoïde.
- Poisson d'ornement - Trucs.

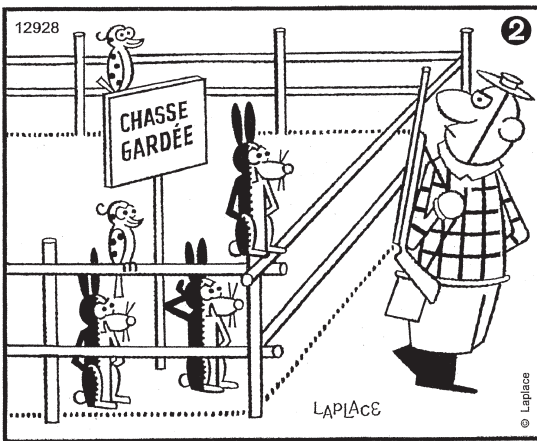
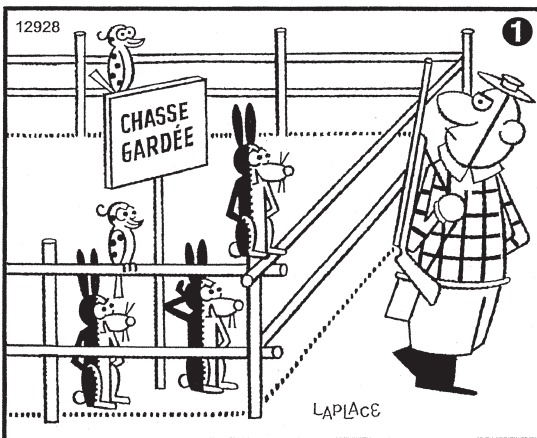
SOLUTION AU PROCHAIN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	I	D	D	O	I	S	E	A	U	F	
2	A	L	O	E	S	E	N	T	R	E	E	
3	V	E	S	S	I	E	S	A	N	S	E	
4	R	E	U	E	B	I	C	E	P	S		
5	A	S	E	R	R	A	T	A	A			
6	N	A	I	T	U	N	E	E	C	U		
7	T	I	N	G	R	I	M	A	C	E	R	
8	S	D	A	N	A	E	D	O	R	E		
9	B	E	M	O	L	J	E	U	T			
10	F	I	X	E	S	S	E	R	T	I	R	
11	O	P	E	R	E	T	T	E	E	V	E	
12	C	E	R	S	R	E	P	E	R	E	S	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

La Presse
cyberpresse.ca

Surveillez-nous!
Automne 2003, La Presse vous en fera voir de toutes les couleurs.

VOTRE HOROSCOPE

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous aurez des idées, de l'entrain et le sens de l'organisation. En matière d'argent, vous pourriez vous renflouer dans les prochains jours. La vie du coeur s'annonce plaisante. Privilégiez l'intimité.

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous aurez de l'entrain et plaisir à vivre de bons moments. Par ailleurs, vous pourriez continuer de travailler sur un projet qu'il vous tarde de réaliser. Les associations, en particulier, seront favorisées. Vous vous adapterez à du nouveau.

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Utilisez votre intuition, elle sera remarquablement forte. Vous aurez des désirs de changements. Si vous éprouvez une insatisfaction dans un secteur de votre vie, une solution à long terme pourrait vous venir en tête aujourd'hui. En soirée, vous serez d'humeur joyeuse. Vie à deux favorisée.

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

C'est un bon moment pour faire le point et revoir certaines de vos stratégies. Demandez-vous si ce que vous avez accompli ressemble à ce que vous vouliez. Il y a peut-être quelques correctifs à apporter. Vie intime amusante. Imagination vive.

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vos proches vous apporteront la chaleur et le réconfort souhaités. Donnez des nouvelles à un parent ou à un ami. Vous trouverez quelques réponses à vos questions. Vie intime chaleureuse.

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous pourriez être tenté de remettre en question certains engagements. C'est une bonne journée pour prendre un peu de recul, mais il n'est sûrement pas nécessaire de tout chambouler. Échanges intéressants, communications intenses.

BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Vous pourriez prendre une bonne décision en ce qui concerne votre vie matérielle. Du côté de vos relations avec les autres, vous prendrez la vie comme elle vient. Vie sociale favorisée.

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Détendu, votre joie de vivre fera plaisir à voir. Les proches apprécieront votre bonne humeur. Dans vos occupations, persévérez dans la voie que vous suivez depuis quelque temps. Aujourd'hui, détendez-vous.

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Bonne journée pour mettre de l'ordre dans vos affaires et à la maison. Côté cour, vous serez réservé tout en ayant une humeur stable. Les personnes qui travaillent dans la vente seront favorisées. Efficacité, en tout. Cancer

CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vous vous rappellerez que toutes les relations se bâtissent progressivement et comportent des reculs et des avancées. Vous comprendrez mieux les gens qui vous entourent aujourd'hui. Vie amicale plaisante.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Vos proches pourraient éprouver quelques difficultés à vous comprendre car la lune vous rendra un peu soucieux ou attiré par les détails inutiles. Bricolez, ça vous fera du bien. Faites du sport, également. Vie physique à privilégier.

VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Votre amabilité sera appréciée. C'est une bonne journée pour visiter des proches. Dans vos activités, vous serez plutôt curieux, ce qui pourrait vous faire découvrir des choses étonnantes. Côté coeur, vous serez en forme aujourd'hui.

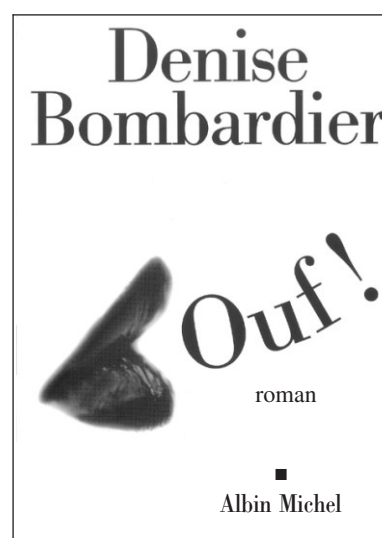
OUF! de Denise Bombardier

- 8 -

Je comprends pas pourquoi t'accumules tant de serviettes et de draps. J'ai toujours aimé la table dans l'entrée. C'est bien celle qui vient de chez grand-maman ? Je la soupçonne d'avoir dressé une liste des meubles et des bibelots dont elle veut me dévaliser. Ça augure bien ma vieillesse. Elle risque de me tirer littéralement le tapis de sous les pieds et de me soutirer mes bagues que je n'arriverai plus à porter vu l'arthrite déformant mes doigts. Pour l'énerver, je lance parfois: «Tiens, faudrait appeler Emmaüs. Y a tant de choses dont on ne se sert plus et qui pourraient être utiles à quelqu'un.» Immédiatement, je la vois s'agiter, protester. Je me défole. Ça me fait un bien fou et ça lui rabat le caquet à ma radine.

Oh Maud et ses cadeaux! Alors qu'Albert se ruine pour m'offrir un bijou, ma fille m'achète un bouquet soldé parce que défraîchi. En plus, elle s'attend à ce que je me pâme. Elle m'a fait le coup à Noël dernier avec un vase style Arts déco - j'adore la période - mais ébréché. «Il s'agit juste de le placer dans le bon angle.» «Merci, mon amour.» «T'es contente, hein, maman ? T'es vraiment contente?» Qu'est-ce que j'ai fait ou plutôt mal fait pour avoir une fille semblable? Son père, évidemment. Georges recherche même les parcmètres à moitié vides pour économiser un dollar. Un jour, j'ai claqué la portière de la voiture, le laissant en plan. Ça faisait vingt minutes qu'on tournait en vain dans les rues du centre-ville. Quand son bébé va naître, j'espère qu'il n'imposera pas à sa F... - je sais c'est fou, mais je n'arrive pas à la nommer -, qu'il ne lui imposera pas des couches en tissu.

Penser à cet enfant-là me dérange. Et s'il ressemblait aux jumeaux? De toute façon, je ne le



verrai jamais. J'ai rencontré un jour une femme, petite quarantaine, divorcée depuis un moment et qui se promenait avec des photos de la nouvelle progéniture de son ex dans son sac. Elle montrait les bébés, visiblement ravie de l'exploit de son mari. Et surtout fière de la ressemblance avec ses propres enfants. Vive l'ouverture d'esprit, on me dira. Vive surtout les courants d'air dans la cervelle et la pension alimentaire généreuse qui rend compréhensive.

Pas de nouvelles de Rachel l'ashkénaze depuis trois jours. Rachel, c'est ma contribution de Canadienne-française à la communauté juive anglophone. Les films de Woody Allen y gagneraient si elle jouait dedans. Je ne connais pas son âge exact, soupçonne qu'elle est légèrement plus jeune que moi mais trop de chirurgiens esthétiques se sont fait la main sur elle. Maquillée, elle resplendit. Naturelle, elle est éteinte. Ses lèvres

trop repulpées s'offrent presque indécentes. «Tu m'as caché que ta grand-mère était négresse», lui ai-je lancé un soir qu'on avait bu trop de vodka. «You're a bitch», a-t-elle répliqué, dégrisée du coup. J'ai compris. Les liftings, le laser, les piqûres d'hormones de belettes de Transylvanie, les crèmes faciales, fessières sont l'équivalent pour elle de l'eau de Lourdes pour les pèlerins. Elle y croit. Elle suit la mode à l'heure près, griffée de la tête aux pieds et elle solde ses vêtements «démodés» à ses amies une fois l'an. Depuis quelques années, je ne lui achète plus rien. Les jupes à mi-cuisses, les teeshirts écourtés au-dessus du nombril, je laisse ça à Maud et, à mon avis, Rachel devrait faire de même. La mort de son mari remonte à dix ans. Ça l'a libérée, mais elle ne l'avouera jamais. Il était alcoolique, violent et sa phobie des ascenseurs l'avait rendu inapte au travail. Compréhensible, son bureau se situait au trente et unième étage. Son seul fils vit aux États-Unis, à Cleveland, je crois. Rachel ne précise jamais rien quand il s'agit d'elle mais elle veut connaître tous les détails de la vie des autres. Sa spécialisation - le droit du divorce - explique peut-être cette déformation. Je m'en fiche parce que je la trouve inattendue et généreuse. Redoutable en droit, je ne voudrais pas être le mari d'une de ses clientes. J'ai même évité à Georges de tomber dans ses pattes.

À SUIVRE

Albin Michel

www.albin-michel.fr

© Éditions Albin Michel S.A., 2002

La mort d'un animal et les jeux interdits



DR FRANÇOIS LUBRINA
NI BÊTE, NI MÉCHANT !

collaboration spéciale

Les chiens vivent en moyenne 10 à 12 ans ; les chats 15 à 16 ans environ, quand on les aime... Cela explique sans doute pourquoi un vétérinaire, en dépit de tous ses bons soins, verra peu ou prou 10 % environ de sa clientèle trépasser chaque année !

Mais la perte d'un animal, aussi futile puisse-t-elle sembler aux esprits forts ou cartésiens, sera souvent douloureuse, tant pour ses propriétaires que pour le reste de sa famille à plumes ou à poil.

Le Dr Claude Beata, vétérinaire comportementaliste, s'est penché sur le problème de la mort de l'animal de compagnie et la période de deuil qui s'ensuit. Selon ce spécialiste, de toutes les formes de décès, c'est sûrement la mort rapide et imprévisible (suite à un accident ou à une maladie) qui choque le plus les propriétaires. La mort prévisible au contraire (et donc annoncée par le vétérinaire dans le cas d'un animal âgé ou d'une maladie incurable) est bien mieux acceptée dans la mesure où les maîtres n'ont pas d'autre alternative. Reste enfin l'euthanasie, cette mort que les vétérinaires sont les seuls encore à pouvoir prescrire. Le plus dur étant alors pour la famille, dans ce dernier cas, de prendre la décision finale.

Mais qu'il soit subit, annoncé ou



« Moussette tu étais ma joie » : une modeste sépulture et une bien touchante pierre tombale pour perpétuer la disparition d'un petit compagnon très cher.

prescrit, le départ d'un compagnon vers un monde animal peut-être meilleur ébranle parfois profondément ses propriétaires, mais aussi les autres compagnons (chiens ou chats) qui lui survivent. Les autres animaux de la maison risquent de vivre en effet, et eux aussi, une période de deuil. Laquelle, selon le Dr Beata, dure généralement moins de 15 jours. Les symptômes seront plus ou moins variés : baisse d'appétit, exagération du besoin de dormir, difficultés de contact avec les personnes... Dans ce cas, il est préférable d'attendre une période un peu plus longue avant d'adopter un animal de remplacement pour éviter, par la suite, une relation de mauvaise qualité avec le ou les compagnons survivants. Passée cette période de deux semaines, et

si les symptômes perdurent, on peut alors considérer le veuf à quatre pattes comme étant en dépression de deuil. Cet état psycho-dépressif peut se manifester par une perte totale d'appétit, ou bien encore par de la dysorexie (boulimie, ingestion de matières non comestibles...). Mais aussi par des troubles du sommeil avec de l'anxiété lors de l'endormissement, un avancement du sommeil paradoxal (phase correspondant aux périodes de rêve), des réveils brutaux précoces...

Chez les maîtres, le deuil, suite au décès d'un animal de compagnie, comporte normalement trois phases : le déni et la sidération dans un premier temps ; la douleur et la colère ensuite ; la cicatrisation et le réinvestissement enfin. Pour

évacuer la mort d'un être cher, tout individu a besoin de ces rituels parfaitement programmés et rodés depuis la nuit des temps dans toutes les civilisations (chez les Égyptiens, par exemple, on se rasait les sourcils pour la mort d'un chat). Rituels qui, dans notre culture judéo-chrétienne, n'ont pas encore vraiment leur place lors de la perte d'un animal, sans doute par crainte du regard de l'autre, voire du ridicule.

Pour les enfants, la disparition d'un animal cheri est souvent la toute première expérience de la mort. Mais est-il souhaitable, pour autant, que les parents inventent de pieux mensonges pour évacuer maladroitement une euthanasie dont les petits découvriront tôt ou tard les tenants et les aboutissants ? Comme dans le film de René Clément « Jeux interdits » (sur la musique poignante et inoubliable de Narciso Yepes), il importe de respecter les rituels des petits enfants pour enterrer ou accompagner leur copain adoré : dessins, boîte en carton décorée, jouets d'adieu, fleurs...

Mais pour certains propriétaires adultes perclus de révolte ou de chagrin, la mort demeure inacceptable. Ils feront donc tout pour la nier à travers différentes alternatives : empaillage de l'animal défunt qu'ils caresseront dans leur salon ou conserveront religieusement dans leur chambre à coucher, sépulture élaborée avec pierre tombale, monument funéraire avec sculpture du cher disparu... Camus disait : « Il n'y pas de honte à choisir le bonheur ! » Pour certains le bonheur est dans le pré. Pour d'autres, il est au cimetière, dans la perpétuation respectueuse du souvenir d'un animal tendrement aimé...

L'Ogre bouffe le champion d'Europe

SYLVAIN BARBEAU
LES ÉCHECS

collaboration spéciale

Dans un match d'exhibition organisé dans l'île de Crète en Grèce, Garry Kasparov, surnommé l'Ogre de Bakou, n'a fait qu'une seule bouchée du géorgien Zurab Azmajparashvili remportant les deux parties à cadence semi-rapide et ne concédant qu'une nulle lors des quatre parties rapides. Il ne s'agit pourtant pas de n'importe qui cet Azmajparashvili, coté à 2693 et classé 20^e au monde, qui a remporté récemment le championnat d'Europe devant une pléiade de grands maîtres.

Il disputera dans quelques semaines du 11 au 18 novembre un nouveau match contre un programme, cette fois une version X3D de Fritz, à New York.

Par ailleurs je ne vous avais pas parlé du match qui devait l'opposer à Ponomarev dans le processus de réunification du titre mondial. Mon petit doigt m'avait prévenu que ce match serait annulé et devinez quoi ? Bingo ? Vous l'avez. Cette fois c'est Ponomarev qui a tenté d'imposer plusieurs conditions qui ont été rejetées par la FIDE de telle sorte qu'il a refusé de signer le contrat du match.

Pendant ce temps le vrai champion du monde Vladimir Kramnik essaie de mendier auprès d'éventuels commanditaires l'argent nécessaire à la tenue de son match contre le Hongrois Peter Leko. Ne retenez pas votre souffle...

Prochain tournoi

Les 17, 18 et 19 octobre aura lieu le Championnat Ouvert de Lanau-dière à l'Hotel Charlemagne, 115 route 640, à Charlemagne. 5 rondes, 3 sections (Ouverte, 1900.1500), 3000 \$ en prix (basé sur 100 inscriptions). On s'informe auprès de Patrice Gérard au (450) 585-7978 ou patricegerard@videotron.ca.

Partie de la semaine

Voici une partie tirée de la deuxième section du tournoi Bol-duc II qui s'est mis en marche la semaine dernière :

Blancs : Serge Lacroix
Noirs : Marc Cazalais
Montréal 2003
1.e4 c5 2.Cf3 Cc6 3.d4 cxd4 4.Cxd4 Cf6 5.Cc3 e5 (La variante Sveshnikov de la Sicilienne qui jouit depuis 30 ans d'une popularité qui ne se dément pas. On peut parler d'une longévité exceptionnelle pour une suite extrême où les noirs créent un trou béant à d5 et un pion arrière à d6 en échange d'un jeu de pièces actif.)
6.Cdb5 d6 7.Fg5 a6 8.Ca3 b5 9.Fxf6 gxf6 10.Cd5 Fg7 (L'alternative 10...f5 est plus populaire. Le coup joué, en protégeant f6, permet de contester plus rapidement la case d5.) 11.Dh5 (A mon avis 11.Fd3 est préférable. L'expérience a démontré qu'il est illusoire pour les blancs de vouloir empêcher la poussée f6-f5 car les noirs sont prêts à sacrifier ce pion pour gagner le contrôle des cases d5 et e4, la dame blanche risque donc de se retrouver hors-jeu.)
Ce7 12.Td1 ? (Deux autres choix s'offraient aux blancs : 12.Ce3 mais les noirs obtiennent une initiative intéressante avec le sacrifice 12...f5 13.exf5 e4 suivi de ...d5 ou 12.Cxe7 Dxe7 13.Fd3 (ou 13.c4 d5 !) qui se heurte 13...d5 ! avec la menace Db4+, et là aussi les noirs ont l'initiative. Le coup joué est encore pire car les blancs perdent l'utilisation de la case d5 et ne pourront plus faire pression sur la case d6.)
Cxd5 13.exd5 (Forcé puisque 13.Txd5 ? Fb7 perd le pion e4.) f5 14.Fe2 ? (14.c3 suivi de 15.Cc2 était nécessaire.) e4 15.c3 b4 ! (Afin de devenir le maître absolu de la grande diagonale.)
16.cxb4 Fxb2 17.Cc4 (17.Cb1 ? Db6 18.a3 Fxa3 est pire.) Fc3+ 18.Rf1 Tg8 (Plutôt que de perdre du temps avec le pion b4 les noirs activent leurs pièces pour un assaut direct sur le roi blanc.) 19.a3 Tb8 (Libère la dame noire de la protection de la case b6 ce qui préserve le Fc8 d'un échange.) 20.Tc1 ? (Les blancs ratent leur chance de faire grincer le dispositif noir avec 20.Dh6 ! Tg6 21.De3 Fg7 22.Ca5 et les noirs regretteraient un peu de ne pas avoir pris le pion b4.) Fd4 21.Fd1 (En route pour un échec inutile, 21.f4 offre encore des chances.)
Df6 22.Fa4+ Rf8 23.Ca5 f4 ! (Menace d'encercler la dame blanche avec 24...Fg4.) 24.De2 (24.Dd1 f3 et là aussi le roi blanc vit ces derniers coups.) Tg2 25.Dxe4 Txf2+ 26.Re1 Ff5 27.Cc6 (Fidèle à ses habitudes Serge se rend jusqu'au bout de ses misères.) Fxe4 28.Cxb8 Dh4 29.Tc8+ Rg7 30.Tf1 Txf1+ 31.Rxf1 Df2 mat.

L'érable et le canéficier

JEAN-PIERRE DURAND
PHILATÉLIE

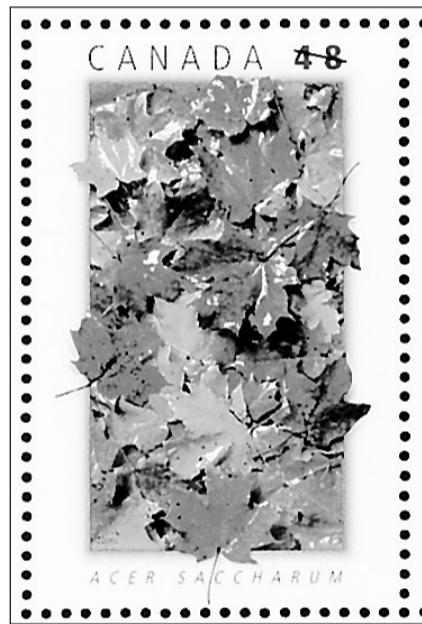
collaboration spéciale

jpdurandphilatelie@yahoo.ca

Deux timbres se-tenant, présentés en feuillet de seize et en bloc-feuillet, sortent aujourd'hui (si, si, un samedi !) dans les bureaux de poste. Ils illustrent des emblèmes nationaux du Canada et de la Thaïlande, soit l'érable à sucre (*Acer saccharum*) et le canéficier (*Cassia fistula*). Comme il s'agit d'une émission conjointe, la poste siamoise devrait nous emboîter le pas incessamment avec des vignettes du même type.

La feuille d'érable est omniprésente sur nos timbres. Il suffit d'ouvrir un catalogue pour être estomaqué devant cette abondance de feuilles d'érable. Elles servent de fioritures dans le dessin de nos timbres dès 1897. Jusqu'au célèbre Bluenose qui en fasse étalage. Sa présence n'est pas qu'ornementale, puisque des timbres commémoratifs et d'usage courant l'honorent à tout bout de champ. Tout compte fait, il s'agit là d'autant de variations sur un même thème.

La série sur la feuille d'érable de 1971 nous la présente au gré des saisons, depuis le double akène jusqu'à la feuille séchée et fanée de



l'hiver. En 1994, c'est l'apothéose avec un feuillet nous présentant douze érables, dont seuls l'érable de Norvège et l'érable champêtre ne sont pas des espèces indigènes. L'érable joue même parfois un rôle subliminal : le violon sur le timbre consacré à l'ébénisterie est en bois d'érable, et nul besoin de s'appeler Aunt Jemima pour comprendre que la cabane à sucre sur un timbre de 2001 n'arrose pas ses crêpes de sirop de poteau. Sur un timbre sou-

lignant un tournoi de sumo tenu à Vancouver, le lutteur japonais se couvre les parties avec une feuille d'érable... ce qui est au Canada tout aussi pratique et davantage dans la rectitude politique qu'une simple feuille de vigne !

Symbole du Canada par excellence, certes, mais il fut un temps où la feuille d'érable était l'apanage des seuls francophones. Ludger Duvernay l'avait fait adopter comme emblème par la SSJB en

1834. Le poète Albert Larriue dédia « La feuille d'érable » — cet hymne que l'on entonne en début de match à la LNI — aux Canadiens français. Dans sa *Flore Laurentienne*, Marie-Victorin qualifie cette feuille « d'emblème des Canadiens français ». Et Claude Gauthier ne chante-t-il pas « Je suis de sucre et d'eau d'érable » ?

Le canéficier est devenu en 2001 l'emblème arboricole et floral de la Thaïlande. L'arbre, originaire de l'Inde, peut atteindre une dizaine de mètres de haut (contre quarante pour l'érable). Sa fleur est jaune et sa pulpe sucrée a des propriétés laxatives. On l'utilise en infusion et en confiture.

J'ai demandé à Pierre Guertin, qui fait la thématique des plantes, s'il connaissait des timbres arborant le canéficier. En un tournemain, il m'en a identifié cinq, provenant de Cuba, des Grenadines, de l'Inde, du Laos et des îles Salomon. À bien regarder, m'est avis que le timbre canadien sera un sérieux concurrent. Puisque nous sommes dans la botanique, j'en profite pour vous recommander fortement de visiter l'herbier philatélique de monsieur Guertin à l'adresse suivante : www.geocities.com/aildoux/herbierphilatelique.htm.

Un guide pour les arbitres



MARTINE LACROIX
LE BRIDGE

collaboration spéciale

Un petit bijou d'organisation et de logique. Je ne peux en dire moins de l'excellent guide de Laval Du Breuil de Québec, *Mieux comprendre les lois du bridge duplicata*, destiné autant aux arbitres qu'aux joueurs désireux de se familiariser avec les lois et règlements qui régissent leur discipline.

Rédigé tout d'abord comme un outil pour se préparer à l'examen de directeur de club et pour aider sa femme à y arriver, Laval Du Breuil en a fait avec le temps un guide à l'usage de tous. Les schémas de décision qui accompagnent les textes de lois font la grande force de ce livre. En un clin d'oeil, ces schémas vous font naviguer dans des textes de lois arides et

compliqués. Vous n'avez qu'à répondre simplement par oui ou non aux questions du schéma logique correspondant à l'infraction en cause pour déterminer comment appliquer la loi.

Ce guide est sur le marché depuis plusieurs années, car la Fédération française de bridge, détentrice du copyright des articles de loi en français, a donné son accord en moins de trois semaines. Laval a dû attendre près de six ans et faire bon nombre de démarches pour avoir cette même permission de la part de l'ACBL pour l'utilisation des textes en anglais ! Tout est bien qui finit bien cependant. La version anglaise est sur le marché depuis le début de 2003 avec des schémas approuvés par Butch Campbell de l'ACBL.

La version française est disponible chez Distributions Gaf, Nicole Brisebois au (450) 466-2983 et la version anglaise, *Laws of duplicate bridge made easier*, chez Vince Oddy 1 (800) 463-9815.

Marty Bergen

Marty Bergen, ce prolifique auteur américain, vient de publier un

nouveau livre : *To Open Or Not To Open*. Disponible chez Distributions Gaf, en version anglaise seulement.

Bridge et tourisme en Tunisie (erratum)

Le numéro de téléphone pour rejoindre Pauline Roy est le (450) 664-3840.

Tenté par l'impasse ?

Un pique, 2 coeurs, un coeur coupé, 6 carreaux et 1 trèfle portent le total de vos levées à 11. L'impasse à pique pourrait vous rapporter votre douzième levée sans difficulté. Le hic est qu'elle ne présente que 50 % de chances de réussite. Pouvez-vous trouver mieux ?

En fait, le contrat est sûr à 100 % si l'entame du Roi de trèfle a été faite avec R-D. Gagnez l'entame avec l'As, purgez les atouts et éliminez les coeurs en tirant d'abord l'As, suivi du Roi et d'un coeur coupé. Appelez maintenant le Valet de trèfle du mort et si Est fournit un petit, jetez votre 5 de pique. Ouest devra prendre du Roi et revenir pique dans votre fourchette A-D ou il devra vous donner coupe et défausse.

Donneur : Sud			
Vulnérabilité : N/S			
NORD			
♠ 7432			
♥ A7			
♦ D10864			
♣ AV			
OUEST		EST	
♠ R96		♠ V108	
♥ 10543		♥ DV92	
♦ 5		♦ 9	
♣ RD1097		♣ 86542	
SUD			
♠ AD5			
♥ R86			
♦ ARV732			
♣ 3			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1♦
—	1♠	—	3♦
—	4SA	—	5♣*
—	3♦	—	Tous passent
* 0-3 carte-clés.			
Entame : Le Roi de trèfle.			

DÉPARTS DIRECTS de Dorval vers
 • Cuba • Caraïbes • Mexique
 • République Dominicaine
 • Jamaïque • Floride
 • Las Vegas

vacances
AIR CANADA
 vacancesaircanada.com

Réservez un forfait à Cayo Largo avant le 31 oct. 2003 et
RECEVEZ 5000 MILLES AÉROPLAN*

Confort et fiabilité à bord d'Air Canada • Milles Aéroplan® • Pré-sélection des sièges



Sandals Beaches

Donnez libre cours à votre passion pour le romantisme et à notre goût pour l'élégance.

Sandals... Les meilleurs clubs en formule tout-compris pour couple seulement et les clubs Beaches qui conviendront à tous!

Spécial!
3079\$
 1 sem.

Nassau
 Sandals Royal Bahamian Resort & Spa
 Vol direct le samedi de Dorval
 1 au 23 novembre
 • TOUT-COMPRIS
 • Chambre de luxe

Spécial!
1699\$
 1 sem.

Varadero Beaches
 Varadero
 Vol direct le dimanche de Dorval
 2 au 23 novembre
 • TOUT-COMPRIS
 • Suite junior vue jardin

Spécial!
3039\$
 1 sem.

Ste-Lucie
 Sandals Regency St. Lucia Golf Resort & Spa
 Vol le dimanche de Dorval via Toronto
 1 au 29 novembre
 • TOUT-COMPRIS
 • Chambre de luxe

Spécial!
2239\$
 1 sem.

Jamaïque Beaches
 Boscobel Spa Resort & Golf Club
 Vol direct le samedi de Dorval via Toronto
 3 au 17 janvier
 • TOUT-COMPRIS
 • Chambre « Canadian Classic »

SUPER RABAIS

Cayo Coco - Vol direct le dimanche de Dorval | 12, 19 et 26 oct.
 TRYP Cayo Coco ****
 1 semaine • Chambre standard
 TOUT-COMPRIS **1129\$**

Varadero - Vol direct le dimanche de Dorval | 12 et 19 octobre
 Barceló Solymar Beach Resort ****
 1 semaine • Chambre standard
 TOUT-COMPRIS **1229\$**

Varadero - Vol direct le dimanche de Dorval | 12 et 19 octobre
 SuperClubs Breezes Varadero ****
 1 semaine • Suite junior avec vue jardin
 TOUT-COMPRIS **1289\$**

Cayo Largo - Vol direct le dimanche de Dorval | 21 décembre
 Sol Pelicano ***1/2
 1 semaine • Chambre standard
 TOUT-COMPRIS **1749\$**

Punta Cana - Vol direct le samedi de Dorval | 11 et 18 octobre
 Suncscape Punta Cana Grand ****
 1 semaine • Chambre
 TOUT-COMPRIS **1199\$**

Punta Cana - Vol direct le samedi de Dorval | 1 au 8 novembre
 Grand Paradise Bavaro ****
 1 semaine • Chambre standard vue jardin
 TOUT-COMPRIS **1399\$**

Las Vegas - Vol direct le jeu. et dim. de Dorval | 26 oct. et 9 nov.
 Bally's Las Vegas ****
 4 nuits • Chambre de luxe
1199\$

Jamaïque - Vol direct le samedi de Dorval | 27 décembre
 Sunset Beach Resort & Spa ****
 1 semaine • Chambre vue jardin
 TOUT-COMPRIS **2499\$**

Cancun - Vol direct le samedi de Dorval | 11 au 25 octobre
 Akumal Beach Resort ***
 1 semaine • Chambre standard vue sur le jardin
 TOUT-COMPRIS **1399\$**

Cancun - Vol direct le samedi de Dorval | 11 et 25 octobre
 Copacabana Beach Resort ****
 1 semaine • Chambre
 TOUT-COMPRIS **1449\$**

Cancun - Vol direct le samedi de Dorval | 11 au 25 octobre
 Gran Caribe Real Resort & Spa ****1/2
 1 semaine • Chambre de luxe vue sur la mer
 TOUT-COMPRIS **1699\$**

Mexique

PALACE RESORTS
 The Ultimate All-Inclusive Experience

Cancun
 Cancun Palace ****1/2
 1, 8 et 15 nov. | Chambre | 1 sem.
2199\$ TOUT-COMPRIS

Moon Palace Golf Resort ****
 1, 8 et 15 nov. | Chambre | 1 sem.
2249\$ TOUT-COMPRIS

Cuba

EL SENADOR
 COMPLEJO HOTELERO Y CAYO COCO

Cayo Coco
 El Senador ****1/2
 23, 30 nov. et 7 déc. | Ch. Club Lagune | 1 sem.
1499\$ TOUT-COMPRIS

11 au 25 janvier | Ch. Club Lagune | 1 sem.
1399\$ TOUT-COMPRIS

Nassau

Radisson CABLE BEACH RESORT
 Nassau • Bahamas

Nassau
 Radisson Cable Beach & Golf Resort ****
 1 au 23 novembre | Chambre | 1 sem.
2279\$ TOUT-COMPRIS

6 et 13 décembre | Chambre | 1 sem.
2129\$ TOUT-COMPRIS

OCCIDENTAL HOTELS & RESORTS

Exclusif!
PUNTA CANA
 Allegro Punta Cana by Occidental ****
 Vol direct le samedi 4 au 18 janvier
 • TOUT-COMPRIS
 • Chambre
 • Forfait V.I.P. disponible
 • Rénovation de plusieurs millions de dollars
1499\$ 1 sem.

Nouveau!
COZUMEL
 Grand Cozumel by Occidental ****
 Vol le sam. via Toronto 1 nov. au 13 déc.
 • TOUT-COMPRIS
 • Chambre de luxe
1839\$ 1 sem.

Nouveau!
COZUMEL
 Allegro Cozumel by Occidental ***
 Vol le sam. via Toronto 1 nov. au 13 déc.
 • TOUT-COMPRIS
 • Chambre supérieure
1479\$ 1 sem.

CANCUN
 Grand Xcaret by Occidental ****
 Vol direct le sam. et dim. 1 au 23 novembre
 • TOUT-COMPRIS
 • Chambre de luxe
 Ajouter 60\$ pour les vols du dim.
1599\$ 1 sem.

Courez la chance de GAGNER* Départ 6\$ épa
Gran Caribe Real ****
L'un des 5 forfaits Tout-Compris pour 2 au Gran Caribe Real Resort & Spa de Cancun!
 Pour les règlements et détails complets, visitez vacancesaircanada.com. Aucun achat requis.

CONSULTEZ NOS EXPERTS EN VOYAGES

VOYAGES CAP EVASION
 MONTRÉAL
 514-389-9111
 1-866-389-9111
 info@capevacion.ca
 www.apevacion.ca

VOYAGES MARLIN
 117, HENRI-BOURASSA O.
 AHUNTSIC
 514-745-3990
 www.thomascook.ca/
 henribourassa

VOYAGES MARLIN
 CHEZ WAL-MART
 155, MONTÉE MASSON
 MASCOUCHE
 450-474-6888
 1-888-580-3888
 www.thomascook.ca/
 monteasson

PLACE DE LA CROISIÈRE
 7118, BOUL. ST-LAURENT
 MONTRÉAL,
 514-495-2411
 1-800-461-2411
 Admin.ovettravel@galileo.ca

VOYAGES A LA CARTE TRAVEL
 3616, BOUL. ST-CHARLES
 KIRKLAND
 514-694-3447
 1-800-778-3447
 www.airticketsdirect.com

VOYAGES VIA MONDE
 1442, RUE SHERBROOKE O.
 1^{ER} ÉTAGE, MONTRÉAL
 514-288-4488
 1-866-via-mond
 Voyages.via.monde@videotron.ca

Les prix sont par personne, basés sur une occupation double à moins qu'une autre mention ne soit spécifiée, au départ de Dorval. Pour les nouvelles réservations seulement. Les prix comprennent la surcharge du taux de change. Les frais de services sont inclus dans les prix des forfaits. Les taxes de départ/sécurité et les surcharges pour l'essence sont incluses. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix ne peuvent être combinés à aucune autre offre ou promotion. Pour connaître les conditions générales, consultez les brochures de Vacances Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 4 au 10 octobre 2003. Permis du Québec. ©Vacances Air Canada est une marque déposée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels mais bien des points qui peuvent être échangés pour des voyages de récompense. *Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada.
 * La date limite pour participer au concours est le 31 décembre 2003. Seuls les résidents canadiens ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence peuvent participer au concours. La valeur approximative de chaque forfait est 3999\$.
 * L'offre est valable pour les nouvelles réservations faites entre le 1er oct. et le 31 oct. 2003 pour les séjours effectués à Cayo Largo entre le 1er nov. 2003 et le 20 déc. 2003 (le séjour doit être complété avant le 27 déc. 2003). Obtenez 1000 milles Aéroplan par personne, par forfait en plus de 1500 milles-bonis Aéroplan par personne à l'achat de certains forfaits. Cette offre peut être retirée en tout temps et est assujettie à la disponibilité. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels mais bien des points qui peuvent être échangés pour des voyages de récompense. *Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada.

EN BREF

Festival de l'oie

DU 9 AU 19 OCTOBRE, Montmagny accueillera des centaines de milliers de visiteurs : les oies blanches et les curieux venus les observer. Pour l'occasion, la Ville organise cette année encore son Festival de l'oie blanche. Environ 500 bénévoles se réuniront près du boulevard Taché, non loin du fleuve, pour veiller à ce que tous les festivaliers s'amuse. Au programme, bien sûr, l'observation de la Grande oie des neiges, mais aussi plusieurs activités sportives et culturelles. L'an dernier, 215 000 personnes ont participé au festival. Chaque année, fin septembre début octobre, les oies passent par Montmagny, attirées par le scirpe d'Amérique, une plante qui abonde dans la région. Informations : www.festivaldeloie.qc.ca

Lanaudière en couleurs

IMPOSSIBLE de passer à côté de l'automne dans Lanaudière. Jusqu'au 12 octobre, plusieurs attractions touristiques de la région proposent aux visiteurs de profiter des couleurs. La station de ski Montcalm ainsi que les villes de Saint-Donat, Val Saint-Côme, Saint-Didace, Saint-Damien et Saint-Gabriel ont toutes leur propre programmation automnale. Munissez-vous de bonnes chaussures de marche : les occasions de balades en forêt sont nombreuses. Renseignements : www.tourismelanaudiere.qc.ca

Festival de la marche

DÉCIDÉMENT, l'automne, c'est à pied que ça se vit ! Les randonneurs apprécieront particulièrement le Festival de la marche, qui se déroule aujourd'hui et demain sur la Côte-de-Beaupré et au Mont-Sainte-Anne. La cinquième édition de l'événement est parrainée par l'athlète Pierre Harvey, et propose principalement trois circuits aux participants. D'abord, la route de la Nouvelle-France amène les marcheurs à l'époque de la colonisation pendant six à 26 kilomètres (selon le désir des participants). Le Sentier des Caps de Charlevoix entraîne les festivaliers dans la nature, au travers de panoramas à couper le souffle. Finalement, les randonneurs pourront parcourir les sentiers du Mont-Sainte-Anne et observer l'automne dans ses plus beaux coloris. Informations : www.randonneedautomne.com ou au 1 866 522-4561.

La truite vous attend à Notre-Dame-de-Ham

ALORS que dans plusieurs régions, la saison de la pêche est terminée, la Corporation de gestion des rivières des Bois-Francis (CGRBF) profite d'une dérogation accordée par Québec, sur la rivière Nicolet. Ainsi, les pêcheurs qui voudraient taquiner la truite peuvent le faire aujourd'hui et demain, entre 6 h et 19 h. Les pêcheurs n'ont qu'à se rendre au poste d'accueil de Notre-Dame-de-Ham, à 22 km au sud de Victoriaville, sur la route 161. Aux dires de la CGRBF, la pêche est particulièrement bonne en ce moment, puisque l'eau est froide et de bon niveau. La corporation exploite 18 km de pêche à Chesterville, Saint-Rémi-de-Tingwick et Notre-Dame-de-Tingwick. Informations : (819) 344-5844.

Gourmandises d'automne

CETTE FIN DE SEMAINE et celle du 11 et du 12 octobre, les producteurs et les artisans de la région des Bois-Francis se réunissent au marché de produits régionaux, dans le Pavillon du mont Arthabaska, à Victoriaville. Les visiteurs pourront découvrir des produits uniques : de la bière artisanale, des savons au lait de chèvre, du chocolat, des coffres à jouets peints à la main, des tricots... L'an dernier, 3100 visiteurs ont saisi l'occasion pour faire le plein de produits du terroir avant l'hiver. Entre 11 h et 16 h, les exposants accueilleront le public gratuitement. De plus, les visiteurs pourront poursuivre leur découverte des produits régionaux en se procurant au marché un dépliant sur un circuit de 65 km qui les mènera chez six autres entreprises des Bois-Francis. Informations : Tourisme-Bois-Francis.com, 1 888 758-9451 ou (819) 758-9451.

Les Journées portes ouvertes du patrimoine



Les demeures patrimoniales à Montréal : un trésor, un rêve et un investissement.

Les dimanches, 28 septembre et 5 octobre de 13 h à 16 h
 Renseignements : 872-4192 ou www.ville.montreal.qc.ca/patrimoine

La Presse
 cyberpresse.ca

Chambre immobilière du Grand Montréal

Tous les détails dans le cahier Mon toit de samedi

Montréal